Hl. Drei Könige
(6. Januar)

Frage 302.03c

>Dreikönig(e)<
>drạeghõniχ, drạ̄ẹkʰõnị, draikhõniŋ, draekʰẹ̄niχ, drạeḳʰĪnị<

>(die) Heilig(en) Drei König(e)<
>(di) hạeliχ(ṇ), haeliŋ(ə), hậlịŋ(ə), hậlịg·ŋ, hậlẹ(n), hạeẹn<
>drạe, drậị, drậ, drẹ̄<
>ghẹ̄ṇịχ, kʰõniχ, ghõnịŋ, gʰẹ̄ṇị(χ), kʰînẹ<

F hinter Zeichen: >-fest< >-vẹ̄ṣḍ<

T hinter Zeichen: >-tag< >-dōg, dǭχ<

>(der) Oberst<
>(də) ū̃ᵊbəšd, õbẹšd, ẹ̄bəʳšd, ǭbɑšd, ûᵊwəʃ̌t̪<

Plural: >die Obersten< >di ōbəsdṇ, di ûwəšdn<

T hinter Zeichen: >Obersttag< >ūwəšdǭχ<

>Hochneujahr<
>s hǭa nâea jōr, hǭχ̩naejǭɑʳ, əs hχ̩ūxə nạegẹ̄ʳ, hūxnaegōəʷ<

>Großneujahr<
>grūsnoejōɑ<

>Epiphanias<
>ẹpịvānijɑs<

Seltenheiten: s. Kommentar

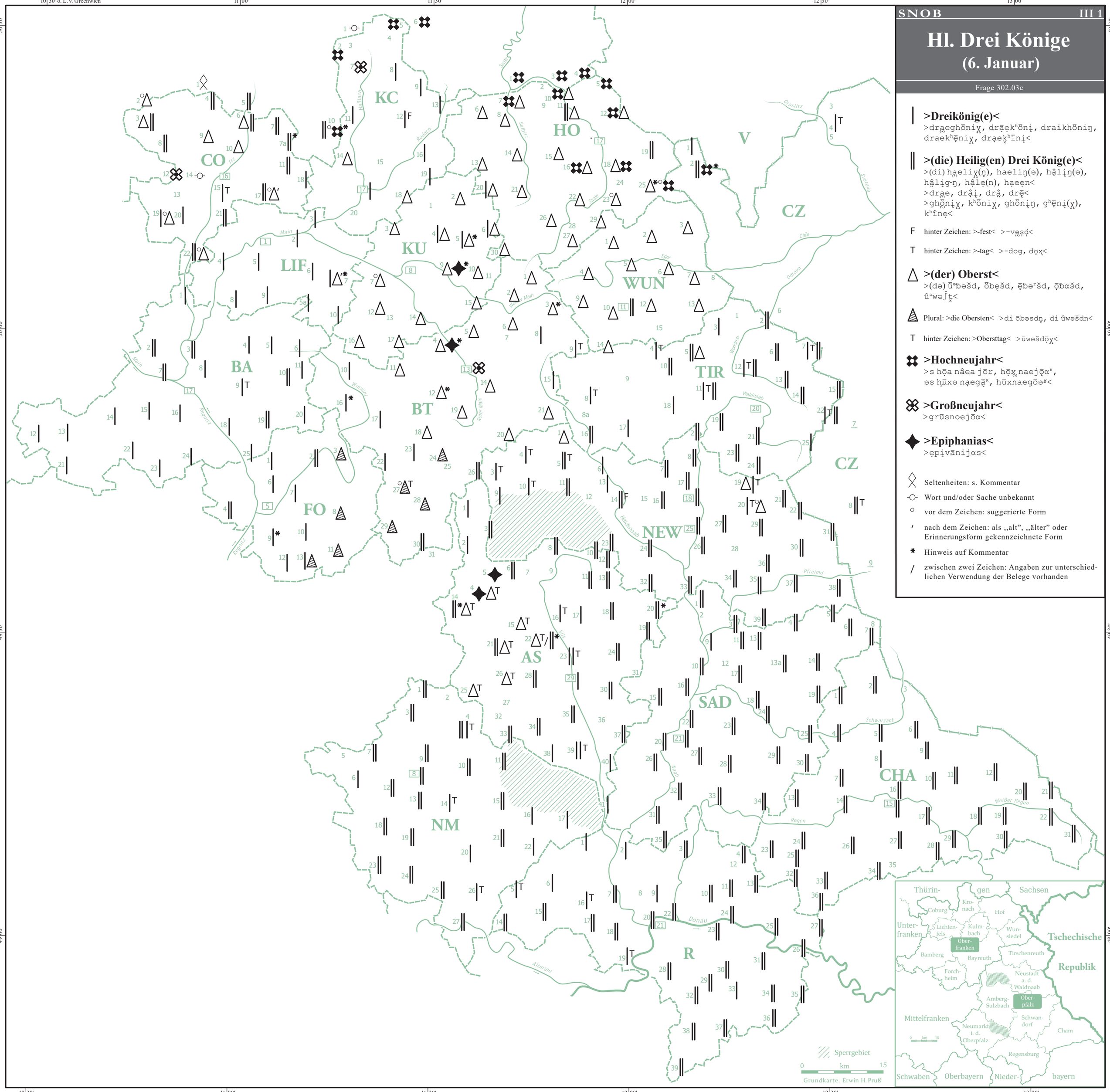
-○- Wort und/oder Sache unbekannt

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Fronleichnam

Frage 302.05

>Fronleichnam<
>vrǫnlâẹχnɑm, vrônlạẹχnåm, vrõlậẹχnạm, vrǫ̃lẹ̃χnåm, vrǫ̃mlạ̃ẹχnåm<

>Fronleichnamstag<
>~-s-dåχ, -dōx, -dǫ̃g<

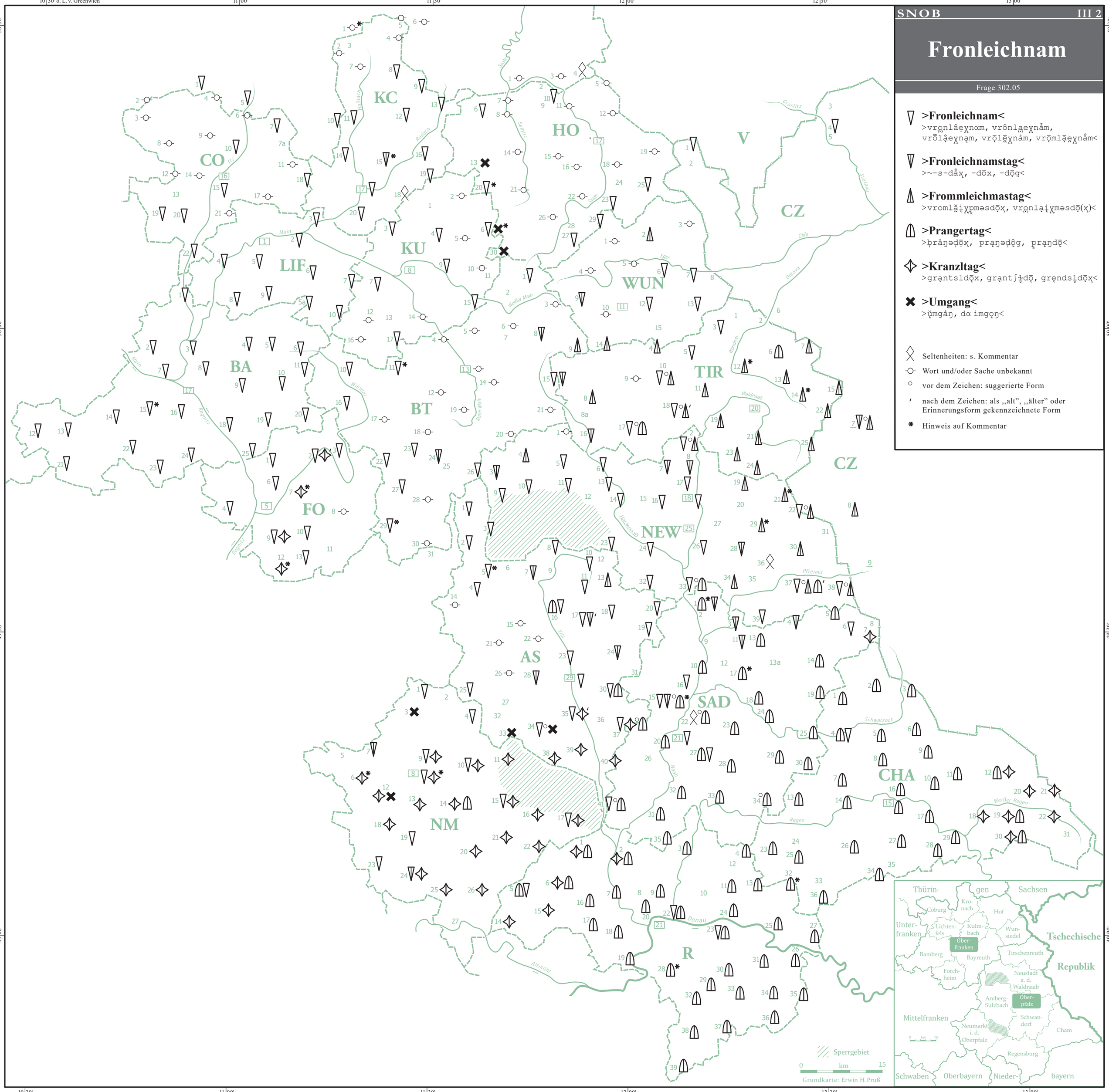
>Frommleichmastag<
>vromlặ̈ɨχpməsdǫ̃χ, vrǫnlạɨχməsdǫ̃(χ)<

>Prangertag<
>þråŋəḍǫ̃χ, prạŋəḍǫ̣̂g, p̬rạŋdǫ̃<

>Kranzltag<
>grạntsldǫ̃χ, grạntʃ̬dǫ̃, grẹndsl̥dǫ̃χ<

>Umgang<
>ǔmgåŋ, dɑ imgǫŋ<

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar



Nikolaus

Frage 302.03

>Nik(o)laus<
>niglą̊os, niglo̯̊us, nigəlą̊os, nigolą̊os, nigl̥lą̊os<

>Nik(o)las<
>nikləs, nikəlās<

>Niklo<
>nîglō̥<

>Nikl<
>nīgl<

>Nikolawi<
>nikəlą̊be̯, nikəlą̊we̯<

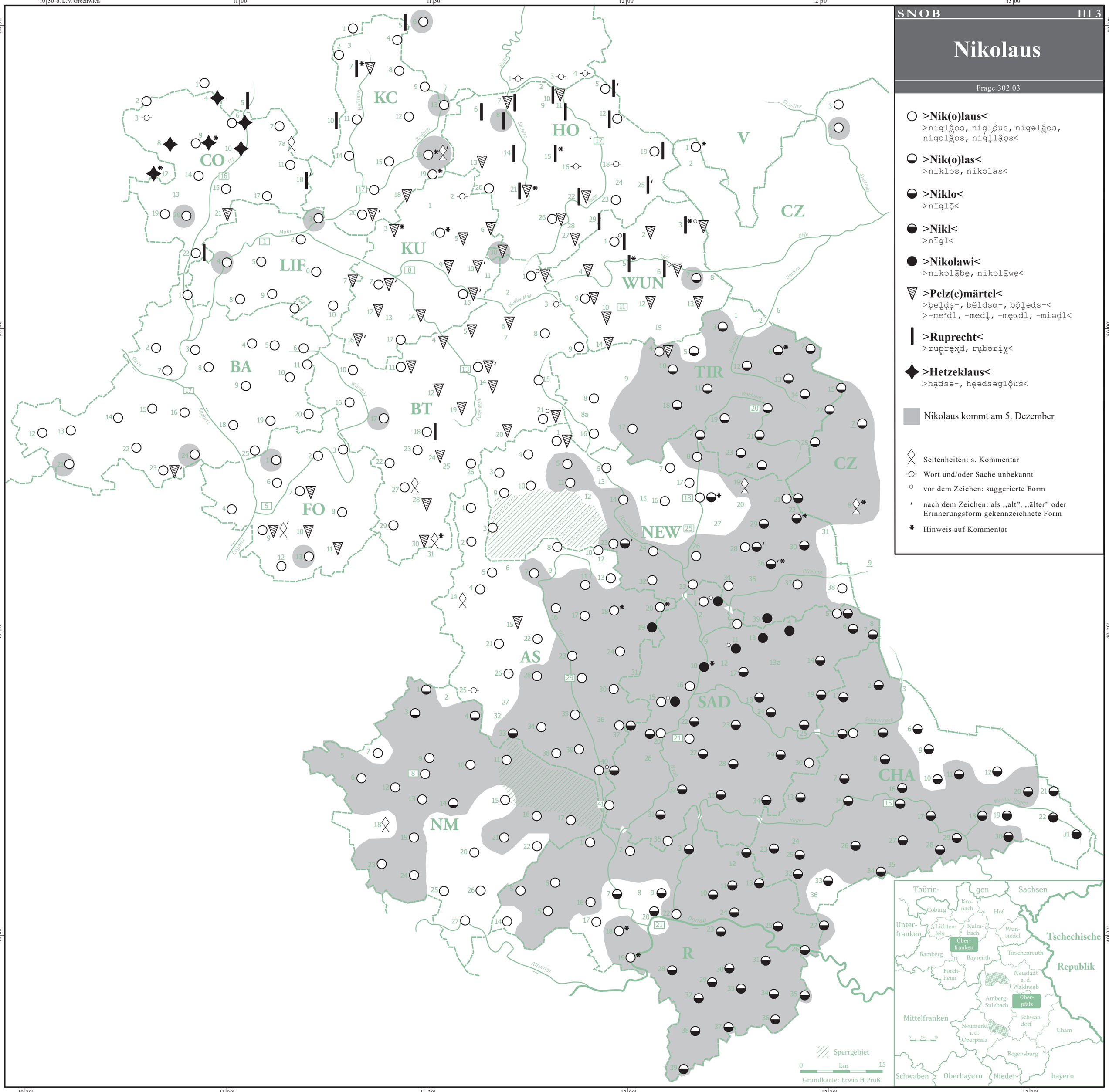
>Pelz(e)märtel<
>p̥el̥d̥s̥-, bëldsɑ-, bö̞l̥əds-<
>-me˒dl, -medl̥, -mę̞ɑdl, -miəd̥l<

>Ruprecht<
>rup̬rę̞xd, rṵbəri̯χ<

>Hetzeklaus<
>hądsə-, hę̞ədsəglo̯̊us<

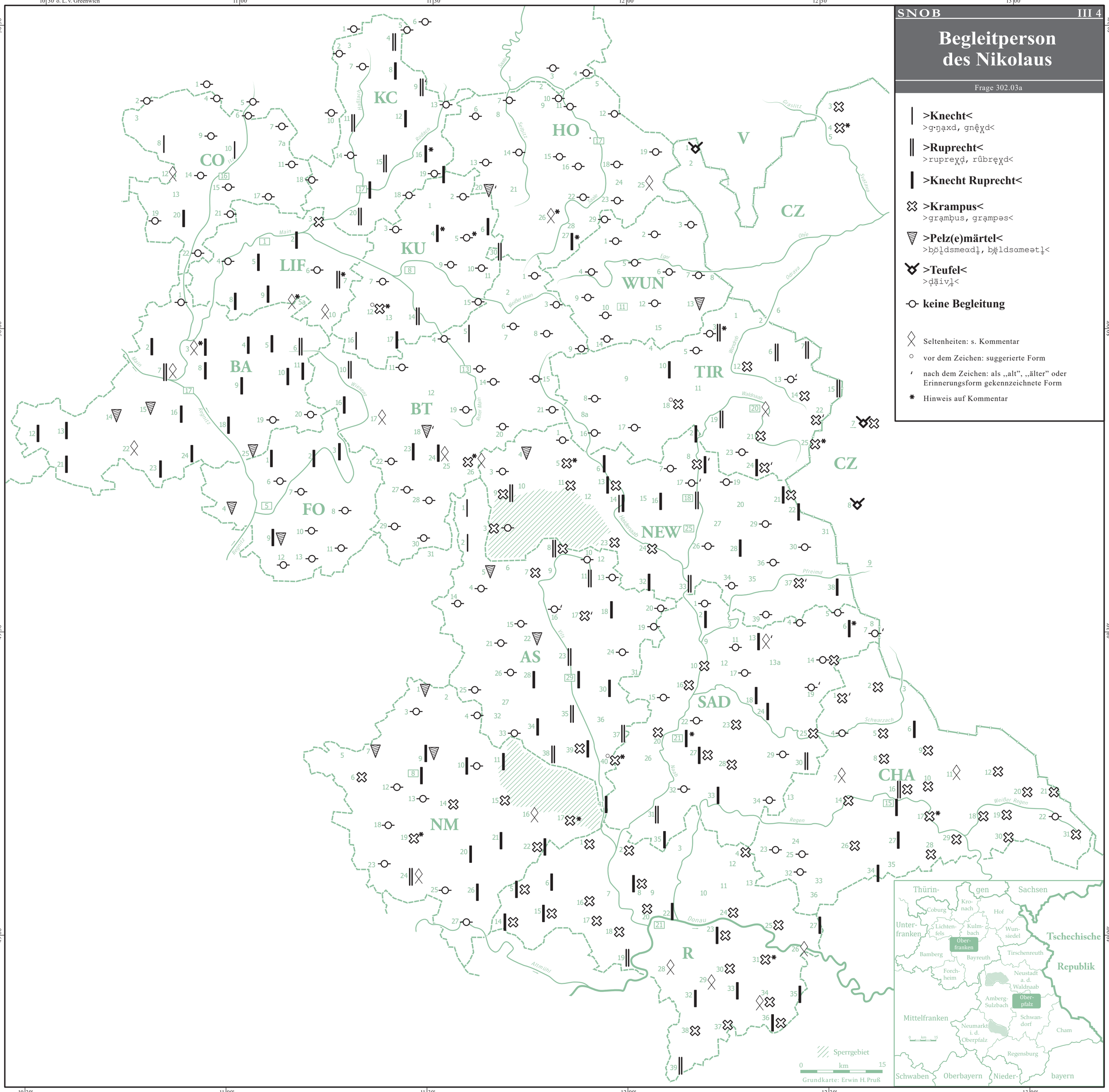
Nikolaus kommt am 5. Dezember

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar



Begleitperson des Nikolaus

Frage 302.03a



Zusammensitzen der Nachbarn

Frage 226.01

- >Hutzen (gehen)< — >hụḍṣṇ gẹ̄, hūdsα gąŋα<
- >Hutzenstube< — >hụtʃαšdụm, hūdsəʃtûm<
- >Hutzenhaus< — >hūdsəhâọs<
- >Rockenstube< — >rogαšdụm, rokəšdụm, rǫgŋšdǫ̂ụb<
- >(in den) Rocken< — >ịn rogŋ, rokα<
- >Lichtstube< — >liχdšdum, leịχdšdum<
- >Sitzweil< — >sī̤dswą̄l, sīdswâi<
- >ins/fort zum Dorf gehen< — >ịns doαv gẹi, voαds duəv gąŋα, voαds dōv gẹ̄<
- >ins Dorfhaus gehen< — >ịns dǫ̂αvhạos gẹ̄<
- >Heimgarten< — >hǫ̂igǫαḍṇ, hoąmgǫąḍṇ<
- >Roingarten< — >roigǫαḍṇ<
- >(ins) Ratschen< — >ins rādšṇ<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thüringen · Sachsen · Tschechische Republik · Unterfranken · Oberfranken · Mittelfranken · Oberpfalz · Schwaben · Oberbayern · Niederbayern · Coburg · Kronach · Hof · Lichtenfels · Kulmbach · Wunsiedel · Bamberg · Bayreuth · Tirschenreuth · Forchheim · Neustadt a. d. Waldnaab · Amberg-Sulzbach · Schwandorf · Cham · Neumarkt i. d. Oberpfalz · Regensburg

auf Brautschau gehen

Frage 226.02b

>auf Brautschau (gehen)<
>ạf brâudšạu, brạodšạo, brạdšạu gę̣<

>ins Brauten, Bräuten< >ịns brâodṇ, brǫ̂edṇ<

>auf die Frei (gehen)<
>ạvpfrậe, ạvbvrạę̣, ậvpfrę̣<

>auf die Freierei< >auv di vrāeərāe<

>auf den/dem Frei< >auvṇ vrậe, ạm vrạ̄ị<

>(fort) zum Freien< >voɑds vraeɑ, dsụm vrâẹɑ<

>auf die Schnorr (gehen)<
>âọv di šnǫr, šnǫᵃ<

>auf die Schnurr< >âọv di šnụr, šnụ̄ə<

>auf die Heirat (gehen)<
>ạvd hạiɑd, hậeɑrɑd, hậeɑrɑd, hệrɑth<

>zum Heiraten< >ḍṣụm hạeɑrɑn<

>auf die Hochzeiterei (gehen)<
>avd hǫxtʃạedɑrậe<

>auf die Gäue (gehen)<
>aov di gạ̄e<

>auf die Stanz (gehen)<
>ạvd šdạntʃ<

>poussieren< >bụsĪɑn, bosĪɑn<

>karessieren< >ghạrəsĪɑn<

>(kammer)fenster(l)n<
>vẹnsdṇ, (kʰamɑ)fẹnʃtərlṇ<

anderweitige Umschreibung
siehe Kommentar

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Vater
(altes Kinderwort)

Frage 434.01

>Vater<

- >våtə, vạtə, vǫtα<
- >vådəʳ, vǫdə<
- >vǭdα, vǭdə<
- >vạrα, vǫrα, vǫrę<

>Datt(e)<

- >dạtʰ<
- >dạtα, tạtα<
- >dạdα, dādα<
- >dārα<

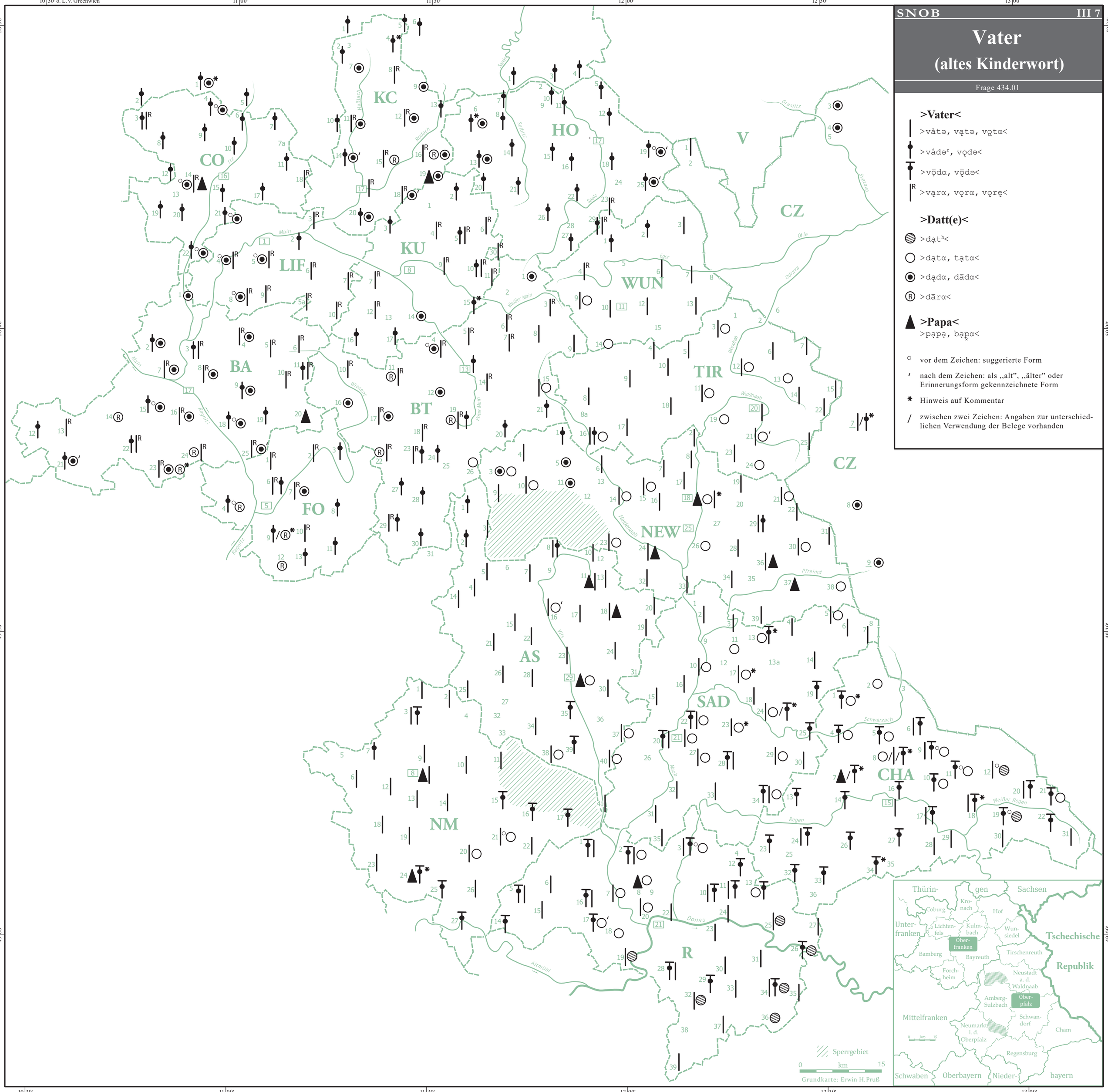
>Papa<
>pạpạ, bạpα<

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ʻ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Verwandtschaft

Frage 434.01a

>Verwandtschaft<
>vəwå̊ntʃõvd, vəwąndšaft, vǫwąndšąvd, vǫwåntʃåft, pfɑwą̊ndšõvd<

>die Verwandten<
>divɑwandṇ, divəwąndṇ<

>Freundschaft<
>vrõidšąvd, vrǫindšąfd, vroenšåvd<
>vrǫindšǫ̂vd, vrǫindšǫfd<
>vrâǫndšąvd, vrâidšąft<

>Sippschaft<
>sibšåvd, sĩbšaft<

>Sippe<
>sibm̩, sip<

>Blase<
>ɒ̨lõsṇ, blǫ̂usṇ<

>Rasse<
>ras, rąʃ, rås<

>Brut<
>brǫ̂ud<

>Gesellschaft<
>gsę̨lšavd<

>Familie<
>vamĩlijə, vąmɨ̯lɨ̨<

>Bagage<
>bągāš<

↓ nach dem Zeichen: als „abwertend" oder „ironisch" gekennzeichnete Form

Seltenheiten: s. Kommentar

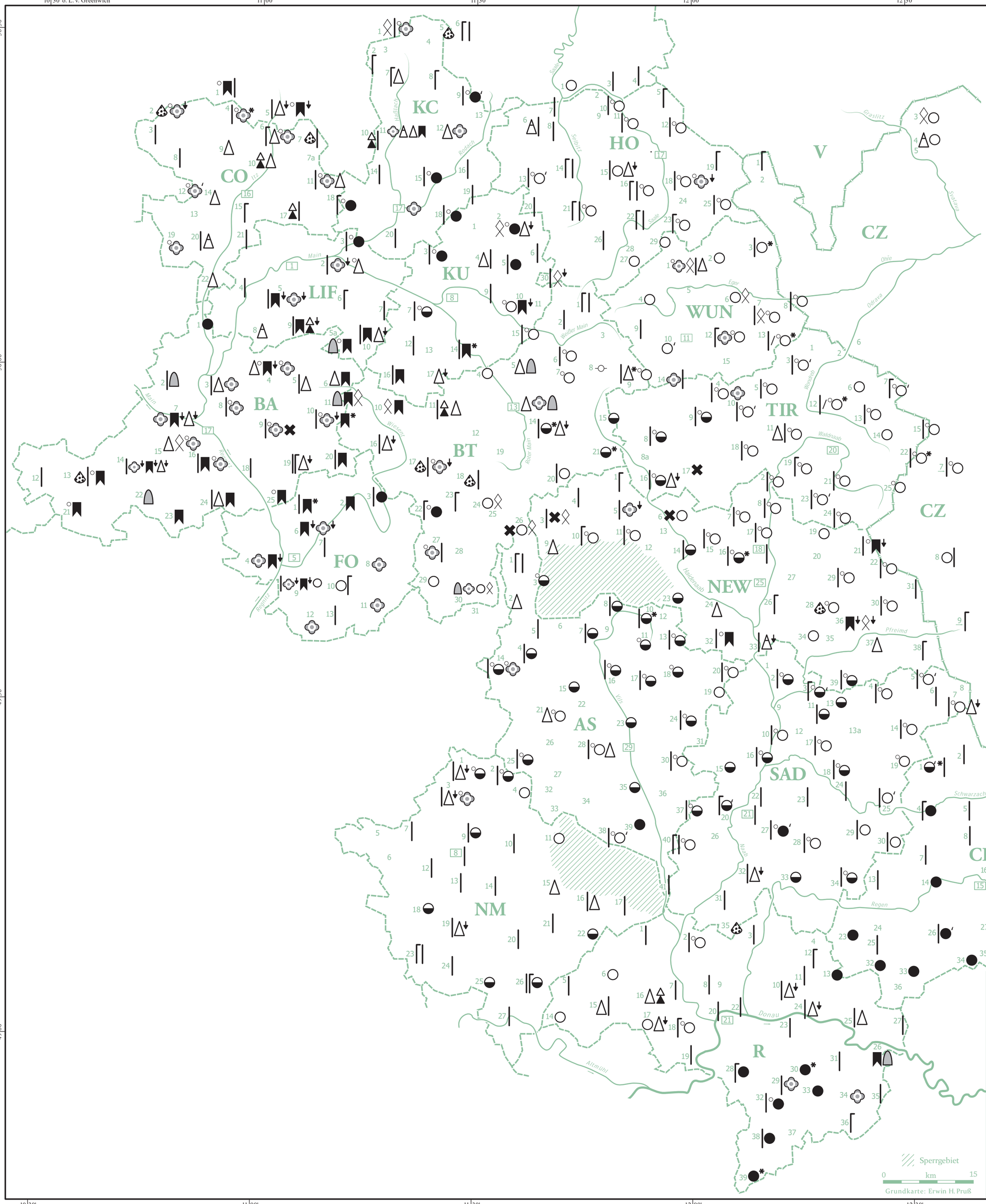
Wort und/oder Sache unbekannt

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Dienstag, Donnerstag

Fragen 292.01, 292.03

I >Dienstag<

>dinsdi̯χ, dĩnsdiχ, deⁱnsdi̯χ, deiṣdiχ, di̯nsdôu̯χ, dinsdǫ̃x, dĩsdə, dẽ̄i̯ⁿʃt̪α<

II >Ertag<

>îədα, îαtə<

✖ >êədα<

○ >Dienstag< statt >Ertag<

a >Donnerstag<

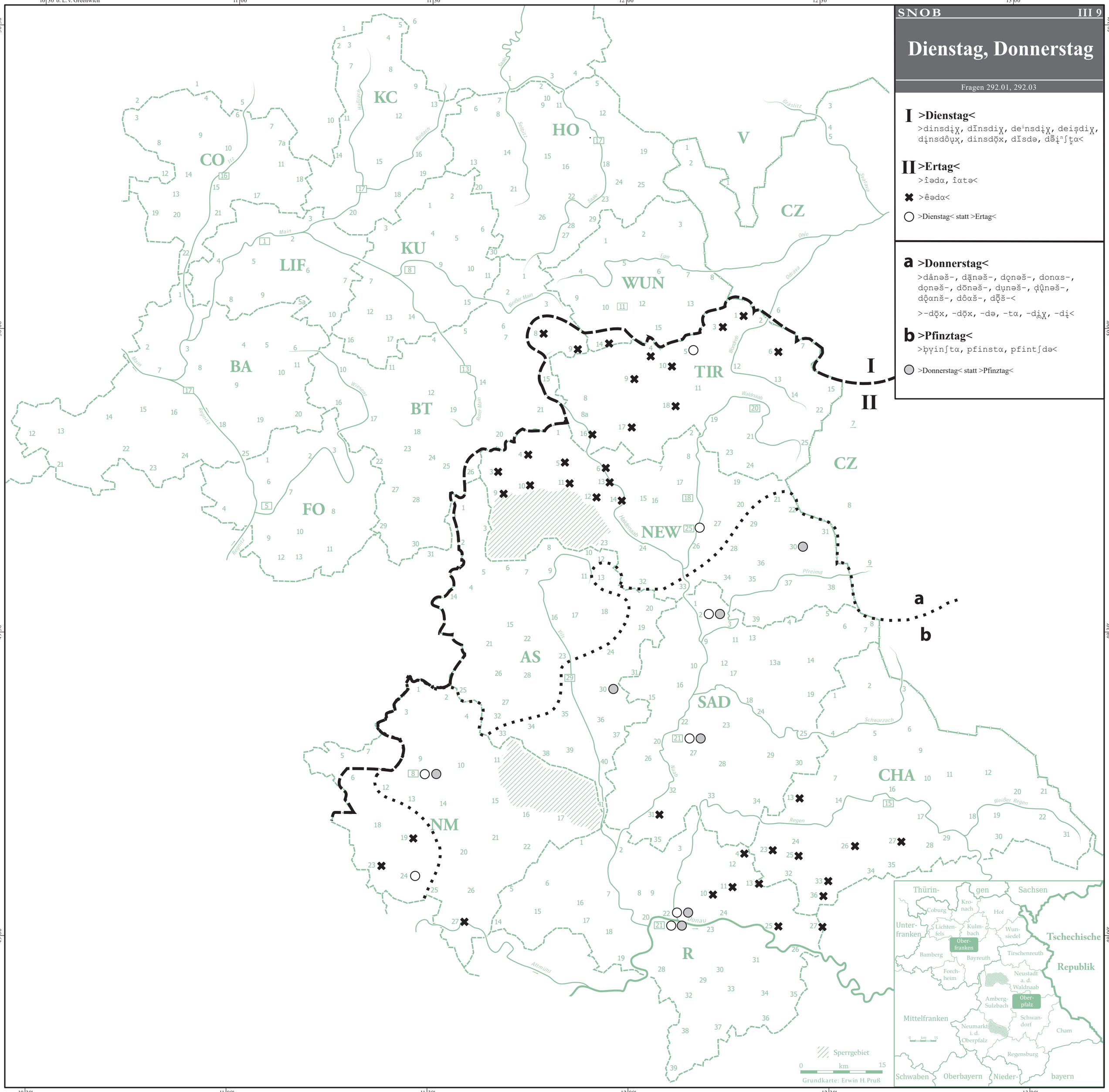
>dånəš-, dq̃nəš-, dǫnəš-, donαs-, dǫnəš-, dōnəš-, dụnəš-, ḍû̯nəš-, dǫ̂αnš-, dôαš-, dǫ̃š-<

>-dǫ̃x, -dǫ̃x, -də, -tα, -di̯χ, -di̯<

b >Pfinztag<

>þʏinʃtα, pfinstα, pfintʃdə<

● >Donnerstag< statt >Pfinztag<



Totenglocke

Frage 230.07

>Sterbeglocke<
>šdeɑb(e)glokŋ, šteɑm(s)-, šdeɑwe-, šdarb-<

Schwund des Plosivs *-b-*: >šteə-<

>Totenglocke<
>dūədnglogŋ, do̯udn-, dōdn-, dūdn-<

Schwund des Plosivs *-d-*: >dô̯un-, do̯ou-<

>Zügenglocke/Zugglocke<
>dsinglokŋ, dsū̯(x)-<

>Glocke<
>glogŋ, glog<

bei den Worttypen auf >-glocke<:
über dem Zeichen: Diminutiv >-glekl̥, -gleglɑ<

>Schidung<
>šīduŋ, šīdiŋ<

>Zeichen<
>dsāeŋ<

Verbform (s. Kommentar)

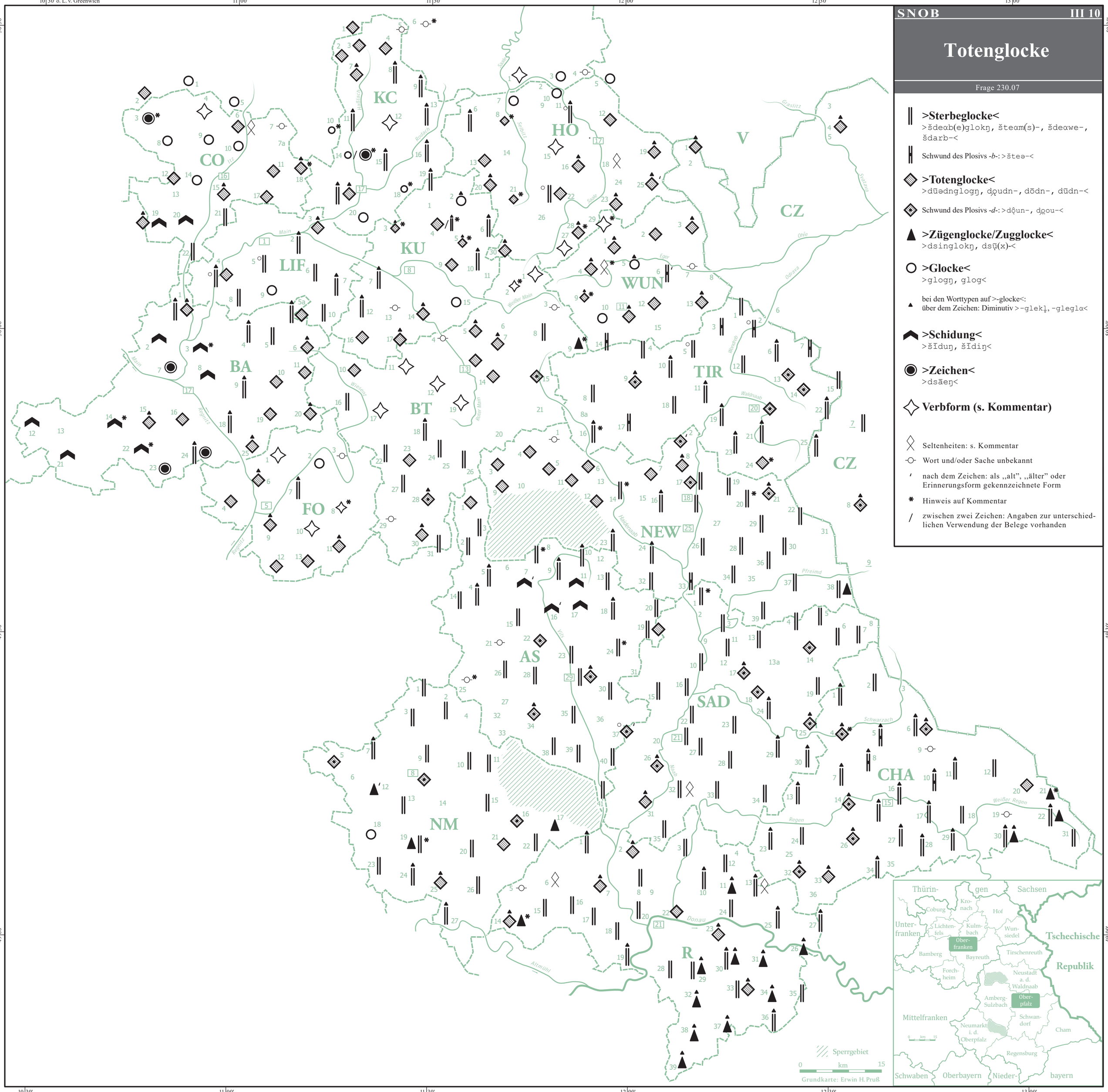
Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Sarg

Frage 230.08

>Sarg<
>sårχ, sǫαχ, soαrg, soi̯χ, sori̯χ<

>Truhe<
>drūə<

>drūχα<

>Totentruhe<
>dǫundrūə<

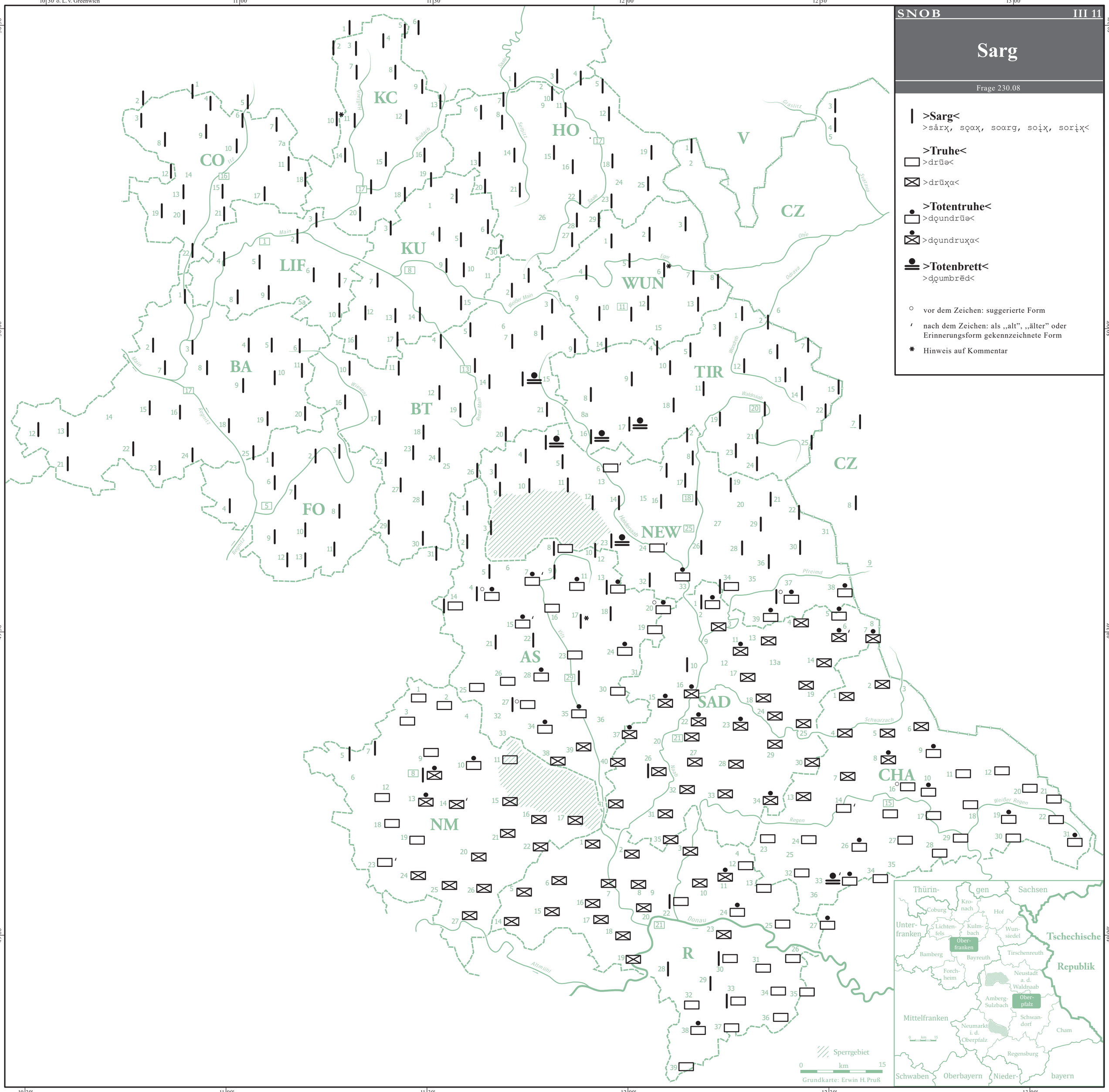
>dǫundruχα<

>Totenbrett<
>dǫumbrēd<

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Friedhof

Frage 230.11

>Friedhof<

▽ >vrĪdhōv<

>Freithof<

▽ >vrâi̯dhōv<

▼ >vrā̧d-<

▽ >vrę̨d-<

>Kirchhof<

>kʰiəχhūv<

>kʰeɑχ-<

>kʰirχ-<

>kʰerχ-<

>Gottesacker<

>gōdsagɑ, gǫds-<

>gūds-, gu̯ds-<

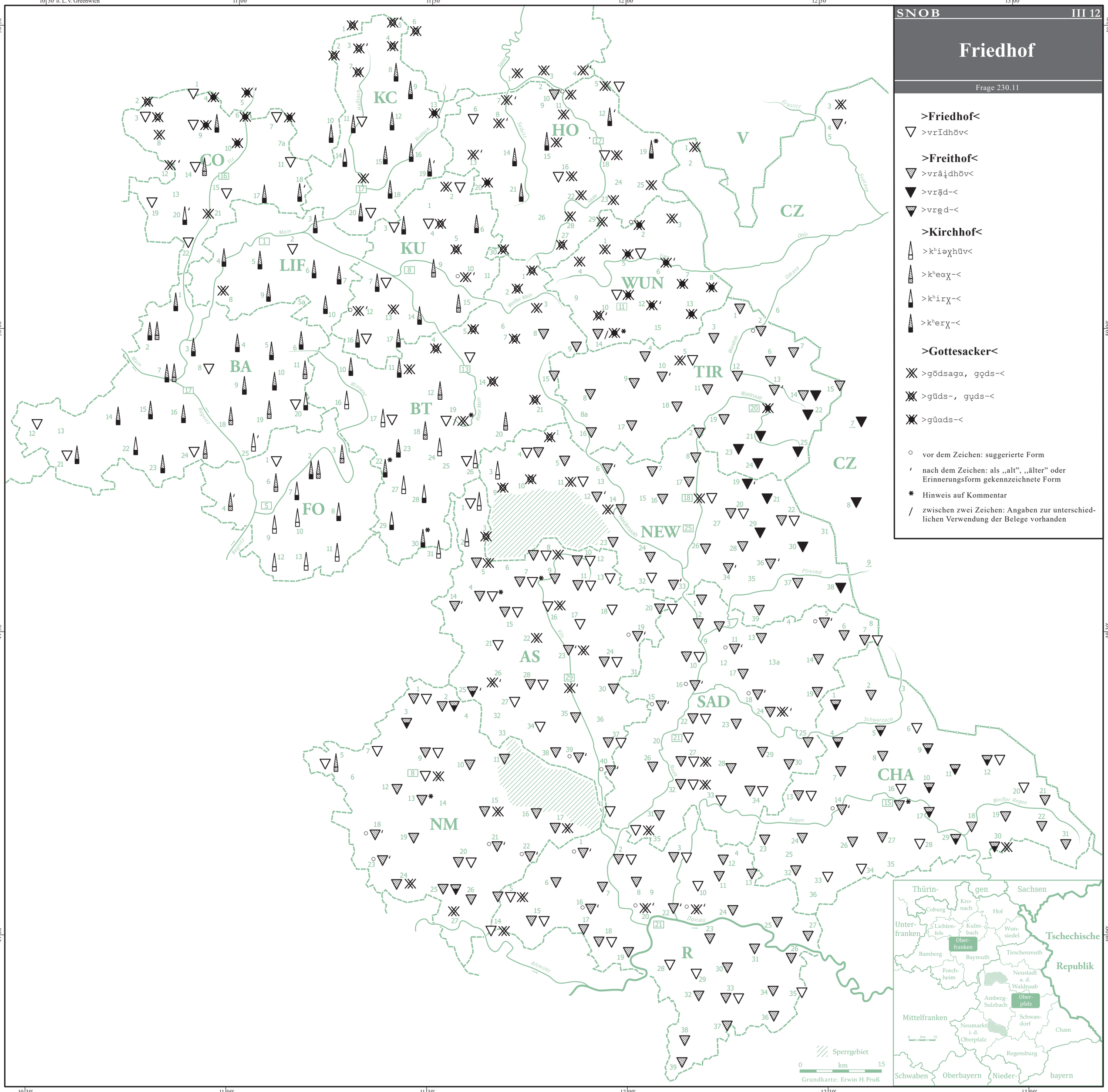
>gûɑds-<

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Beule

Frage 194.06

>Horn<
>huən, hoɑn, hõn, houɑʰrn<

Diminutiv >heɑnlɑ, heɑndl<

>Beule<
1) >bạ̄l(n), pạ̄l(n), bạln, pạln<
2) >bā̰l<
3) >bạ̄el(n), boel(n), baen, bain<

>Ballen<
>ḥaḷn, paḷn, boin<

>Hübel<
>hĪbl, höbl, hēibḷ<

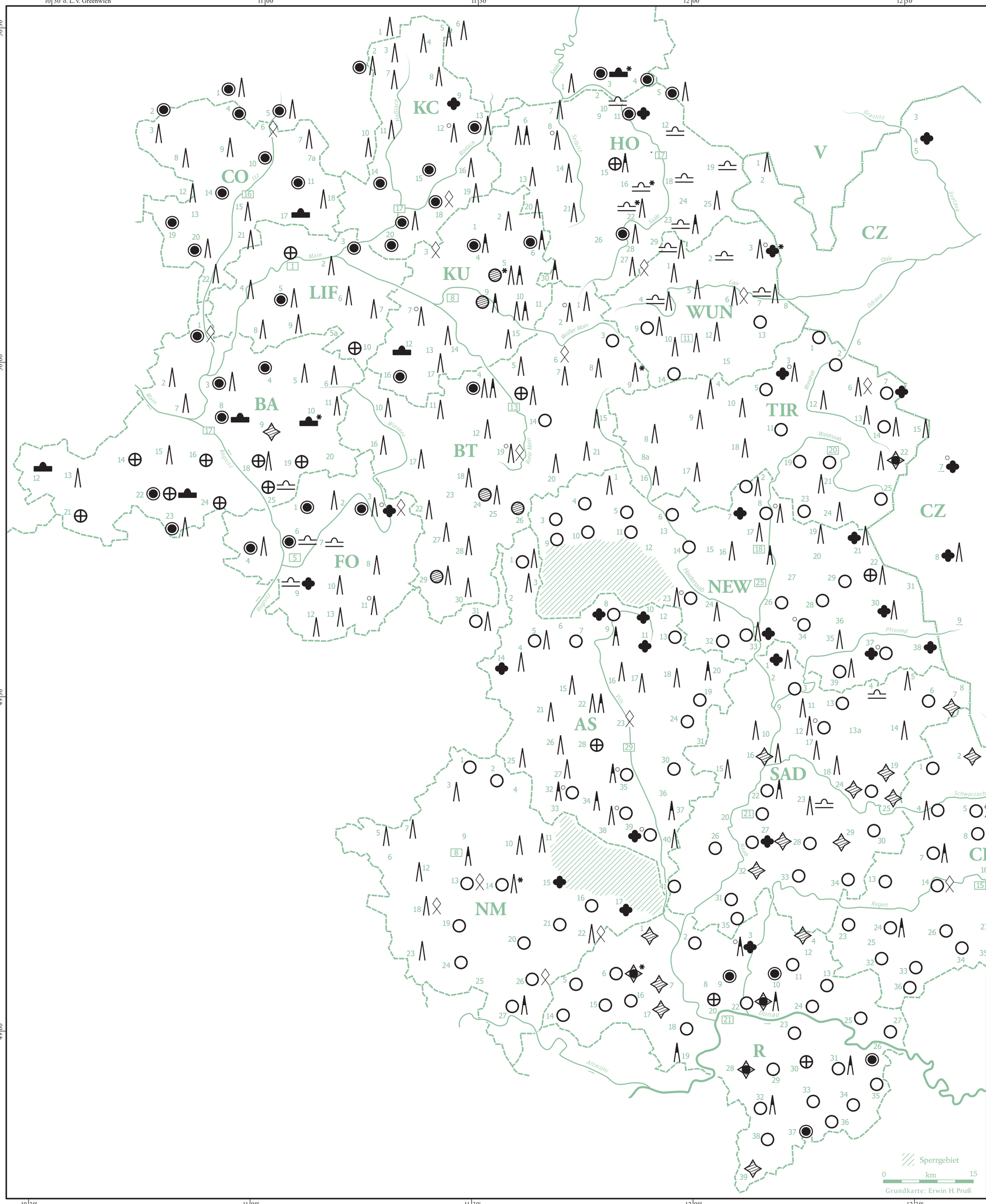
>Hügel<
>hū̃gḷ, hĪgḷ<

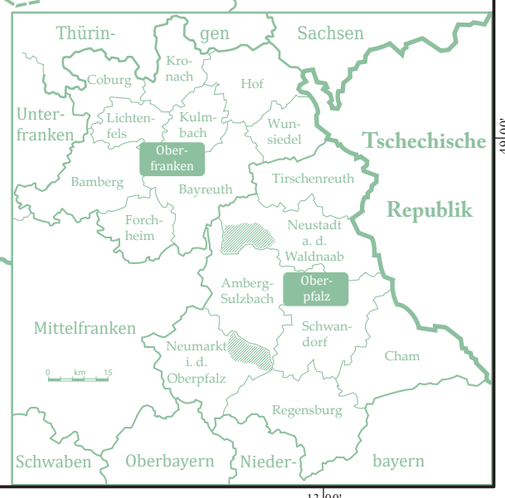
>Batzen<
>bạdsṇ, bạdsṇ, patʃṇ<

>Bauken<
>baokŋ, bogŋ<

>Pinken< / >Pinkel<
>biŋkn, biŋkl<

Seltenheiten: s. Kommentar
vor dem Zeichen: suggerierte Form
Hinweis auf Kommentar





schwerhörig

Frage 198.03

>schwerhörig/-et<

>šwēə-< >-hȫəriχ< >-heiɑriχ<
>šwę̄-< >-hēɑriχ<
>šwā-< >-hȫriχ<

,, unter dem Zeichen: Endung *-et* (-əd)

>taub<

>dāb<

>dâob<

>toret< / >töret<

>dôɑrɑd, tôɑrəd, dōrɑd<, dę̄iərɑd<

>un(ge)höret/-ig<

>ūhöərəd, ūghörəd, ūghöd, ūnkhȫd, ūnghȫəd<

, unter dem Zeichen: Endung -ig (-iχ)

>über(ge)höret<

>Ībəg^{h}eəd, iwək^{h}ę̄iɑd<

>dushöret<

>dushę̂ərɑd, dūshę̄iɑrɑd<

>taubhöret<

>dābhȫərəd<

‘‘‘ über dem Zeichen: dreisilbig

Seltenheiten: s. Kommentar

Adjektiv unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Gerstenkorn

Frage 198.09

>Gerste<
>geš(d)n̥, geəšd(n)<

>Gerstenkorn<
>gạ̊šdn̥-, gęš(d)n̥-, geɑšd(n̥)-<
>-gʰõn, -khoɑn, -ghuən<

>ḳẹɑǰ-<

über Zeichen: Diminutiv >-kʰenlɑ, -gʰönlɑ, -gʰeənlɑ, -gʰîə(nd)ḷ̥, -kʰeɑ(nd)ḷ̥<

>Werr(en)löchel<
>weɑn(ɑ)-, wîə-< >-leχ̣ḷ̥, leχəʳl<

>Werr(en)auge<
>weɑn-, beɑn-, weəʳl-< >-ạox<

über Zeichen: Diminutiv >-âegḷ̥<

>Werr(en)dreckel<
>wêɑ(n)-, wîɑ-< >-dręḳḷ̥<

>Wurmlöchel< >wuɑmlẹxḷ̥<

>Wurmäugel< >-aegḷ̥<

>Wurmdreckel< >-dręḳḷ̥<

>Biernickel<
>biɑ-, bẹiə-< >-nigḷ̥, nīgḷ̥<

W hinter dem Zeichen: >wiɑ-<

>Wegscheißer< >wą̄x-, wēχ̣šaesə<

>Hundsfotze< >hụndsvǫdsn̥<

>Vergehdreckel< >vəgeidręḳḷ̥<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

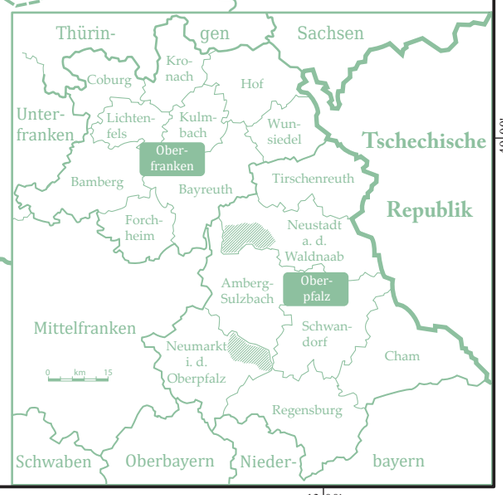
* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

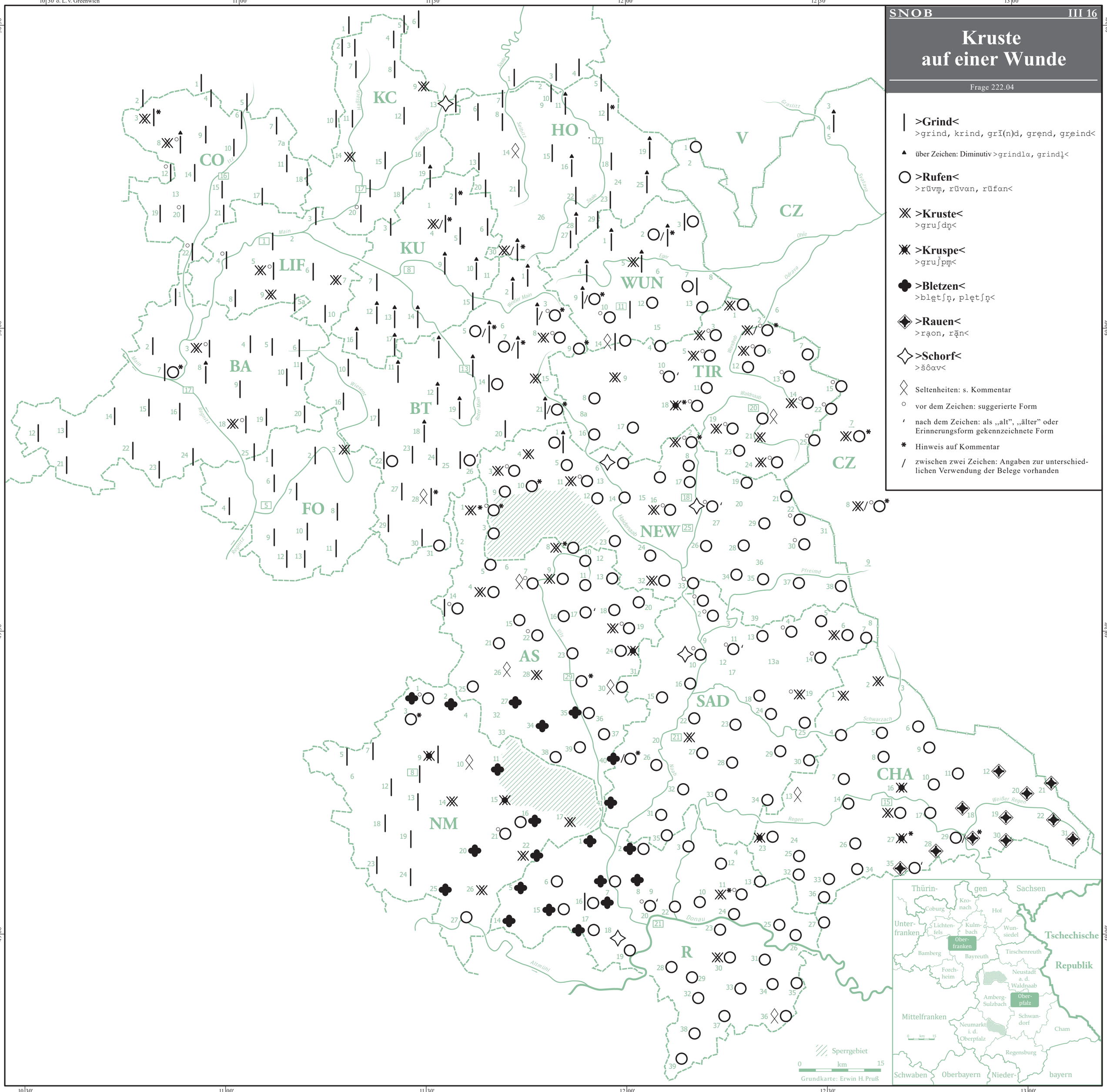
0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Kruste auf einer Wunde

Frage 222.04



>Grind<
>grind, krind, grī(n)d, grẹnd, grẹind<

über Zeichen: Diminutiv >grindlα, grindl̥<

>Rufen<
>rūvm̩, rūvαn, rūfαn<

>Kruste<
>gruʃdn̩<

>Kruspe<
>gruʃpm̩<

>Bletzen<
>blętʃn̩, plętʃn̩<

>Rauen<
>rạon, rạ̄n<

>Schorf<
>šôαv<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

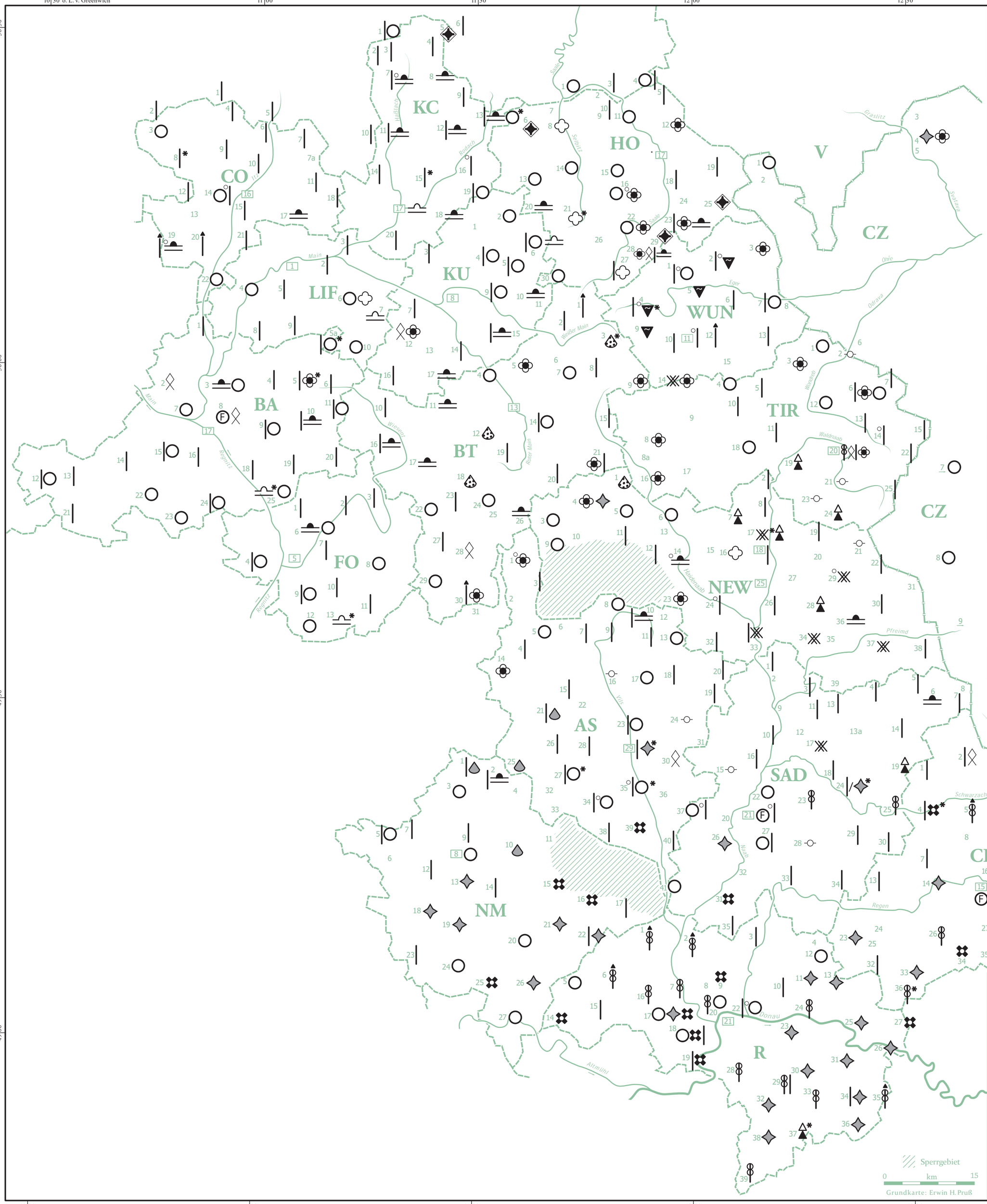
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Pickel
(im Gesicht)

Frage 222.07



	>Pickel<	>bigl̥, pikl̥<
	>Pinkel/Pinken<	>piŋkl̥, piŋkn̩<
▲	über Zeichen: Diminutiv	>biɡɑlɑ, biŋkəᶠlɑ<
○	**>Mitesser<**	>midąsə, mĩdęsər, mĩdęʃɑ, mêidęsər<
F	in Zeichen: >Mitfresser<	>mĩdvręsę<
	>Huppel/Hügel<	>hʊbm̩<
	Diminutiv	>hubɑlɑ, hüb(ə)la, hĩbəlɑ, hĩχəlɑ<
	>Batzen<	>bɑdsn̩<
	Diminutiv	>þędsla, bɑdʃlɑ<
	>Wimmerl<	>wimɑl|wimərl̥ɑ<
	>Seuerl<	>suil|suiəᶠlɑ<
	>Ruferl<	>rû̯vɑl|rĩvəlɑ<
	>Nießlein<	>nêislɑ<
	>Lieslein<	>lĩslɑ<
	>Tüppelein<	>diþəᶠlɑ<
	>Biberlein<	>bĩbəlɑ, pĩwəᶠlɑ<
	>Spitzeißlein<	>šbîdsˀoi̯slɑ<
	>Dürrmaden<	>diəmẹn<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Schrunden
(trockene Risse in der Haut)

Frage 224.03

>Kinsen<
>kʰinʃn̩, ghĩnʃn̩, kʰĩnʃn̩, kʰiñsn, gʰinʃdn̩, khindsn̩<

>ghạesdn̩<

>Schrunden<
>šrundn̩, šrụntn̩, šrundnɑ, šrụnˀn̩<
schrundig: šrụndi̯ (BT 12), šrundiχ- (LIF 8)

>Sprung/Sprünge<
>šbrụŋ | šbriŋ<
aufgesprungen: >aovgšbruŋən-, ạvgšbruŋən-<
zersprungen: >dsəšbrụŋən-<

>Kluft/Klüfte<
>glṻ, glṻ | glṯ̄, glĩ<

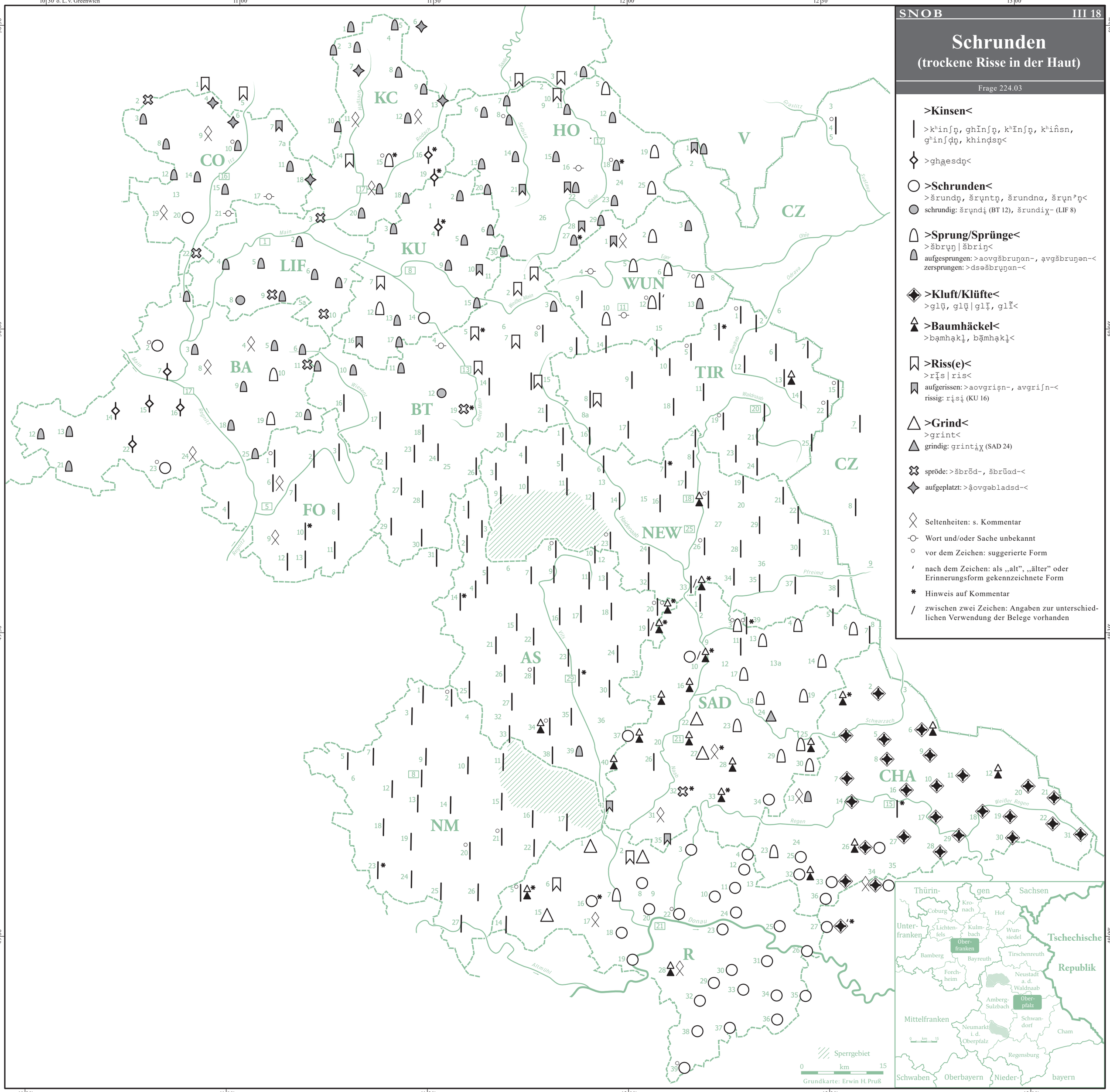
>Baumhäckel<
>bạmhạkl̥, bạ̄mhạkl̥<

>Riss(e)<
>rṯ̄s | ris<
aufgerissen: >aovgrisn-, avgriʃn-<
rissig: risi̯ (KU 16)

>Grind<
>grint<
grindig: grinti̯χ (SAD 24)

spröde: >šbrõd-, šbrũɑd-<
aufgeplatzt: >ậovgəbladsd-<

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar
/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Holzsplitter
in der Haut

Frage 214.05

>Spreißel<
>šbraesl̥, šbrạesl̥, šbraiʃ̟<

>Spreil<
>šbrạ̄ l<

>Spieß<
>šbīs<

>Schiefer<
>šīvə, šīvɑ<

>Schiefling<
>šīvi̯ŋ, šīvẹŋ, šīvliŋ<

>Span<
>šbå, šbạ̄, šbõ, šbô̯ṵ, šbǭn<

>Zweck<
>dswẹ̄g<

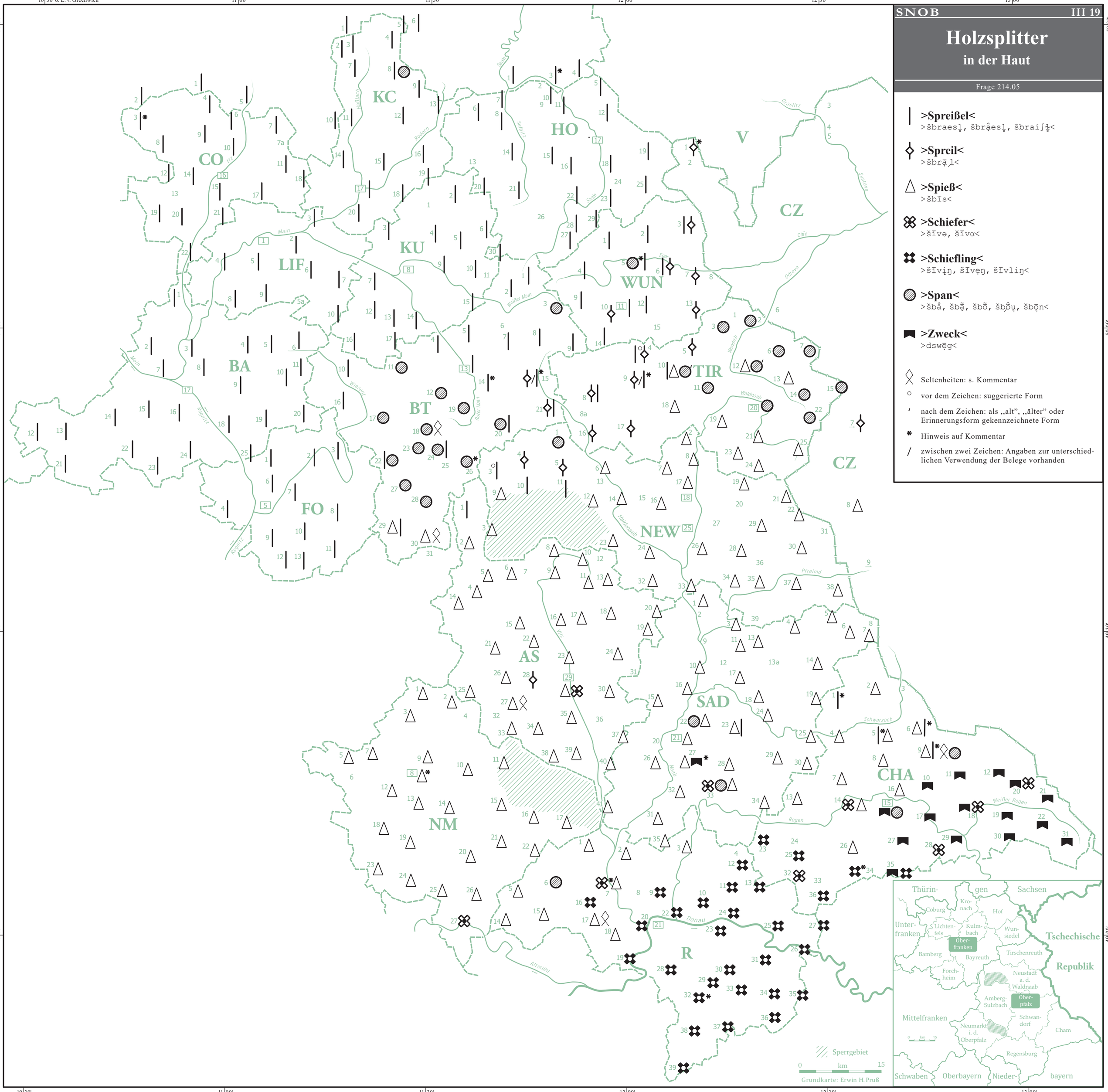
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ʻ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Rheumatismus

Frage 224.06

>Rheumatisch<
>râẹmạtị ʃ, rạimạḍiš, roemâdiš, rẹimạtị ʃ<

E nach Zeichen: das Rheumatische: >sraemạtišẹ<

>Rheumatís<
>rạẹmɑtís, rạemɑtɪʃ<

>Rheuma<
>râẹmɑ, rǭẹmɑ, rẹimɑ<,

-thismus: >-dismus, -tismus<

>Revma<
>rẹ̄vmạ<

>Reißen<
>raeṣṇ̥, rạį̣ʃṇ̥, rạ̄ẹsṇ̥<

>Reißmatthias<
>raeṣmạḍias, raẹʃmatâẹs<

>Podagra<
>bǭdẹgrǭ̥, pǭdəgrǭu, bôdigrô̥, pǫdẹgrǫ<

>Zipperlein<
>tʃibəlạ, tʃipəᵊl, tʃipədą̣<

>Gicht<
>giχd<

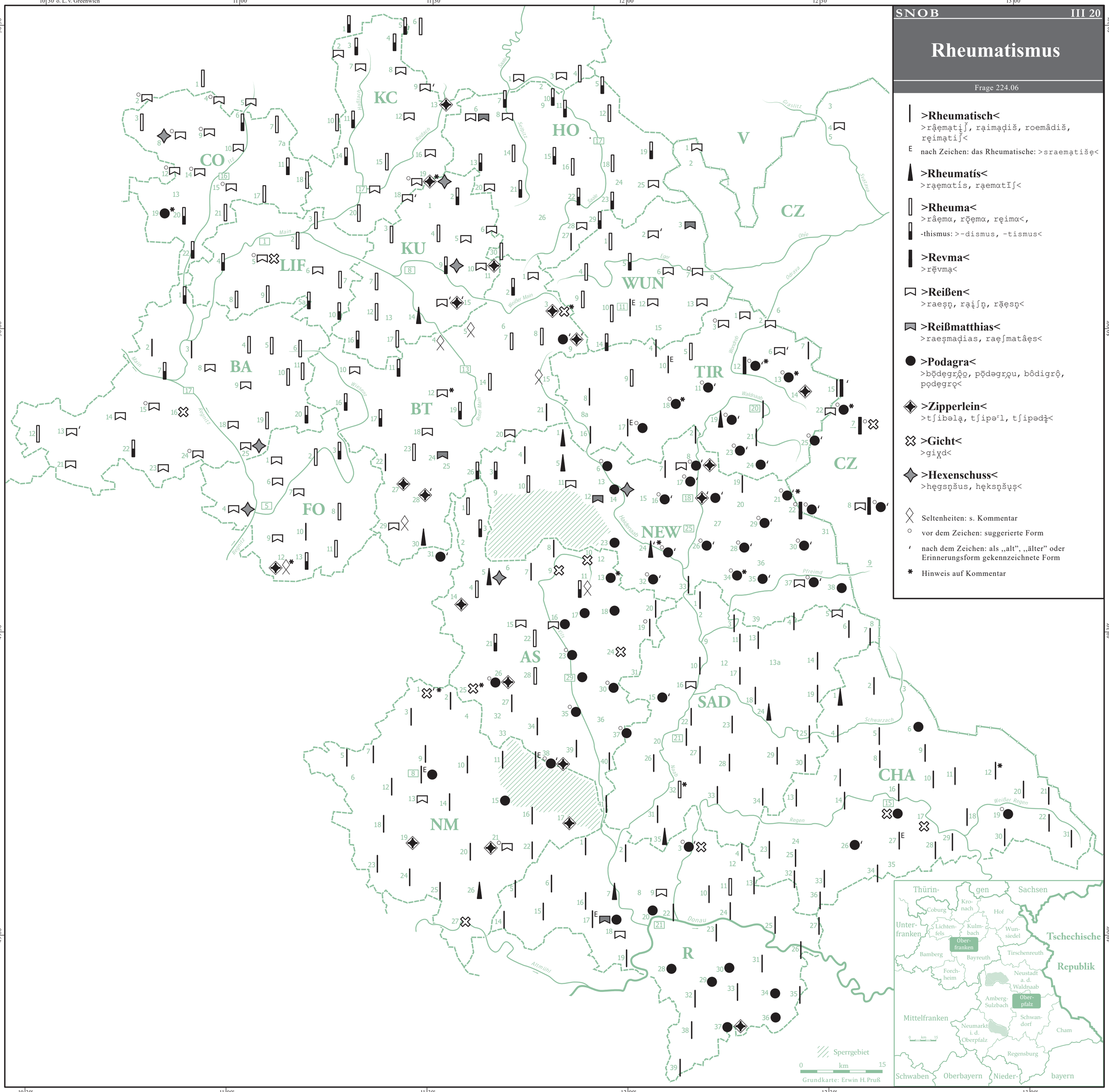
>Hexenschuss<
>hẹgsṇ̥šus, hẹksṇ̥šụṣ<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Schmerzen der erfrorenen Fingerspitzen

Frage 274.07

>bitzeln<
>bitʃ̩ln, ƀīdsʒ̩n, bīdṣlaⁿ<

>nägeln<
>nį̄gl̩n, nę̂gl̩n, nīəgl̩n, nį̄glaⁿ<

A im Zeichen: >an-< >ą̃-, ę̃-, ǫ̂-<

G im Zeichen: >gro-< >grǫ-, gr̥ą̃-, gr̥ô̯ǫ-<

>urägeln<
>ų̄rį̄gl̩n, ūreigl̩n, ûręgl̩n, ūərīx̩l̩n, oɑrix̩l̩n<

>kribbeln<
>gribl̩n, grį̄ƀl̩n, grôi̯ƀl̩n̩<

>krabbeln<
>əs grą̊bl̩d<

>pelzig<
>pęldsi, bö̞l̩tʃi̯<

>growädeln<
>gr̥ô̯ǫwį̄ədʒ̩n<

>wimmerln<
>wiməʳl̩n<

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

10 30' ö. L. v. Greenwich; 11 00'; 11 30'; 12 00'; 12 30'; 13 00'; 50 30'; 50 00'; 49 30'; 49 00'

KC, HO, V, CZ, CO, KU, LIF, WUN, BA, BT, TIR, FO, NEW, AS, SAD, CHA, NM, R

Thürin-gen, Sachsen, Tschechische Republik, Unter-franken, Ober-franken, Mittelfranken, Ober-pfalz, Schwaben, Oberbayern, Nieder-bayern, Coburg, Kro-nach, Hof, Lichten-fels, Kulm-bach, Wun-siedel, Bamberg, Bayreuth, Tirschenreuth, Forch-heim, Neustadt a. d. Waldnaab, Amberg-Sulzbach, Schwan-dorf, Neumarkt i. d. Oberpfalz, Cham, Regensburg

Schnupfen

Frage 276.1

>Katarrh, der<
>ghaṭā̆, ghă̆ḍă̆, khaṭā̆r, khadā̆, khadōα, khoᾰṭâr<

>Schnupfen, der<
>šnupfm̥, šnupfα<
>šnu̯bm̥< (mask.)

>Schnuppe, die<
>šnu̯p̆, šnu̯bm̥< (fem.)

>Schnapfe, die<
>šnapfm̥< (fem.)

>Strauche, die<
>šdrạo̯xŋ̍, šdrạu̯xα<
>šdrạo̯kα, šdrạo̯gŋ̍<
>šdrặoŋ̍<
>šdrạkα, šdrạkα<

>Schnaube, die<
>šnâobm̥, šnaubm̥<

♂ vor dem Zeichen: mask. statt fem.

♀ vor dem Zeichen: fem. statt mask.

Umschreibung mit *Rotz*

Umschreibung mit *Nase läuft*

s. Kommentar

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

✱ Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Kro- nach Coburg Hof Unter- franken Lichten- fels Kulm- bach Wun- siedel Ober- franken Tschechische Republik Bamberg Bayreuth Tirschenreuth Forch- heim Neustadt a. d. Waldnaab Amberg- Sulzbach Ober- pfalz Mittelfranken Schwan- dorf Neumarkt i. d. Oberpfalz Cham Regensburg Schwaben Oberbayern Nieder- bayern

Lippe

Frage 206.03

>Lippe<
>lib, libm̩, libn, libə<

>Pläpper<
>blē̞bən<

>Pläpperer<
>blē̞wərɑ, plē̞b̩ərɑ<

>Läpperer<
>lē̞wərɑ<

>Lefze<
>lɛftʃn̩<

>Lepse<
>lɛpʃn̩<

>Fotz, der<
>vōds<

>Bäppe<
>bɛb·m̩<

>Schnuder<
>šnûdɑn<

M vor / über Zeichen: >Maul-< >maoɫ-, mɑl-<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

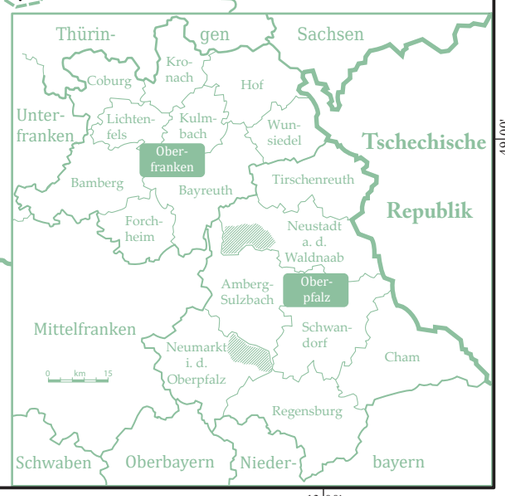
′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Achselhöhle

Frage 208.1a

>Üchse(l)<
>ɐikʃn̩, əi̯kʃn̩, əi̯kʃdn̩, ɐiʃn̩, ɐiksl̩<

>iɡʃn̩, iɡʃl̩, i̯kʃl̩<

>ügsl̩<

>ögsl̩<

>Achsel<
>okʃl̩, ågsl̩, ɑ̨gsl̩<

für beide Ausdruckstypen gilt:

vor dem Zeichen: >unter der (fem.) / den (Pl.)<
>untədɑ, untɑdi<

>Höhle<
>hȍl(n̩), hȍ̯ln, hœ̯ln, hûəl(n̩)<

im Zeichen: >Achsel-< >ågsl̩-<

im Zeichen: >Üchsel-< >ögsl̩-<

im Zeichen: >Arm-< >ɔ̨əm-, åʳm-<

>unterm Arm<
>untɑnôɑm, undenʔɑ̨rm<

>Armloch<
>ôɑmlūx, -lōx<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Linkshänder

Frage 212.10

>Linker<
>liŋkα<

im Zeichen: >Linkischer< >liŋkiǰα, liŋgišα<

>Linkshänder<
>liŋkʃhẹntα, liŋgshẹndα<

hinter dem Zeichen: >Linkshändler<
>liŋkshendlα, liŋkʃhạndlα<

>Linker Dotsch/Dötsch<
>liŋkə, liŋgẹ<
>dǫ̆dš, dǭdš, dūdš, dǫ̊̆udš, dǭdš, dǫ̈ǫ̣dš<

über dem Zeichen: >Linkdotsch< >liŋdōdš<

>Linker Pflotsch<
>liŋkə ƀʏlǫ̊̆udš<

>Linker Veitel<
>liŋkαvạ̊eᵈ̥l̥<

>Lorzer<
>lôαdsẹ, lǫdsẹ<

>Tengger<
>ḍẹŋkα<

im Zeichen: >Tenggischer< >dẹŋkɨǰα<

tengg für ‚links' bekannt

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Kro- nach Coburg Hof Unter- franken Lichten- fels Kulm- bach Wun- siedel Ober- franken Bamberg Bayreuth Tirschenreuth Tschechische Republik Forch- heim Neustadt a. d. Waldnaab Amberg- Sulzbach Ober- pfalz Mittelfranken Schwan- dorf Neumarkt i. d. Oberpfalz Cham Regensburg Schwaben Oberbayern Nieder- bayern

Fußknöchel

Frage 214.09

>Knöchel<

e + χ	>gŋęχl̥, gŋęχl̥, ŋęχl̥, gŋęχəl, ŋęχəɫ, gnêxạe, gŋęχədɫ̥<
e + g/k	>gŋękl̥, gŋęgl̥<
ö + χ	>gnöχl̥, knöχl̥, gŋöχlə<
ö + g	>gŋögl̥, gnögla<
F	vor Zeichen: >Fuß-<: >vūs-, vȏus-<

>Knorren<
>gŋǫən, gnǫⁿn, gnu̯ən<

>Knübel<
>gnüwl̥, gŋĩbl̥, gŋĩwl̥, gŋĩəbl̥<

>Knochen<
>gŋoχŋ̍, gŋǫχə, gŋox<

>Enkel<
>ęŋgę, eŋgạe<

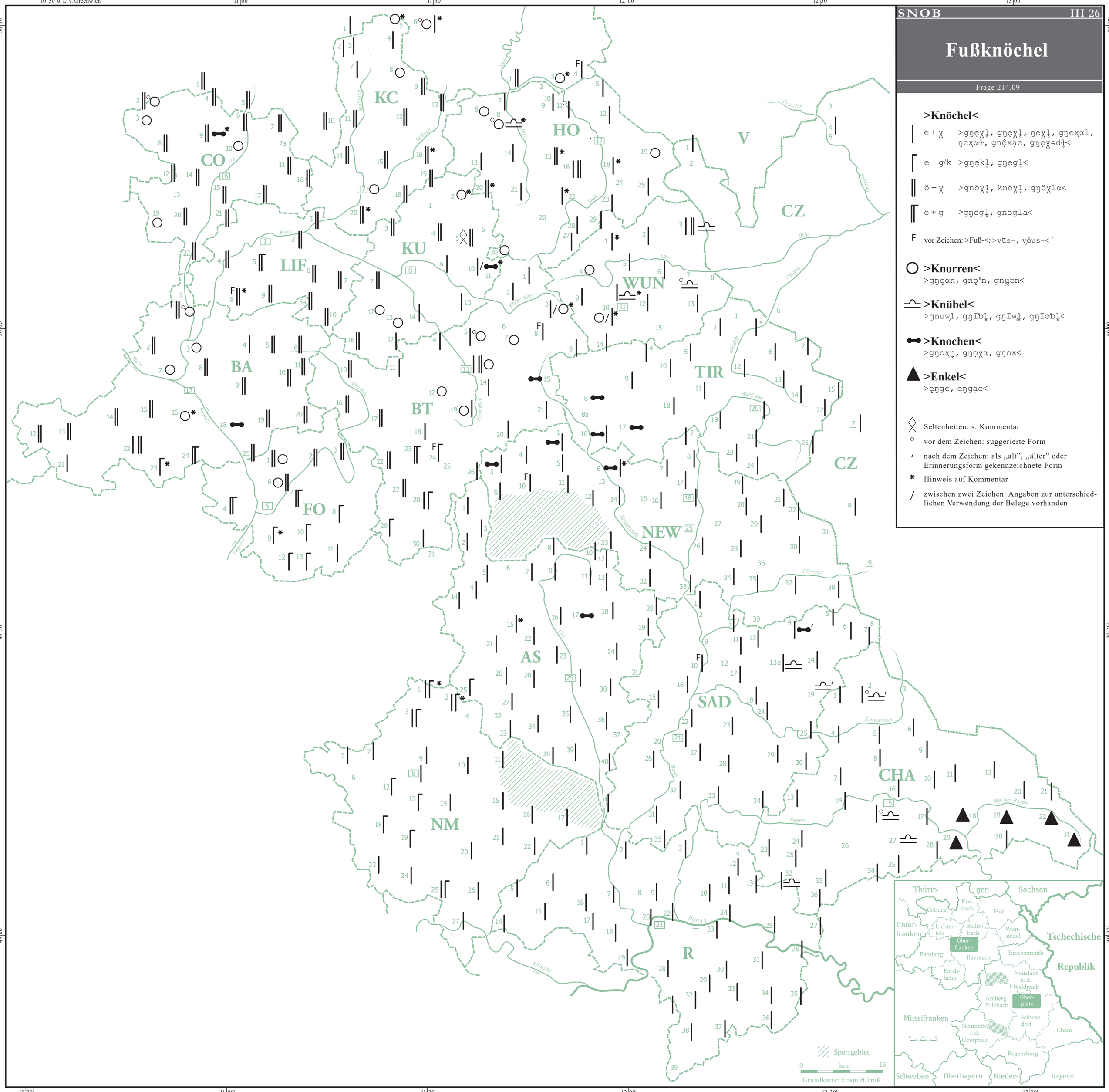
Seltenheiten: s. Kommentar

o vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Sommersprossen

Frage 222.06

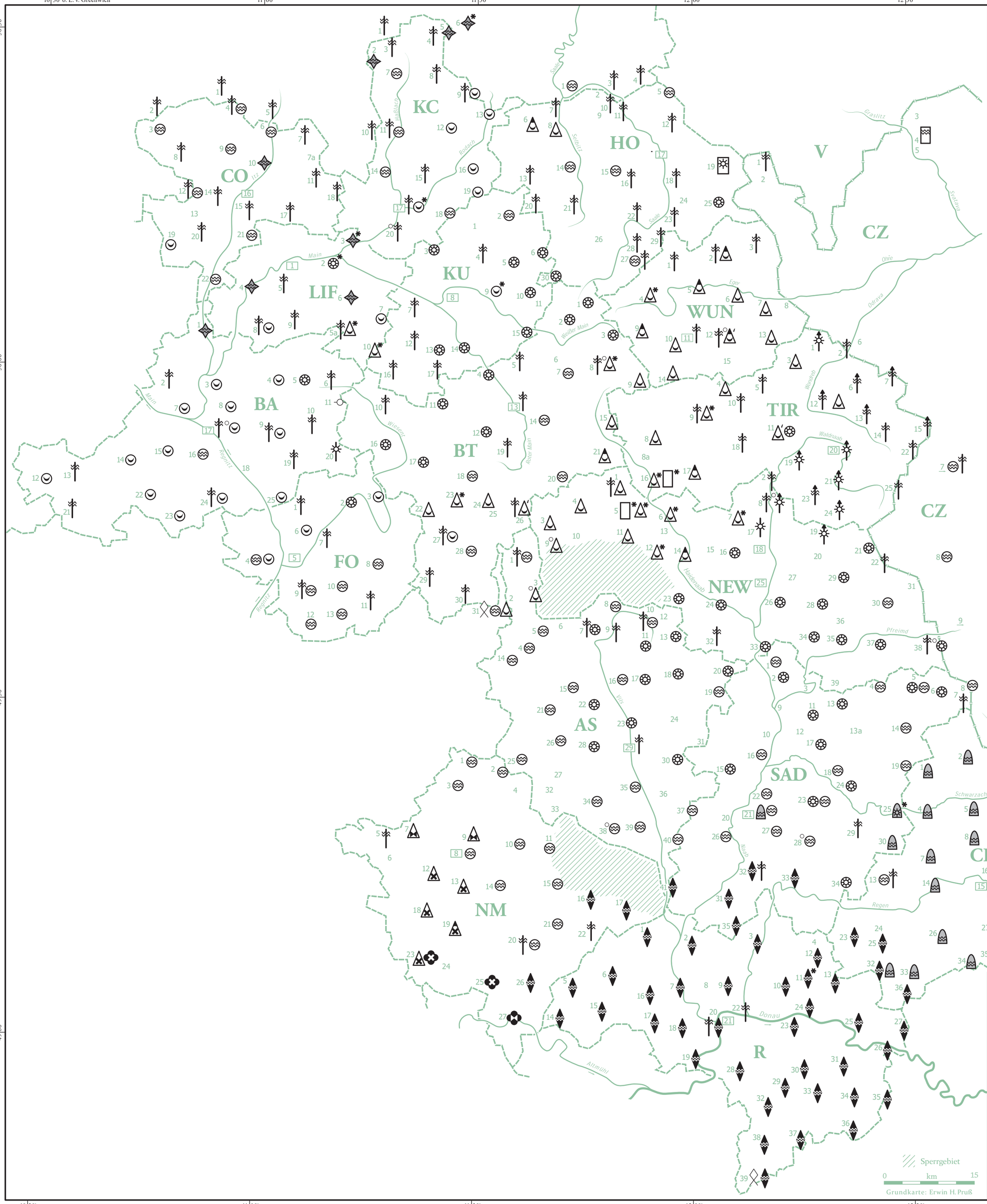
Bestimmungswörter
kleine Symbole

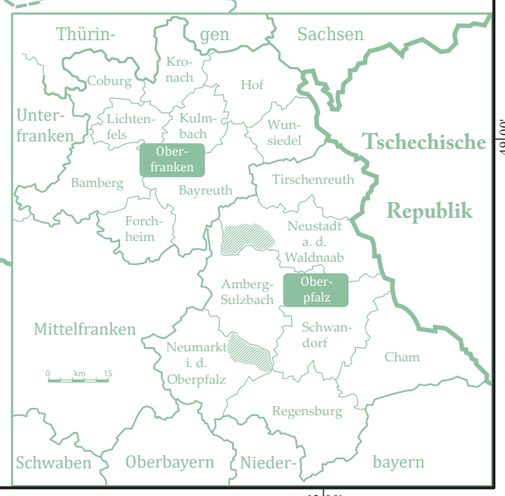
- >Sommer-< >sʊ̯mə-, sʊ̈̂mɷʸ-, sɔ̣mɑ-<
- >Sonnen-< >sʊ̯nɑ-, ʃʊ̯nɑ-<
- >Kuh-/Küh-< >g̣ʰū-, k̥ʰū-, k̥ʰī-, gʰə̄i̯-, kʰei-<
- >Fliegen-< >vlê̞iŋ-<
- >Bremen-< >þrę̣mɑ-<

Grundwörter
große Symbole

- >-sprossen< >-šbrosn̩, -šbrusn̩<
  - auf dem Zeichen: Diminutiv >-šbriʃ̩<
- >-sprinsel< >-šbrinsl̩<
- >-flecken< >-vlęgŋ, -vlęgʰ, -flekʰ, -vlągə<
- >-dreck< >-drękʰ, -trękʰ<
  - im Zeichen: Diminutiv >-dreglɑ, -drękla<
- >-vögel< >-vȫüx̯l̩, -vȫgl̩<
- >-schecken< >-šęgn̩, -šękŋ, -ǰęŋ<
- >-merl(n)< >-mîərl̩(n), -miəî<
- >-schiss< >-ši∫<

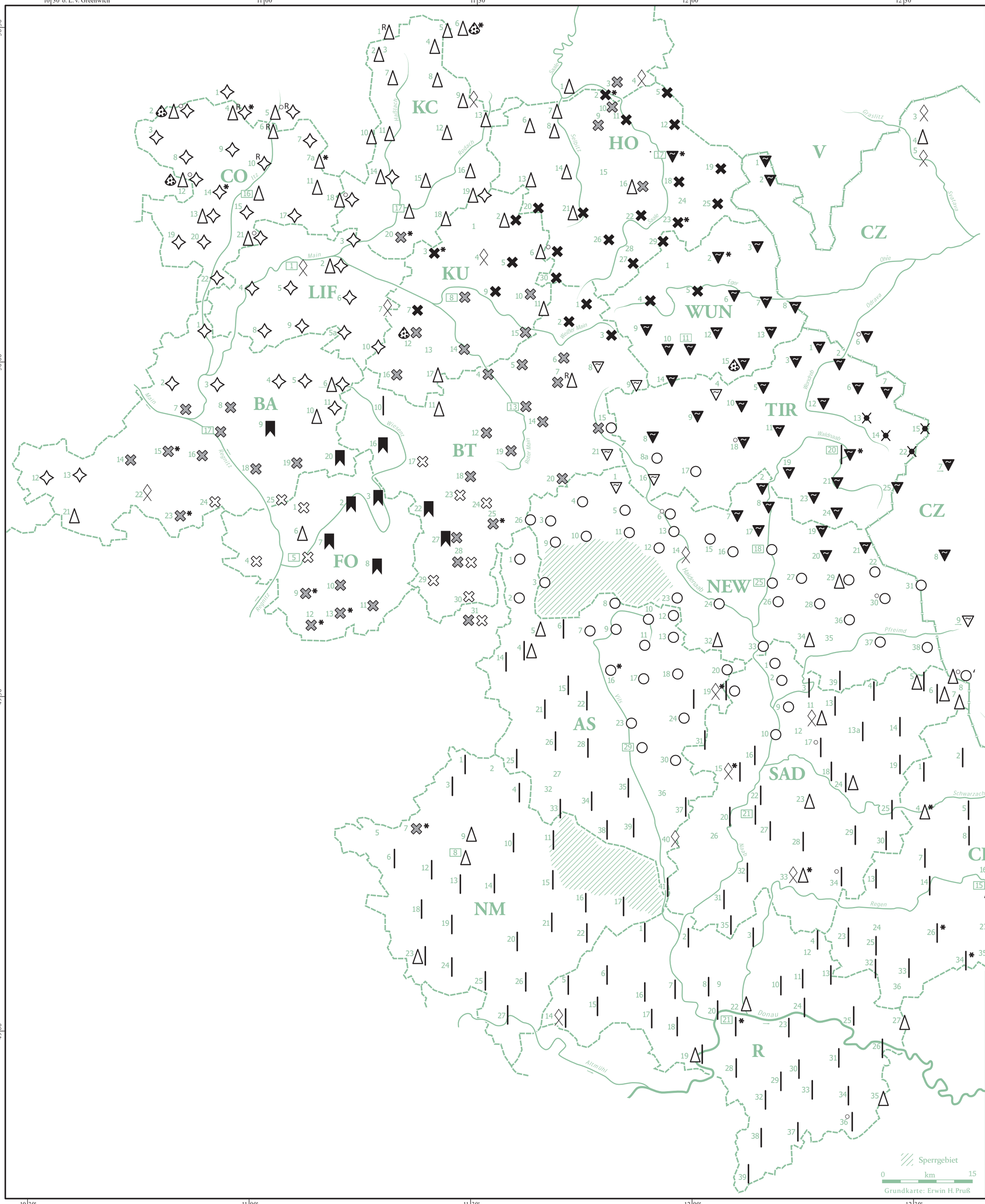
- Seltenheiten: s. Kommentar
- Wort und/oder Sache unbekannt
- vor dem Zeichen: suggerierte Form
- ʼ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
- * Hinweis auf Kommentar





auf dem Eis gleiten

Frage 278.05



>schleifen<
>šlǫefə, šlǫefm̩, šlęifɑ, šlęfm̩<

>rutschen<
>rʊtʃn̩, rudšn̩<

>räntscheln<
>rǫntʃl̩n, rǫndšl̩ɑn<

>hä(t)scheln<
>hędšl̩n, hêidšl̩n, höšl̩n<

>hälzeln<
>hɛ̨l̩dsl̩n, hël̩dsᵊln<

>hurscheln<
>hǫɑšl̩n, huəšl̩n<

>heichseln<
>hǫi̯kʃl̩n, hǫi̯kʃlɑn<

>heizeln<
>hǫetʃl̩n<

>zische(l)n<
>dsüšn̩, dsö̆šn̩, dseɑšn̩, dsüšl̩n, dsi̯šl̩n<

>scheren<
>šɛ̆ɑn<

>schlittern<
>šlitɑn, šlidɑn<

>kefern<
>gʰɛ̆vən<

R vor Zeichen: >rum-< >rüm-, rum-<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

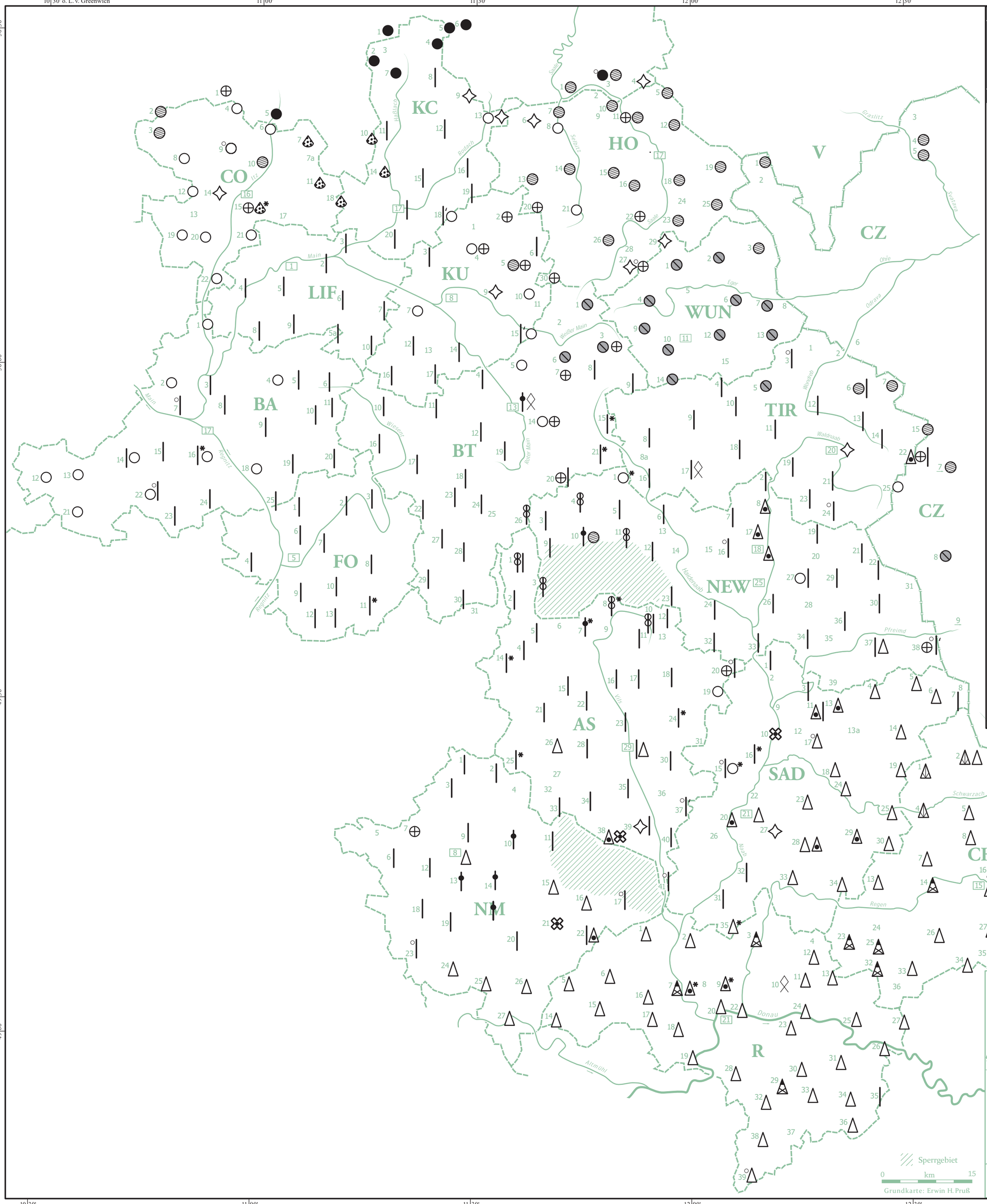
′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

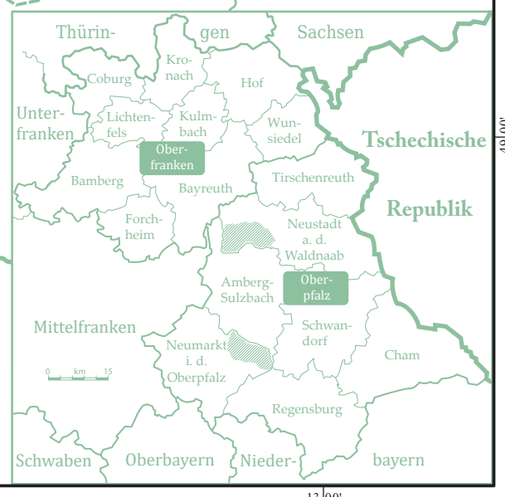
* Hinweis auf Kommentar

Schluckauf

Frage 456.07

- >Hetscher< >hętʃα, hędšə, höḑšα<
- >Hetscherer< >hętʃαrα<
- >Hetscherbockel< >hętʃəbogl̥, hędšαp̥ǫkl̥<
- >Schnackl(er)< >šnąkl̥, šnąklα, šnąglə<
- >Schnacklerer< >šnąklərα<
- >Schnackerlin< >šnąkαlin<
- >Schnagetzer< >šnągətsα, šnąxαtʃα<
- >Schlucker, der< >šlʊ̨gə, šlʊ̨gr̥<
- >Schluck(e), die< >šlʊ̨gʰ, šlugŋ<
- >Schlucke(r)n (Pl.)< >šlugαn<
- >Schlucksen< >šlugsn̥<
- >Schluckauf< >šlʊ̨gαov, šlukąv<
- >Glutzer< >gludsę<
- >Kopperer< >kʰopərα<
- Verbalform siehe Kommentar
- Seltenheiten: s. Kommentar
- ○ vor dem Zeichen: suggerierte Form
- ʼ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
- * Hinweis auf Kommentar





rülpsen

Frage 456.08

>koppen<
>kʰop·m̩, gʰoḅ·m̩, kʰopɑ<

>Kopperer / Kopperl<
>kʰo̯ḅərɑ, gʰopərl<

M im Zeichen: >Magen-<>môŋkhop·m̩, -khoḅərɑ<

>aufstoßen<
>âo̯všdūsn̩, âo̯všdōsn̩, ậo̯všdûəsn̩, āvšdo̯̊o̯ʃn̩<; 3. Sg.: >den šdēsds, šdĪsds, šdẹ̄iʃds aov<

>grölzen<
>grölt̬ʃn̩, grÜldsn̩, grẹ̈l̬dsn̩<

>grolzen<
>gro̯lt̬ʃn̩, gruldsn̩<

>g(r)öcksen<
>grögṣn̩, gögṣn̩, den gêgsds<

>rülpsen<
>rülbsn̩, rĭlbsn̩, rö̯lbṣn<

>grülpsen<
>grÜlbsn̩<

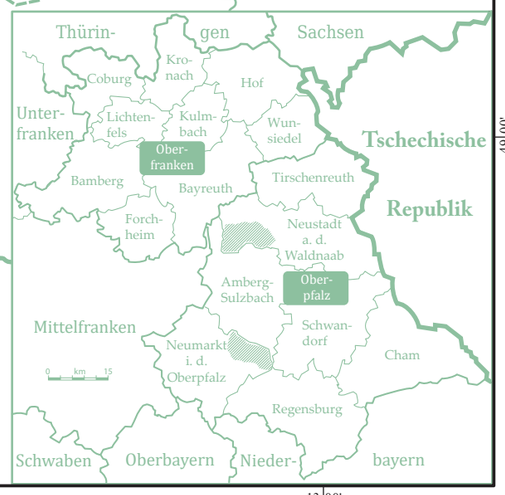
● im Zeichen: >auf-<>âo̯v-, ạ̄v-, ạfɑ-<

Seltenheiten: s. Kommentar
○ vor dem Zeichen: suggerierte Form
* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



weinen

Frage 462.07

>greinen<	>grâẹnə, grą̄i̯na, grę̂inα, ḳraen<
>hönen<	>h̯ê̞inα, hęinα<
>weinen<	>wôαnα, wǫ̨inα<
>bägen<	>bę̂i̯ŋ, bę̂iᵊŋ, p̯eiŋ<
>flennen<	>vlęna, flę̂nα<
>blecken<	>blękα<
>blöken<	>blę̞gŋ, blę̞̂gŋ<
>plärren<	>blę̞̂αn, plêαn<
>schreien<	>šraeα, šrą̄i̯α<
>(p)flenschen<	>(b)vlęnʃ̌n, bvlêαnšn̩<
>pflünschen<	>þ̣vlĭndšn̩, bvliəndšn̩<
>(p)fletschen<	>(b)vledšn̩, bvlędšn̩<
>(p)flütschen<	>(þ)vlĭdšn, bvlüəd̑ʃ̌n̩<
>pflötschen<	>bvlȫdšn̩<
>leschen<	>lęʃ̌n̩<
>heulen<	>hoeln̩, hą̄ln̩, hą̂eln̩<
>trenzen<	>drəntʃn̩, drəĭdšn̩<
>frotschen<	>vruαdšn̩<
>lüen(en)<	>l̥ê̞in, l̥einα<

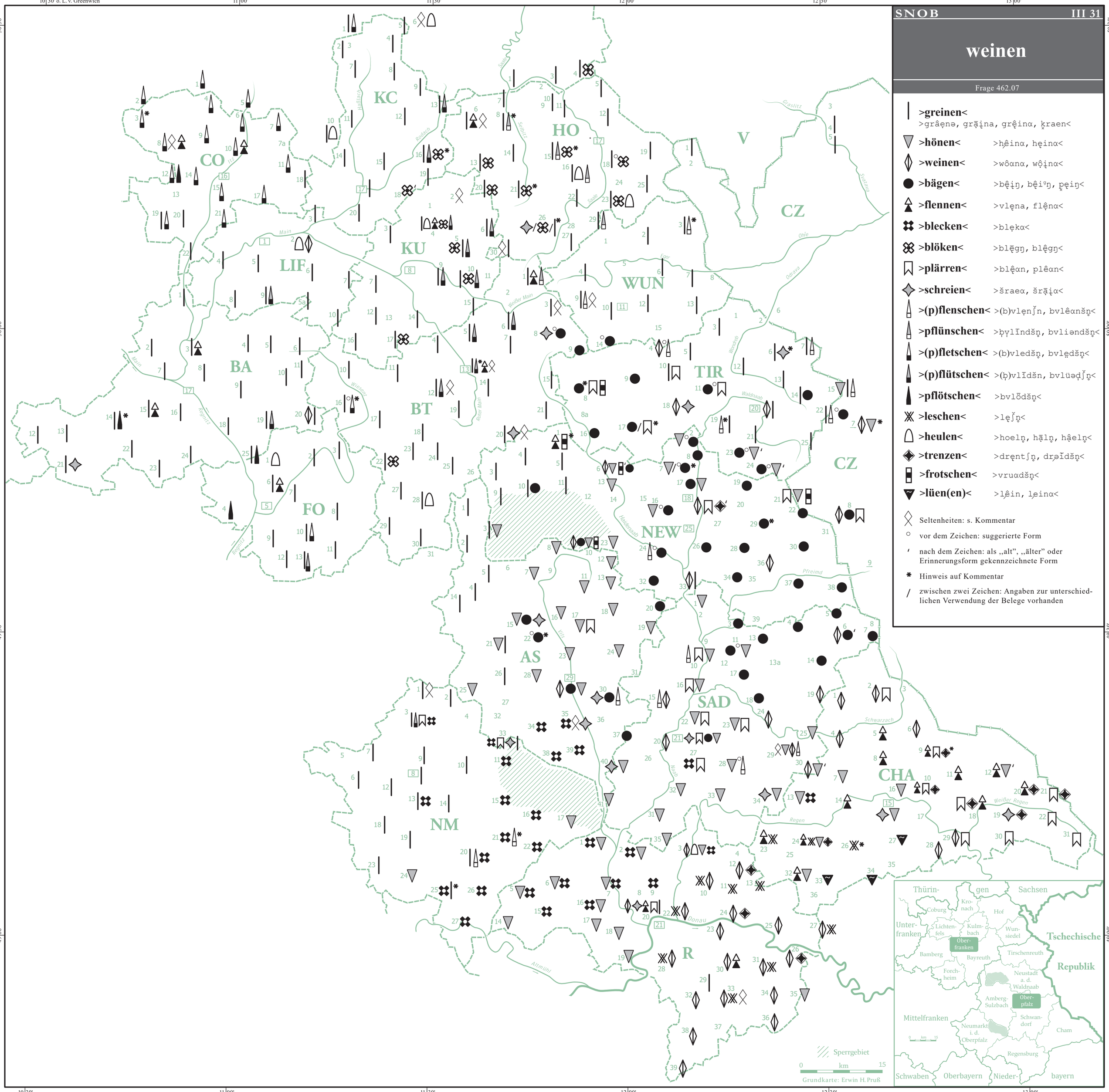
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Hausgang

Frage 184.02

□ **>Gang<**
>gåŋ, gąŋ, gǭgʰ<

>Hausplatz<
>-blåds, -blądṣ, -blǫḍṣ, -blǭds<

○ **>Tennen<**
>dęnɑ, dę̄nɑ, dę̄nɑ, tę̄nɑ<

>(P)fletz<
>bvlętʃ, pflętʃ, vlętʃ, vlę̄ds<

| **>Haus<**
>hą̊os, hą̊ǫs, hą̊s<

>Flur<
>vlūɑ, vlū̞ɒ<

>Ern<
>ēɑn, ēn<

| im Zeichen: >Haus-< >hą̊os-, hą̊ǫs-, hą̊s-<

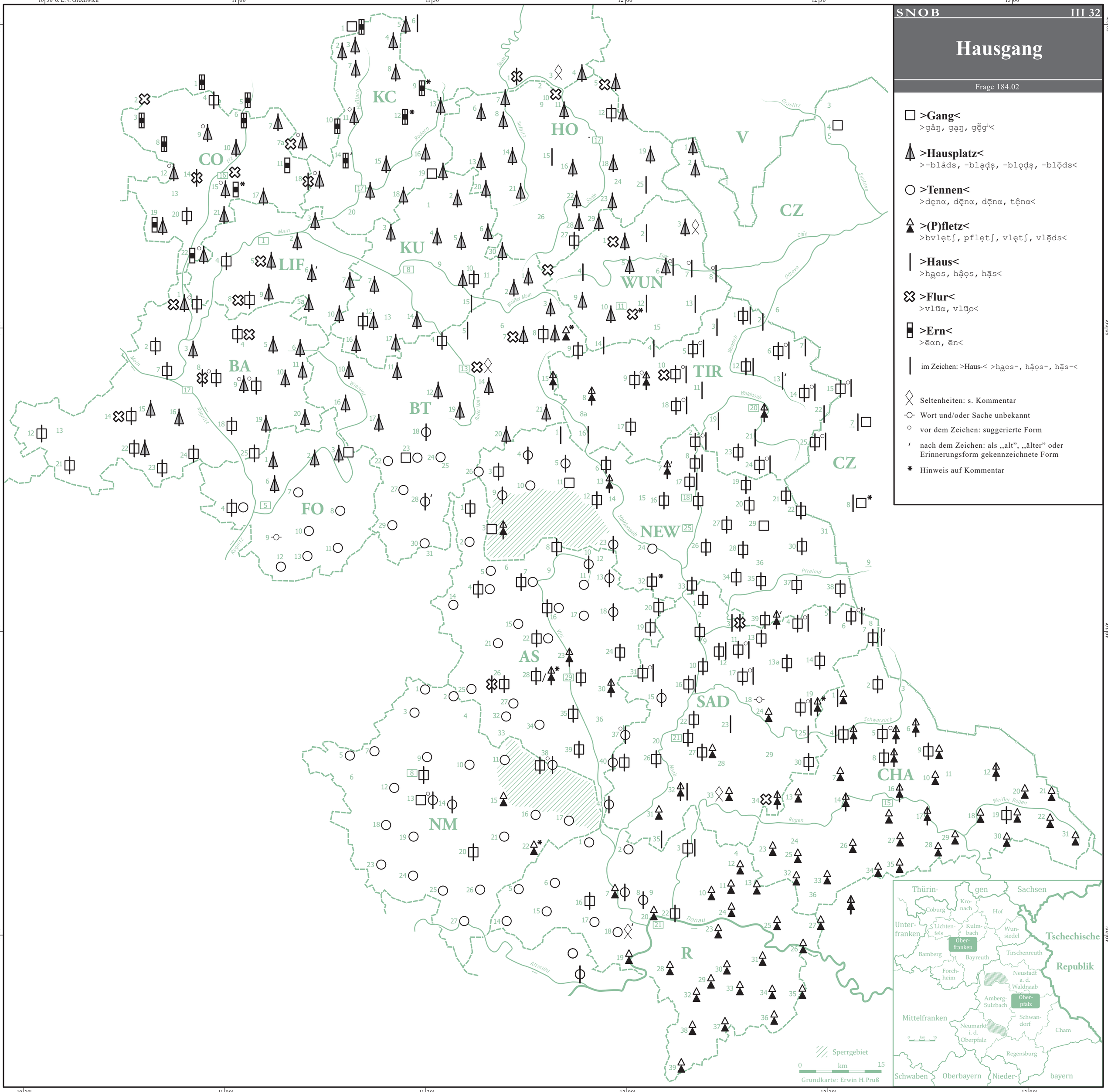
Seltenheiten: s. Kommentar

-○- Wort und/oder Sache unbekannt

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



oberer Hausgang

Frage 184.03

>Gang<
>gåŋ, gạŋ, gǭgʰ<

>Hausplatz<
>hą̣os-, hâọs-, hạ̄s-<
>-blåds, -blạḍṣ, blǫḍṣ, -blǭds<

>(P)fletz<
>bvlẹtʃ, pflẹtʃ, vlẹtʃ, vlẹ̄ds<

>Boden<
>būdṇ, bụ̂ən, bụ̂n, bǫ̣n<

>Bodengang<
>bụ̄ngǭ̣g, bōdṇgåŋ<

>Flur<
>vlūα, vlụ̄ɔ<

>Ern<
>ēαn, ēn<

>Haus<
>hâọs<

vor dem Zeichen: >Öber-, obere(r)< >ū̃əbə, ū̃əbẹrẹ, ōbə, ōebə, ẹ̄bə, ēbαrα, Īwα, ōwαrα, ōwαrḭ<

im Zeichen: >Haus-< >hą̣os-, hâọs-, hạ̄s-<

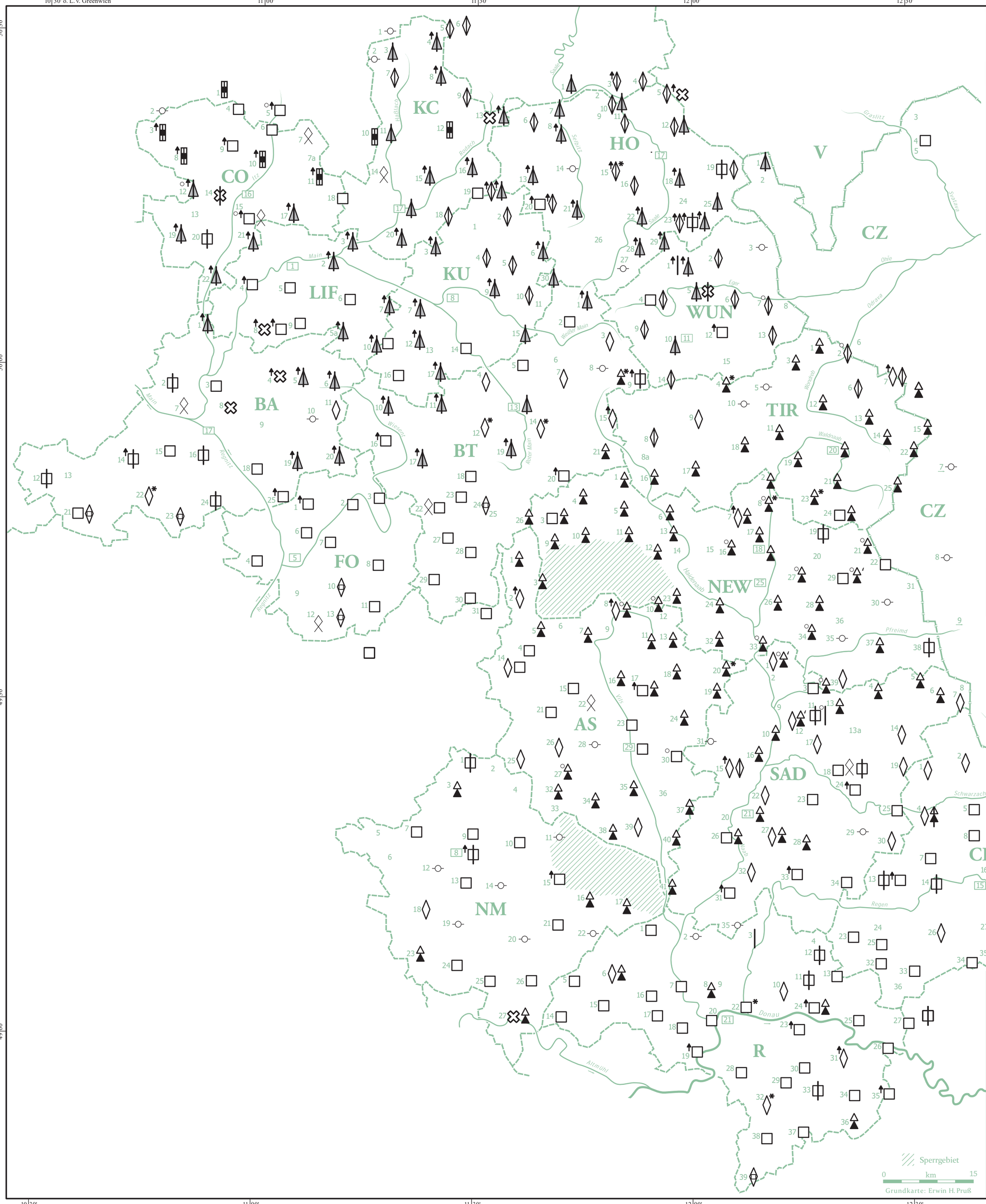
Seltenheiten: s. Kommentar

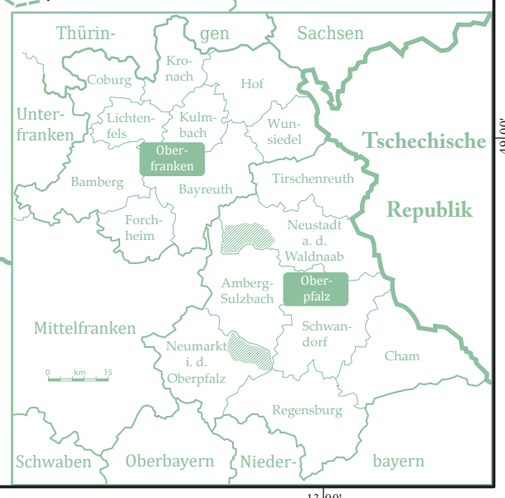
Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar





Türschwelle

Frage 386.07

>Schwelle< >šwëln, šwęln, šwęin, šwǫ̈lṇ, šwelα<

>Geschwell< >gšwę̈l, gšwǫ̈l<

● in der Mitte des Zeichens: >Tür-<
>di-, diə-, tĭα-, dŭə-, dŭö-<

>Schamel< >šąml̥, šąm̥l̥, šą̃ml̥<

▲ über Zeichen: Diminutiv >šąməˑl, šęməˑl, šąmədl̥<

● in der Mitte des Zeichens: >Tür-< (s.o.)

>Türstock< >diəšdǭg<

▲ über Zeichen: Diminutiv >-šdęgę, -šdęgəl̥, -šdęgąe<

>Trittbrett< >dridbręd, ṭrĭ̯ḭbrę̄d<

▲ über Zeichen: Diminutiv >dri̯dbredla, ṭriprêdl̥<

>Türbrett< >dŭαbrę̄id<

▲ über Zeichen: Diminutiv >dĭαbrêdla, dĭαbrēdl̥<

>Tritt< >dri̯d, drĭ̯d<

▲ über Zeichen: Diminutiv >dridla<

● in der Mitte des Zeichens: >Tür-< (s.o.)

A in der Mitte des Zeichens: >Ab-< >ą̃-, ǫ̃-<

F in der Mitte des Zeichens: >Fuß-< >vǫ̊us-, vūs-<

>Trittschäufel< >ṭridšaevl̥, drĭdšąewl̥, dri̯dšǫevl̥<

>Drischäufel< >driĭ̯ąewl̥, dri̯šǫevl̥<

▲ über Zeichen: Diminutiv >driĭ̯ą̊i̯vədl̥, -šaevαla<

>Türschaufel< >dĭəšąvl̥<

▲ über Zeichen: Diminutiv >dĭəšą̃ęvəlα, -šâevərl<

>Anschlag< >ą̃šlǭx, ošlǫ̊x<

>Türtrepplein< >dĭədrepl̥, -drępαdl̥, -drębəla<

>Staffel< >šdąfl̥<

● in der Mitte des Zeichens: >Tür-< (s. o.)

>Türgericht< >diəgri̯ɣd<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ˊ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

✱ Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Coburg Kronach Hof Unterfranken Lichtenfels Kulmbach Wunsiedel Oberfranken Bamberg Bayreuth Tirschenreuth Tschechische Republik Forchheim Neustadt a. d. Waldnaab Amberg-Sulzbach Oberpfalz Mittelfranken Neumarkt i. d. Oberpfalz Schwandorf Cham Regensburg Schwaben Oberbayern Niederbayern

Türklinke

Frage 286.08

>Drücker/Drucker<
>drı̨gɑ, drı̨gər, drügə<

>drı̨kɑ<

über dem Zeichen: Diminutiv >drügl̥<

>Griff<
>grı̨v, grı̨v<

>Schnalle<
>šnąlṇ, šnąẹn, šnǫln<

>Klinke(r)<
>gliŋɑ, gliŋkɑ, gli̧ŋgŋ<

>Felsen<
>vəisṇ, vœ̨lsṇ, vœ̨lsṇ, vœ̨lsṇ<

>Fälle<
>vẹln<

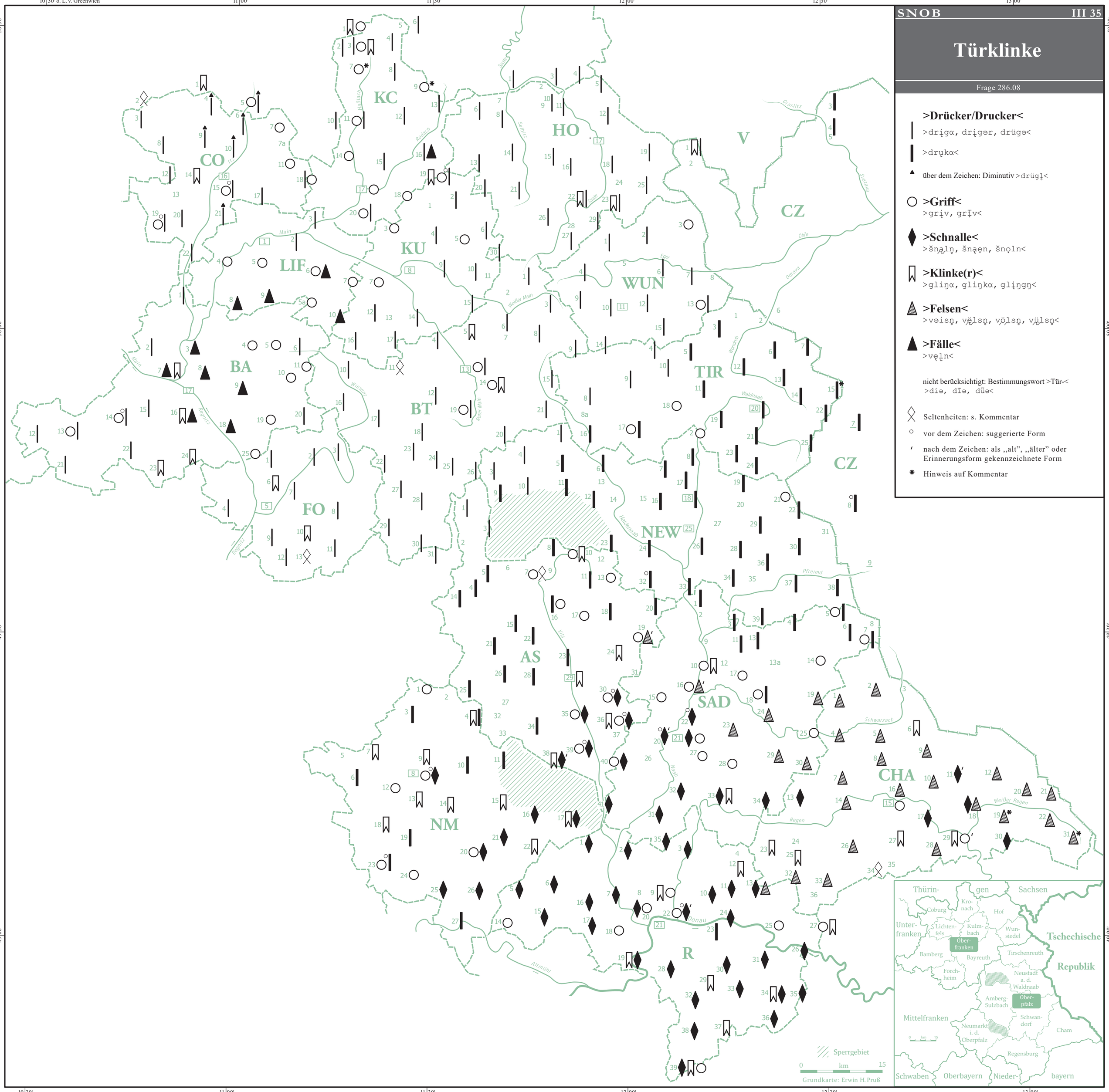
nicht berücksichtigt: Bestimmungswort >Tür-<
>diə, dīə, dū̃ə<

Seltenheiten: s. Kommentar

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Kamin

Frage 378.03

>Schlot<
>šlōd, šlǭd<
>šlǭud, šlōud, ṣ̌lǭot<
>šlâǫd<

>Schloten, der<
>šlǭdn̥<

● vor dem Zeichen: >Rauch-< >rā̰x-<

>Kintl<
>kʰintl̥, kʰindl̥, gʰintl̥̃<

>Rauchfang<
>râovaŋ, rǫofan, rǫoxvaŋ, rā̰vaŋ<

>Kamin<
>kʰâmĩn, kʰomĩ, ḳhâmi̯n<

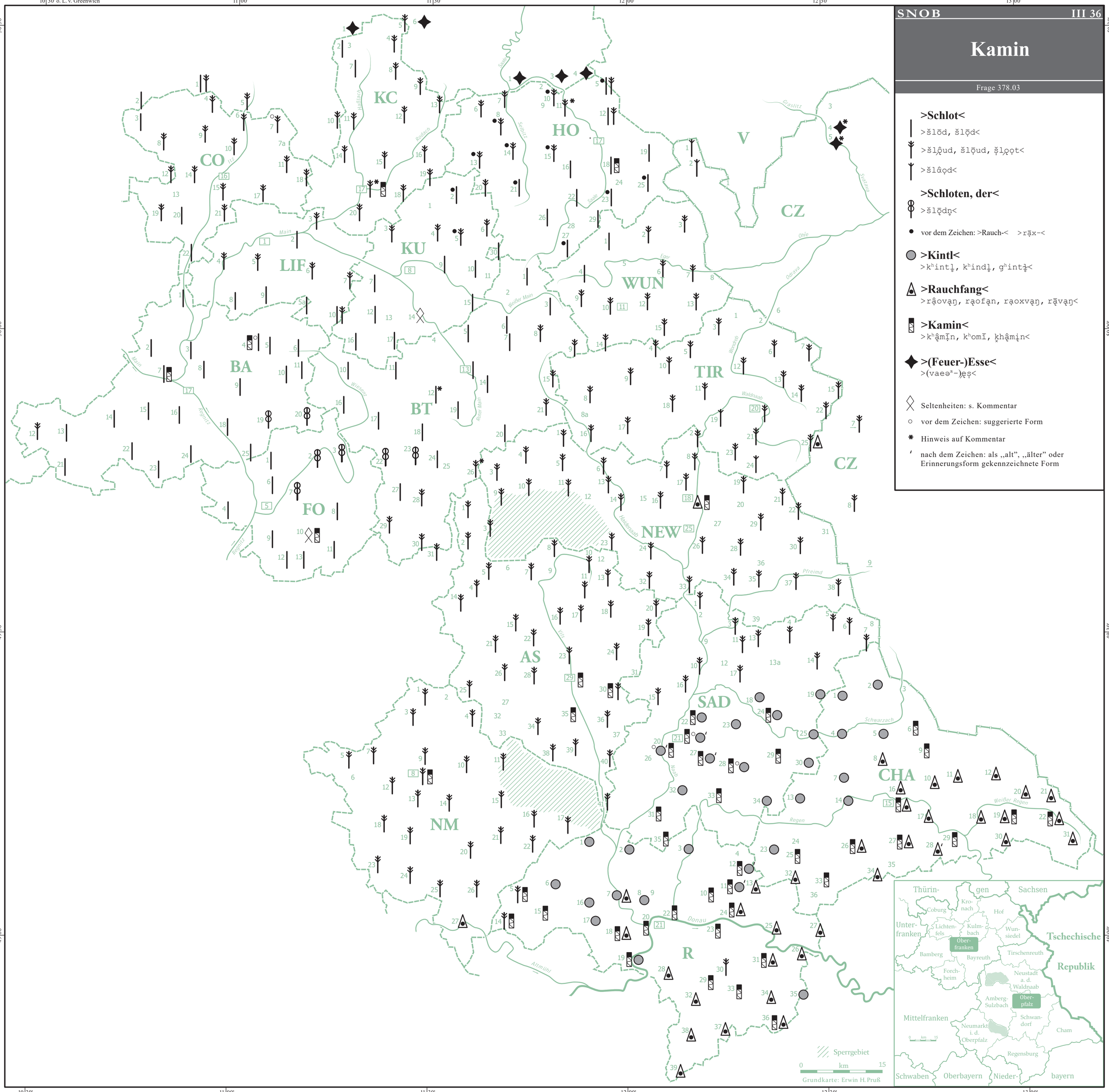
>(Feuer-)Esse<
>(vaeəʳ-)e̯ṣ<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

* Hinweis auf Kommentar

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form



Wäsche klarspülen

Frage 324.04

>fleien<

1) >vlą̄, vlą̄n, gvlą̄d (PP)<
2) >vlę̄, vlę̄n, gvlę̄d (PP)<
3) >vlǭ(n), gvlǭd (PP)<
4) >vlą̂eɑ, vlâeiɑ, vlą̃eǫ̨, vlạiɑ, vlâijə, vlāiɑ, gvlą̄ed (PP)<

A vor Zeichen: >aus-< >aos-<

>flodern<

>vlǭdɑn, vlǭḍən, gvlǭdəd (PP)<

>fladern<

>vladɑn, vlą̄dən, gv̩lā̄dəd (PP)<

A über Zeichen: >aus(her)-< ą̄ʃ-, ą̣ʃɑ-

>schwaiben<

1) >šwąim, šwåim<
2) >šwǫẹm, šwǫ̂im, gšwǫipt (PP)<
3) >šwǫɑm, gšwôɑḅḍ (PP)<

A vor Zeichen: >aus-< >ao-<

>spülen<

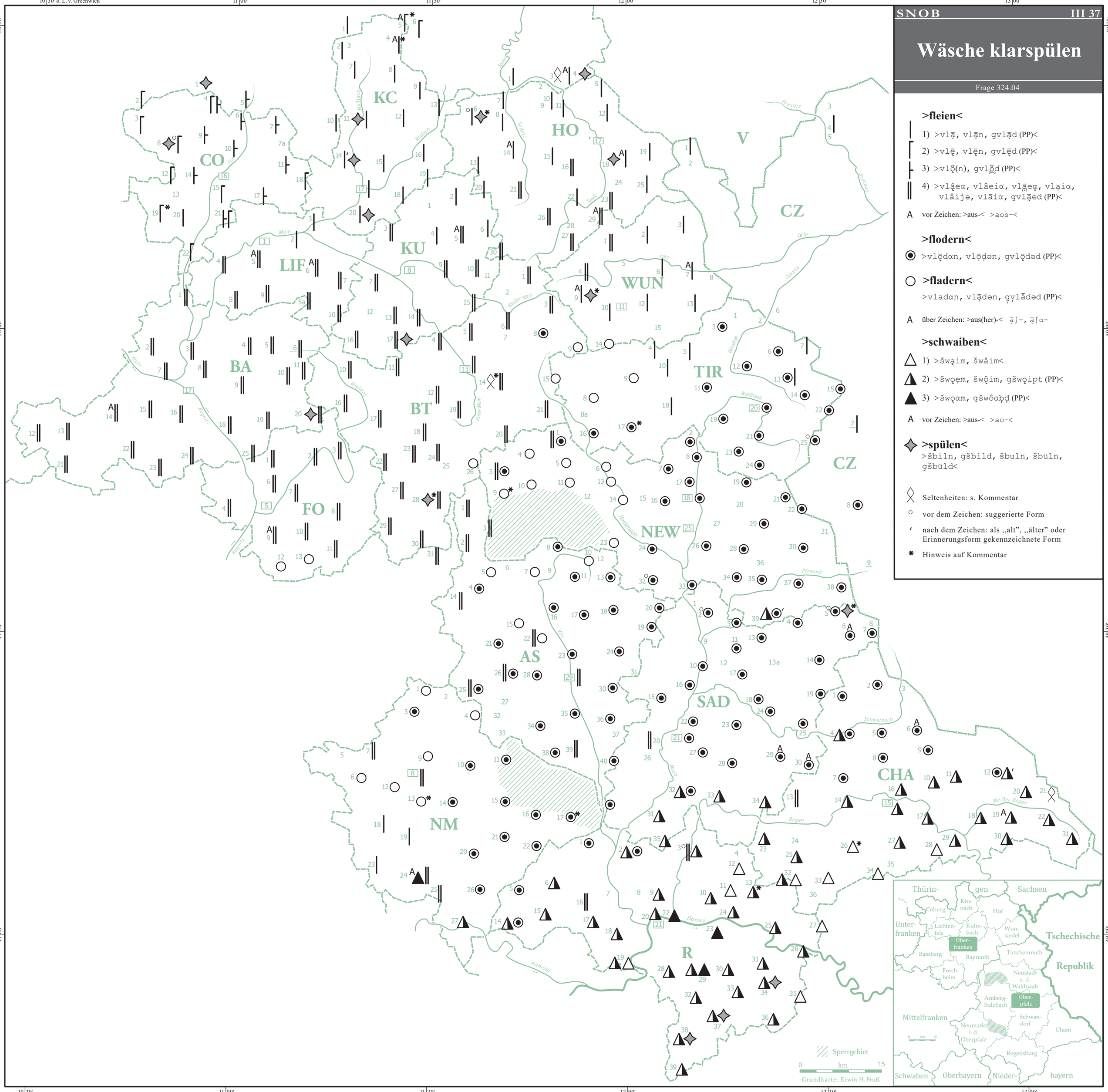
>šbiln, gšbild, šbuln, šbüln, gšbüld<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Wäscheklammer

Frage 324.05

>Klammer<
>glåmə, glą̊mɑn, glåmə˞n<

Diminutiv >Klammerlein<
>glą̊mɑl, glą̊mɑᵈl̩, glą̊məᶜlɑ, glą̊məᶜl̩n<

>Kluppe(r)<
>glubm̩, glubəᶜ<

Diminutiv >Kluppe(r)lein/Klüppe(r)lein<
>glu̯pəᶜl̩, glupəᵈl, glupɑlɑ, glu̯pəᶜlɑ, glipəlɑ, gliḇəᶜl<

>Zwicker<
>dswigɑ, dswige̯<

Diminutiv >Zwickerlein<
>ḍs̬wikəᶜl, ḍs̬wigəᶜlɑ, tʃwigəlɑ<

>Zweck<
>dswēg, dswęg, dswęg<

>Pflock<
>vlog·ŋ̍, vlög, bvlöge, bvlǫ̈g·ŋ̍, bvlõg<

Seltenheiten: s. Kommentar

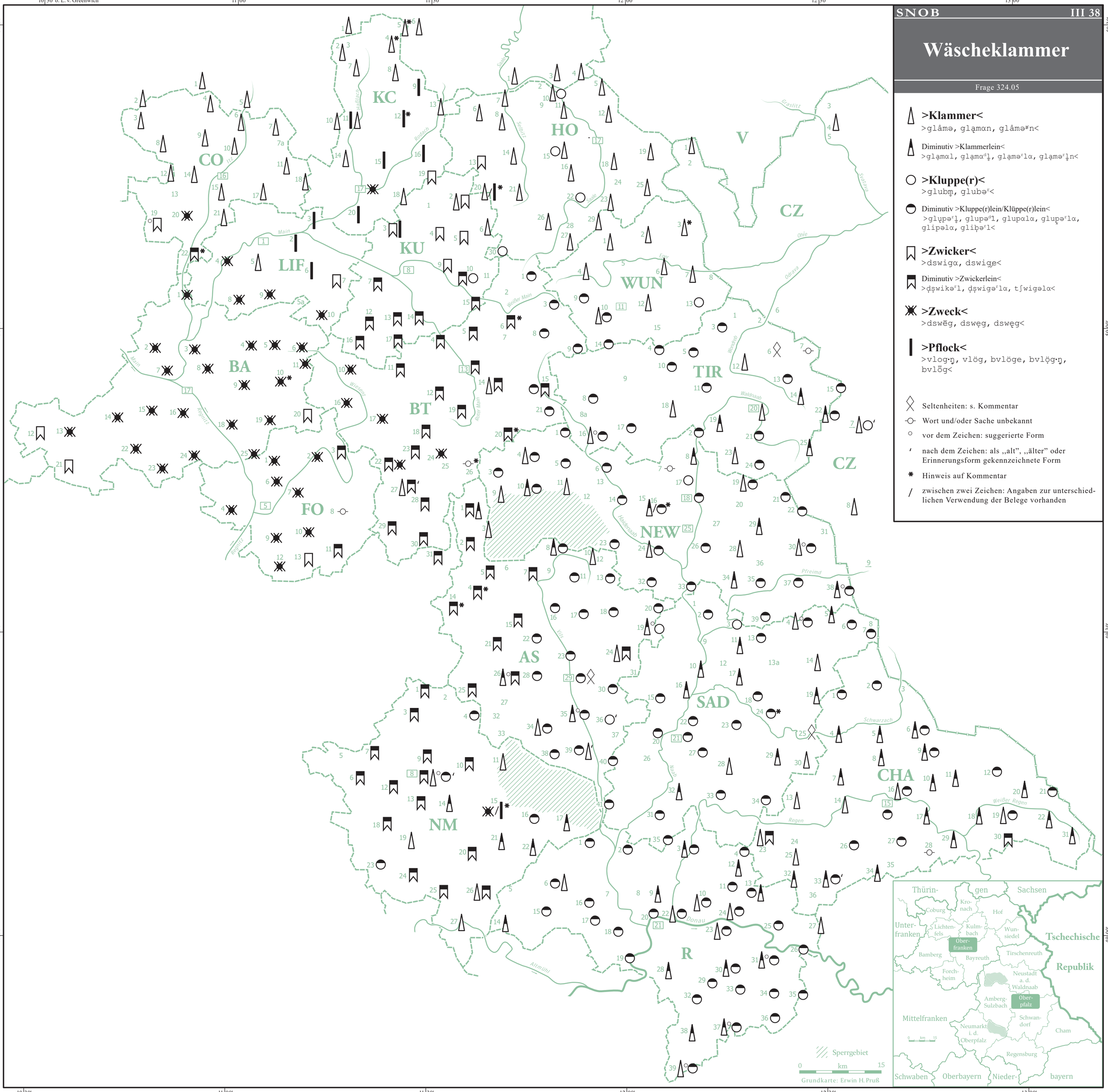
Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Kleidung

Frage 360.01

>Gewand(er)<
>gwânḍh<
>gwạntα< (Sg.)
>gwạntα< (Pl.)

>Ware<
>wǭα, wǭ, wǭʳ<
A vor dem Zeichen: >Anzieh-< >ǭḍṣī-<

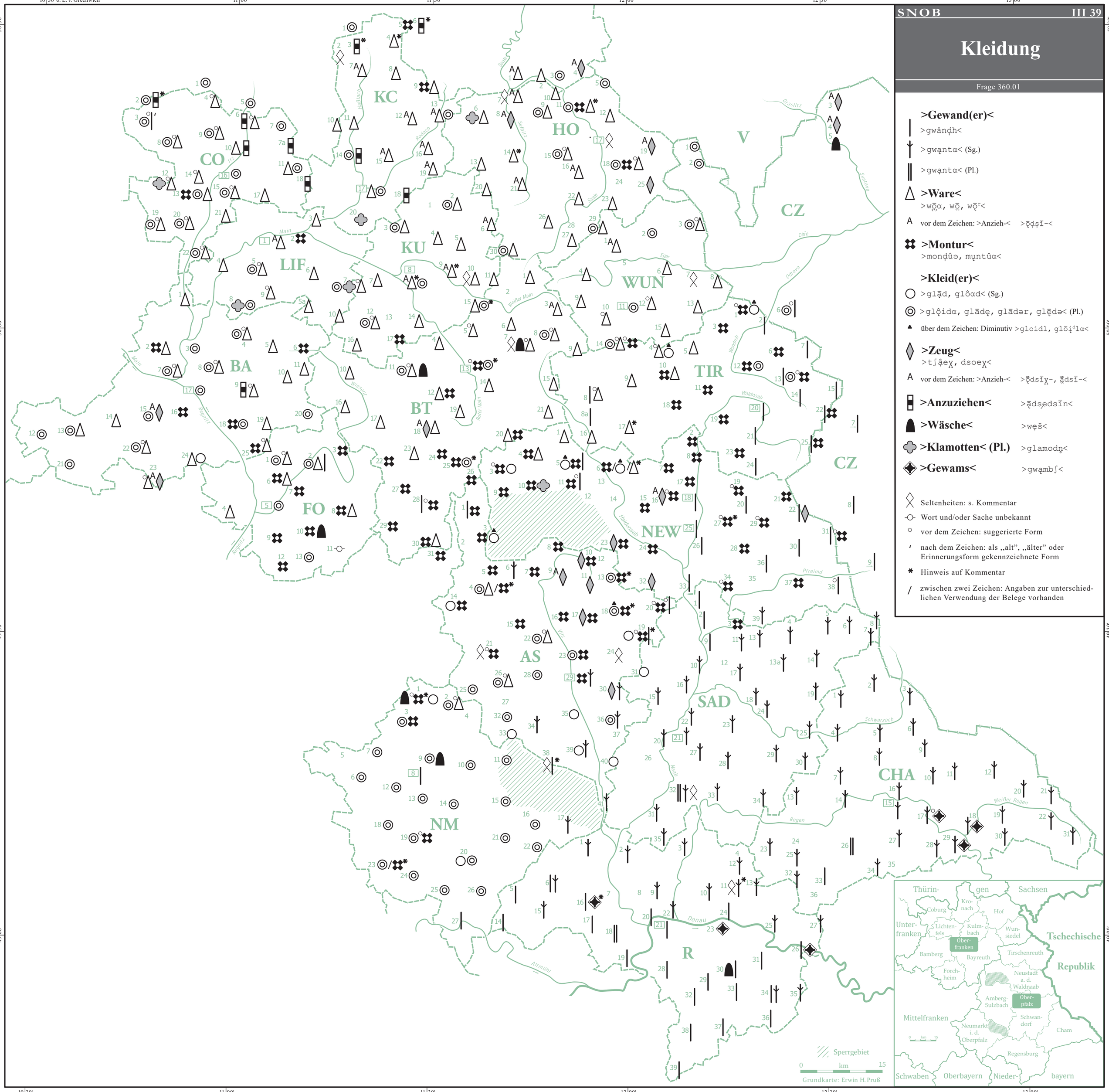
>Montur<
>monḍûə, mụntûα<

>Kleid(er)<
>glạ̄d, glôαd< (Sg.)
>glǫ̂idα, glādẹ, glādər, glẹ̄də< (Pl.)
▲ über dem Zeichen: Diminutiv >gloidl, glōi̯ᵈlα<

>Zeug<
>tʃậeχ, dsoeχ<
A vor dem Zeichen: >Anzieh-< >ǭ̃dsīχ-, ạ̃dsī-<

>Anzuziehen< >ạ̃dsẹdsīn<
>Wäsche< >wẹš<
>Klamotten< (Pl.) >glamodṇ<
>Gewams< >gwą̣mbʃ<

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar
/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Schürze

Frage 366.03

>Schurz, der<
>šûəds, šuətʃ, ǰûətʃ<

über Zeichen: Diminutiv >šîɑtʃ̩<

>Schürzer, der<
>šǫ̈dsə, šǫɑdsə, šüədsə, šę̞ᵃdsə, šiɑt̪ˬʃɑ<

>Schürze, die<
>šɨətʃn̩, šę̞ədsn̩, šöɑdsn̩, šeədsn̩, šeᶜtʃn̩<

>Schürz, die<
>šiətʃ, šę̞ɑtṣ, šeᶟt̪ˬʃ<

>Fürtuch<
>vɨ̞ədɑ, viədɑ, fɨ̞ət̪ɑ, vɨ̞ɑdūχ<

>Fürfleck<
>vɨ̞əvlę̄g, viəvlę̂g<

>Fleck<
>vlēg<

♂ vor Zeichen: unüblicher maskuliner Artikel

♀ vor Zeichen: unüblicher femininer Artikel

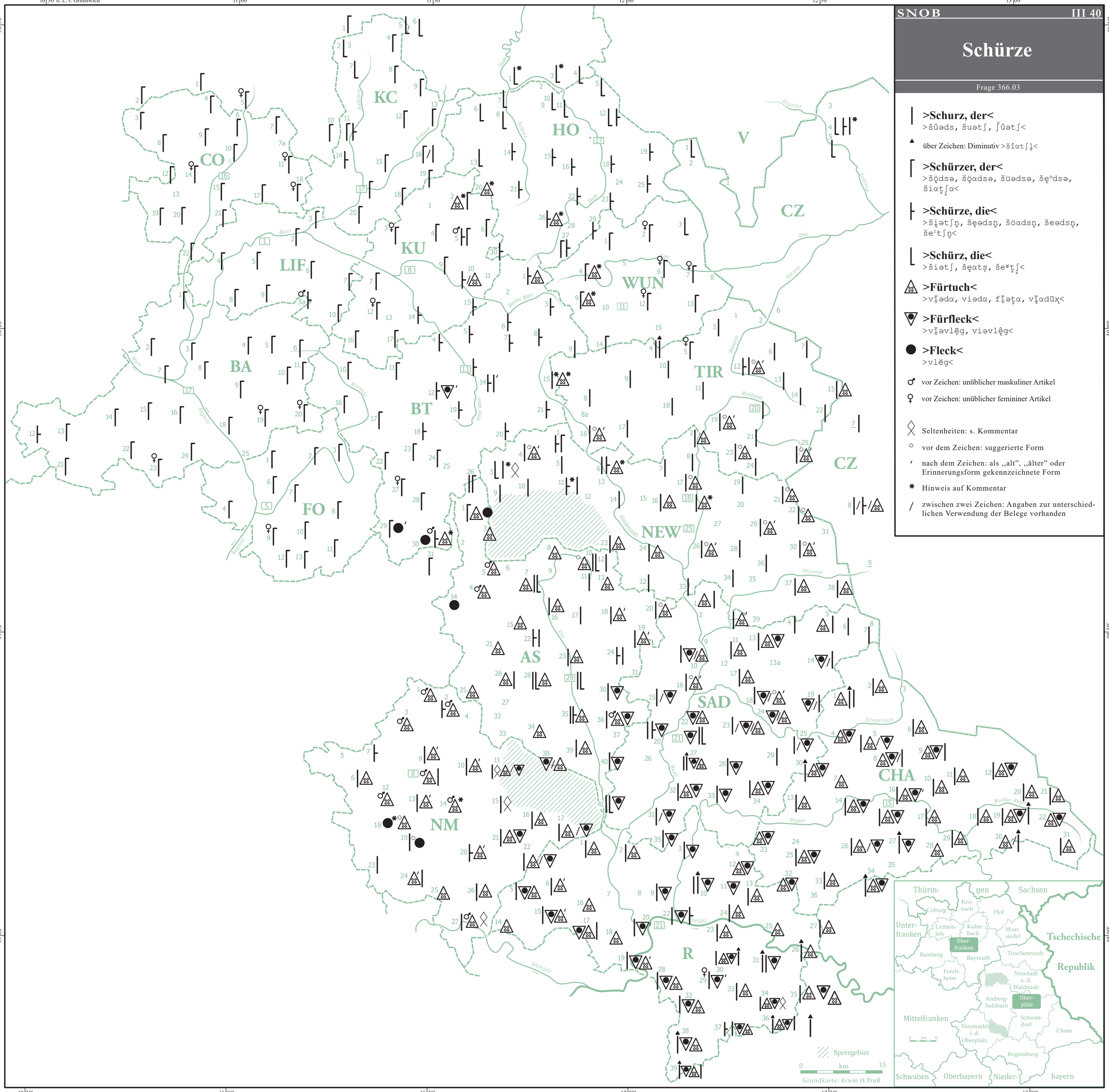
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Kaffeetasse

Frage 382.05

>Hafen<
>hōvm̩<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv
>hā̰vəˠl, hā̰vəlα, hḛ̄vəˠɫ, hę̰vəl̩α, hḛ̄vəˠl, hḛ̄vəd̩ɫ, hi̯ə̰vəd̩ɫ, hêi̯vəlα<

>Schale<
>šǫl̩n, šouln, šâl̩n, šą̊l̩n<

▲ im Zeichen: Diminutiv >šą̊la<

>Topf<
>dǫ̊bγ, dubγ<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv
>döbvla, dübvlą, dïþγla, di̯bvlə, di̯pfl̩<

>Düppel<
>dṳ̊pl̩<

>Tasse<
>dasn̩, dąʃn̩, tąʃ<

>Becherlein<
>bę̰χαlα<

>Koppe<
>ghu̯bə, ghob<

>Humpen<
>hu̯mbən<

K vor dem Zeichen: >Kaffee-< >ghâvê-, kháv̧ē-, kʰą̊v̧ē-<

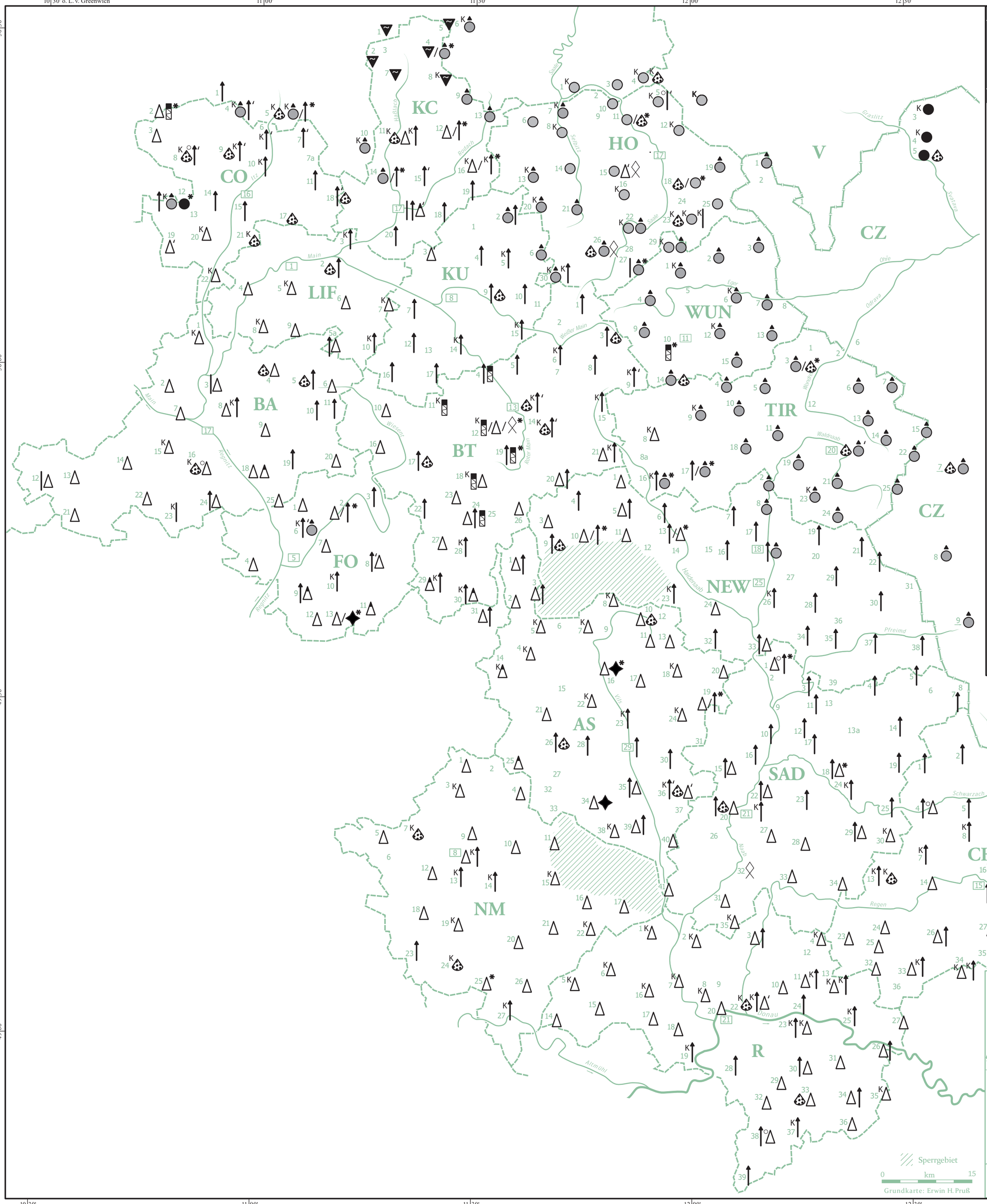
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ʹ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

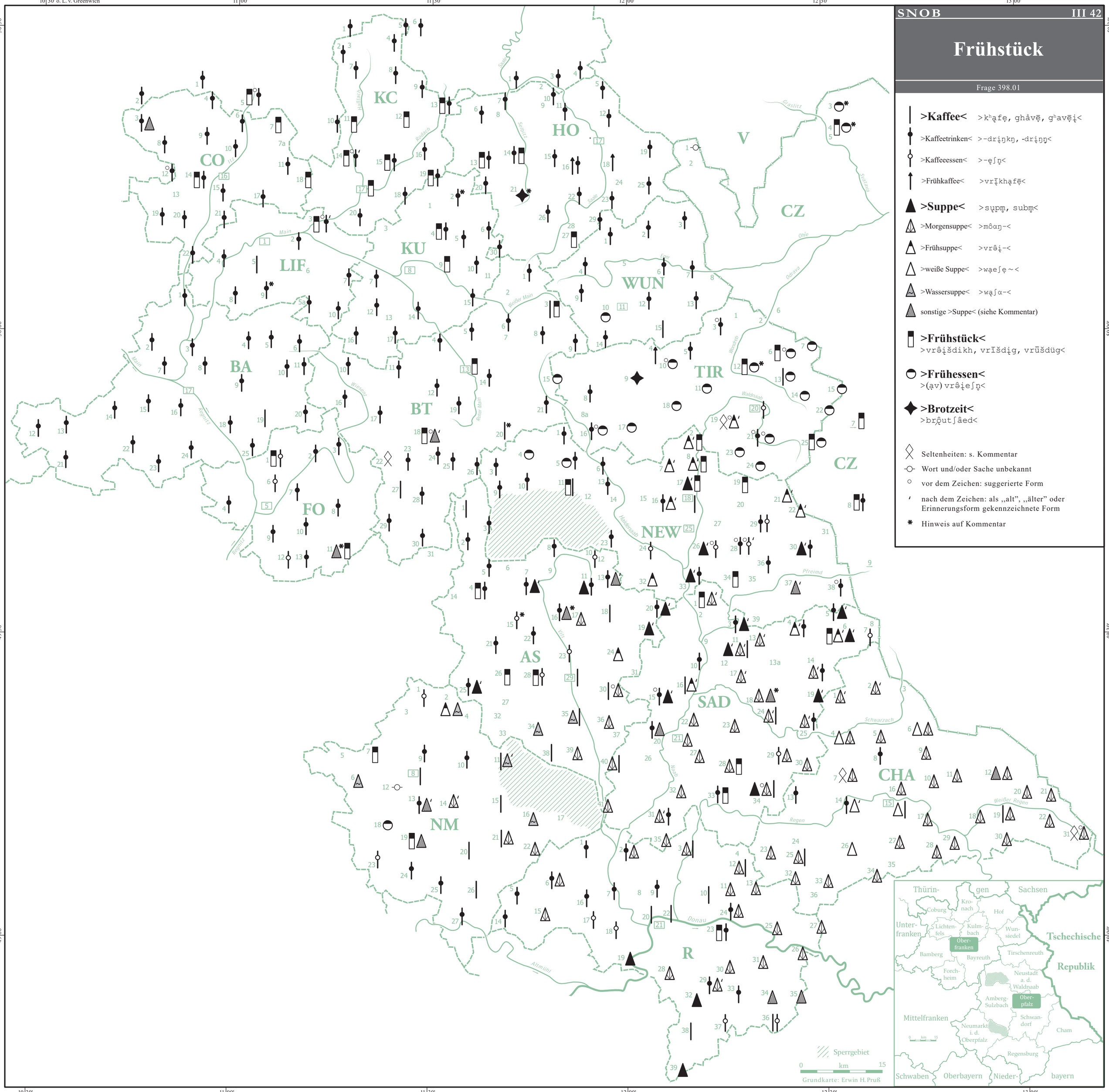
/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Frühstück

Frage 398.01

- >Kaffee< >kʰąfẹ, ghåvę̃, gʰavę̃ị<
- >Kaffeetrinken< >-drịŋkŋ, -drịŋŋ<
- >Kaffeeessen< >-ẹʃn̩<
- >Frühkaffee< >vrɪ̨khąfę̃<
- **>Suppe<** >sụpm̩, subm̩<
- >Morgensuppe< >môɑŋ-<
- >Frühsuppe< >vrâị-<
- >weiße Suppe< >wąeʃẹ~<
- >Wassersuppe< >wąʃɑ-<
- sonstige >Suppe< (siehe Kommentar)
- **>Frühstück<** >vrâịšdikh, vrɪ̄šdịg, vrū̂šdüg<
- **>Frühessen<** >(ạv) vrâịeʃn̩<
- **>Brotzeit<** >bro̯utʃâed<
- Seltenheiten: s. Kommentar
- Wort und/oder Sache unbekannt
- ○ vor dem Zeichen: suggerierte Form
- ′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
- * Hinweis auf Kommentar



Brotanschnitt

Frage 350.07

>Ränftlein<
Stammvokal >ą, ą̃<
>rąmftl̩, rąmbvɑl, rą̃vt̪l̩, rą̃vərl, rą̃(m)vɑdl̩<

Stammvokal >ę<
>rębvdla, rębvla, rębvl̩, rębvəʳl<

>Koppe<
>gʰob, k̫ʰobm̩<

Diminutiv >Köppelein/Küppelein<
>gʰö̞bla, khö̞blɑ, ghęblə, ghübla<

>Koppelein< >gʰo̞bəla, kʰo̞bɑla<

>Scherzel< >šęətʃ, šęɑtʃ̩<

>Stärzel< >šdeɑtʃ̩<

>Stätzel< >šdątʃ̩<

>Ränklein<
>rąŋkəʳl, rąŋkəd̩, reŋgəlɑ, rębkəʳl<

>Rünklein< >riŋgɑla<

>An-/Aufschnitt(lein)<
>o̞šnid̩, ą̃šnĩd̩, ą̂uvšnĩd̩<

>Kipflein< >ghibvlɑ, gʰübvlɑ<

>Bäcklein< >bagəla<

A vor dem Zeichen: >Anlach-< >o̞lax̫-<

>Knörzlein/Knürzlein<
>gneᵊdsl̩, gnî̞ɑdslɑ<

>Keinzel<
>gʰəi̯nʃ̩, k̫ʰęitʃ̩<

Seltenheiten: s. Kommentar

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

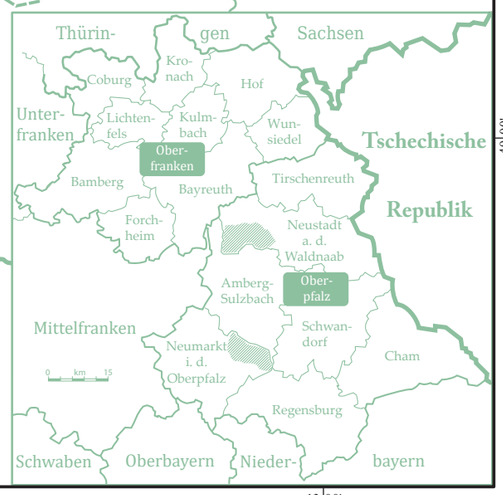
* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Sauerteig

Frage 354.03

>Sauerteig<
>sa̯o-ə-, saoəʷ-, ʃa̯oα-, sâo̯α-, ʃâuə-<
>-da̯g, -da̯x, -da̯g, -dǭg, -da̯eχ̯, -dôαχ̯, -dôαg<

>Säure<
>sâe̯-α, ʃâe̯i̯α, se̯αeαre̯<

>Säuering<
>se̯âeαri̯ŋ<

>Sauer<
>sa̯oα<

>Urad<
>urα, ūrα, ûrαd, ûərα<

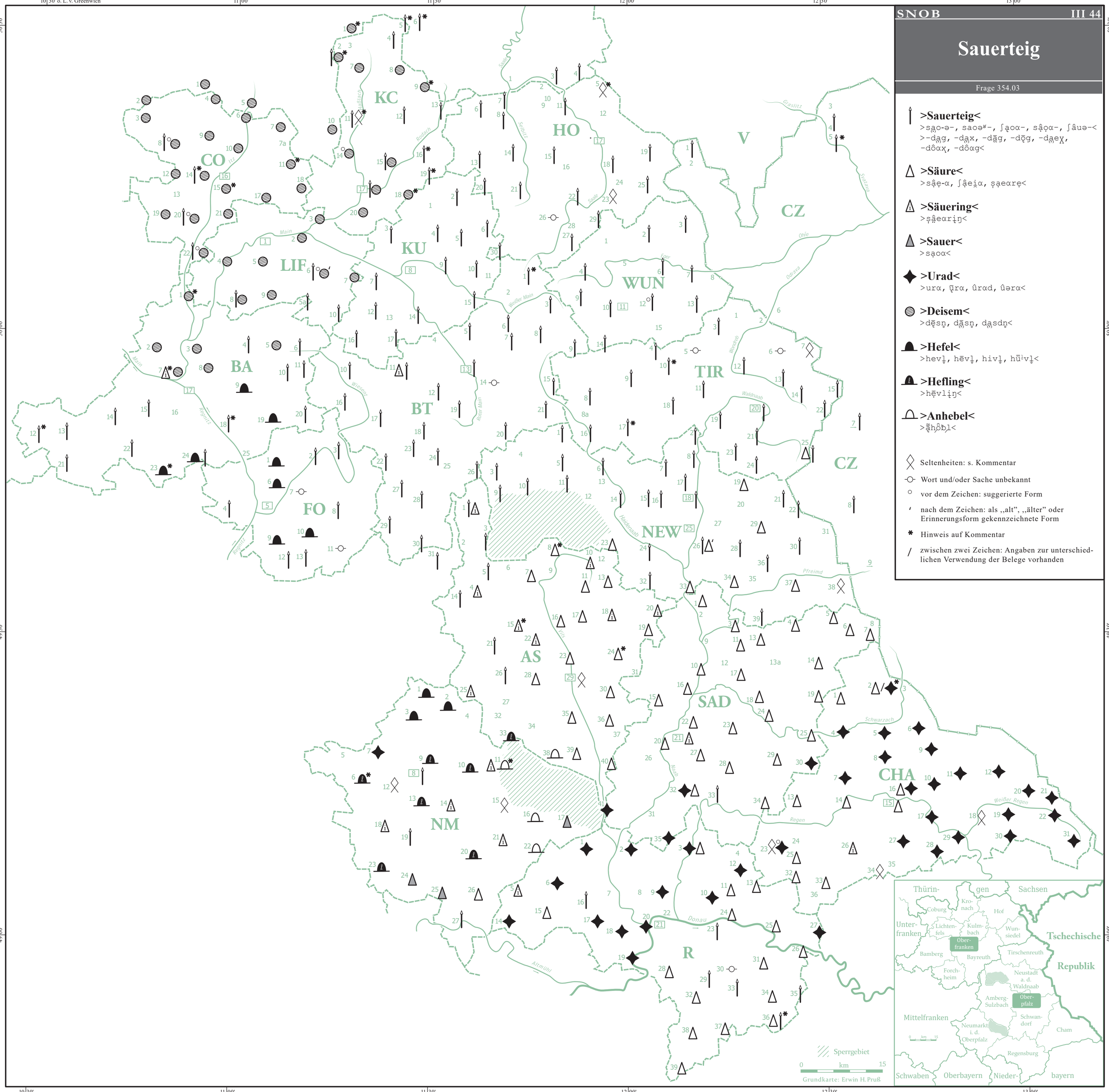
>Deisem<
>dē̞sn̩, da̯sn̩, da̯sdn̩<

>Hefel<
>hevl̩, hēvl̩, hivl̩, hŭ¹vl̩<

>Hefling<
>hē̞vli̯ŋ<

>Anhebel<
>ã̯hõ̞bl̩<

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar
/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Knödel/Klöße

Frage 404.03d, e

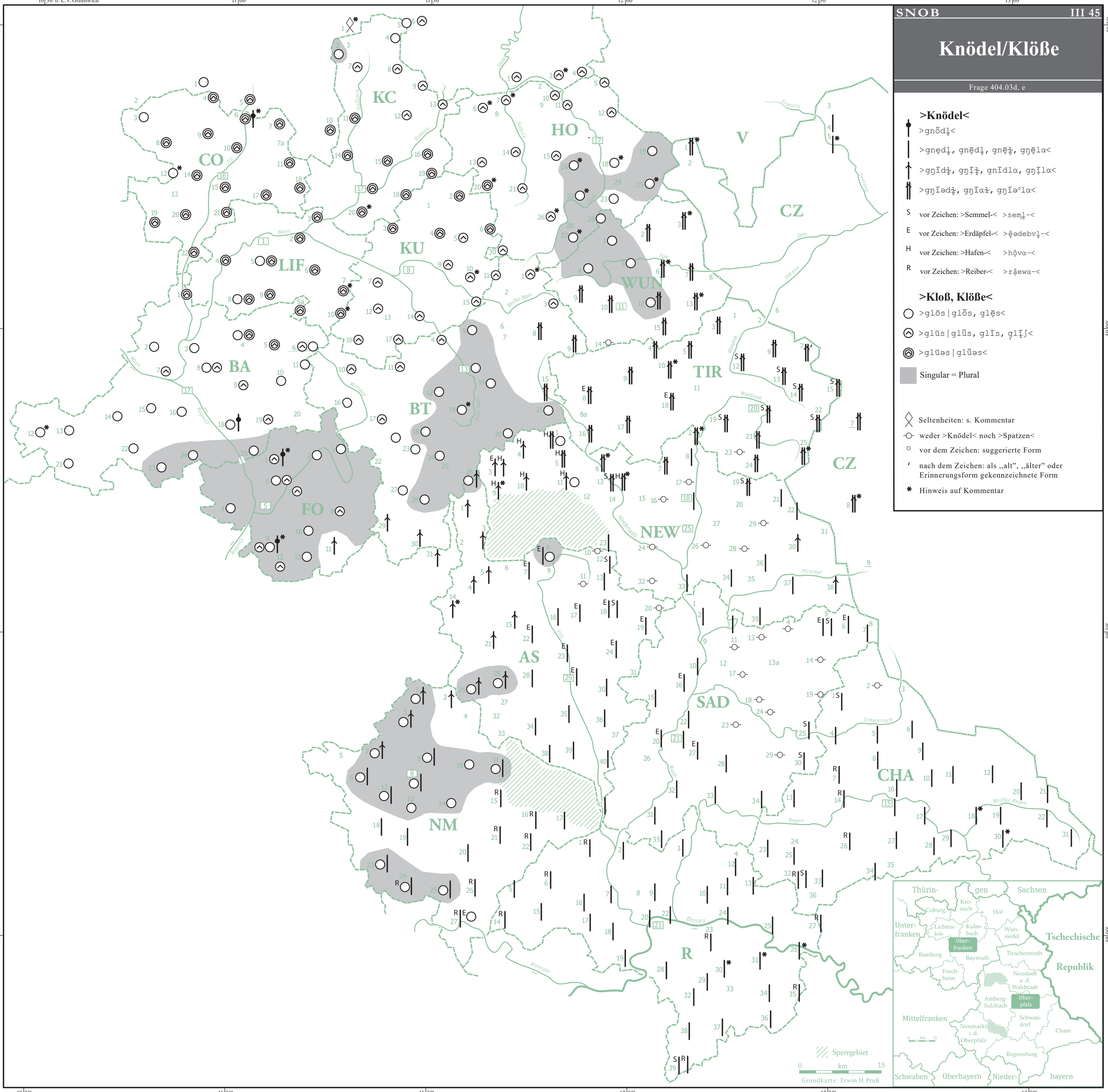
>Knödel<

- >gnōdl̥<
- >gnẹdl̥, gnē̞dl̥, gnē̞ɫ̩, gŋē̞lα<
- >gŋĪdɫ̩, gŋĪ̞ɫ̩, gnĪdlα, gŋĪ̞lα<
- >gŋĪədɫ̩, gŋĪαɫ, gŋĪə^{d}lα<
- S vor Zeichen: >Semmel-< >semḷ-<
- E vor Zeichen: >Erdäpfel-< >ę̂ədebvl̥-<
- H vor Zeichen: >Hafen-< >hǫ̂vα-<
- R vor Zeichen: >Reiber-< >rą̂ewα-<

>Kloß, Klöße<

- >glōs | glŏs, glę̞s<
- >glūs | glŭs, glĪs, gl̥ɪ̞ʃ<
- >glūəs | glŭəs<
- Singular = Plural

- Seltenheiten: s. Kommentar
- weder >Knödel< noch >Spatzen<
- vor dem Zeichen: suggerierte Form
- ʻ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
- * Hinweis auf Kommentar



zu wenig gesalzen

Frage 406.03

>fad<
>vạ̄d, vạ̄d, vad<

>leis<
>lâẹs, lâẹsẹ, lạesẹ̄<

>lind<
>lin, lẹ̄n<

>öde<
>ẹ̊̂id<
>ȯ̊̂ọ, ọ̊u<

>geradean< >grọdõ̞, grọ̄dâ̊<
>geradezu< >gʀ̥ậdṣū<
>geradenaus< >grọ̊udnạos<

>leer<
>lạ̄r, lạ̄, lẹ̄α<

>lau<
>lậu, laọ<

>süß<
>sẹi ʃ<

>lasch<
>laš<

>leicht<
>lạeẏd<

Umschreibung mit *Salz*
siehe Kommentar

Umschreibung mit *Geschmack*
siehe Kommentar

Seltenheiten: s. Kommentar

vor dem Zeichen: suggerierte Form

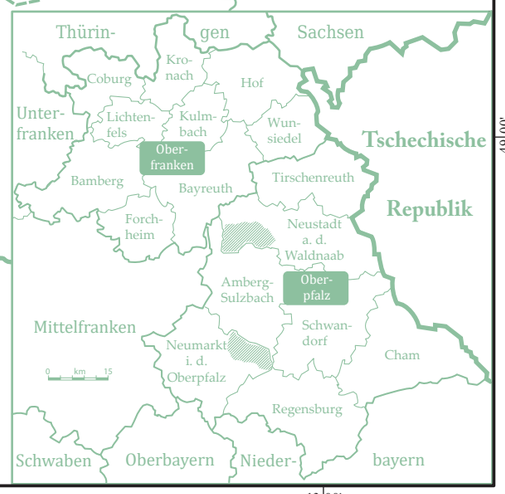
nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Rückstand beim Buttereinsieden

Frage 406.07

>Schmurgel<
>šmû̯əgl̩, šmû̯gl̩<
>šmorgl̩, šmô̯ɑgl̩, šmǫigl̩<

>Schmirgel<
>šmɪ̯əgl̩<
>šmeəgl̩<

>ein Saures/das Saure<
>ɑ sâ̯oɑs, ɑs sâ̯oɑnę, des sąorę<

>Schmalzsaures<
>ʃ̌mǫltʃâ̯ǫəs<

>saures Schmalz/Sauerschmalz<
>ɑ sąoɑs šmô̯ldș, es sâ̯ǫɑnę šmôlds, sâ̯ǫɑšmô̯lds<

>Schmalz<
>šmǫldș<

>Schmalzbrei<
>šmǫldsbrā̯i̯, -brâe<

>Trester/Triester<
>drēsdoʷ, drîəsdə<

>Triesterich<
>drīəsdᵊri̯χ, drū̃əsdəri̯χ<

>Dötsch< >dǭdš, dū̃ədš, dēdš<

>Satz< >sądʃ, sōds<

B vor Zeichen: >Butter-< >bû̯də-, butə-<

R vor Zeichen: >Rühr-< >rə̯̂iɑ-, rəiə-, rǫijɑ-<

Seltenheiten: s. Kommentar

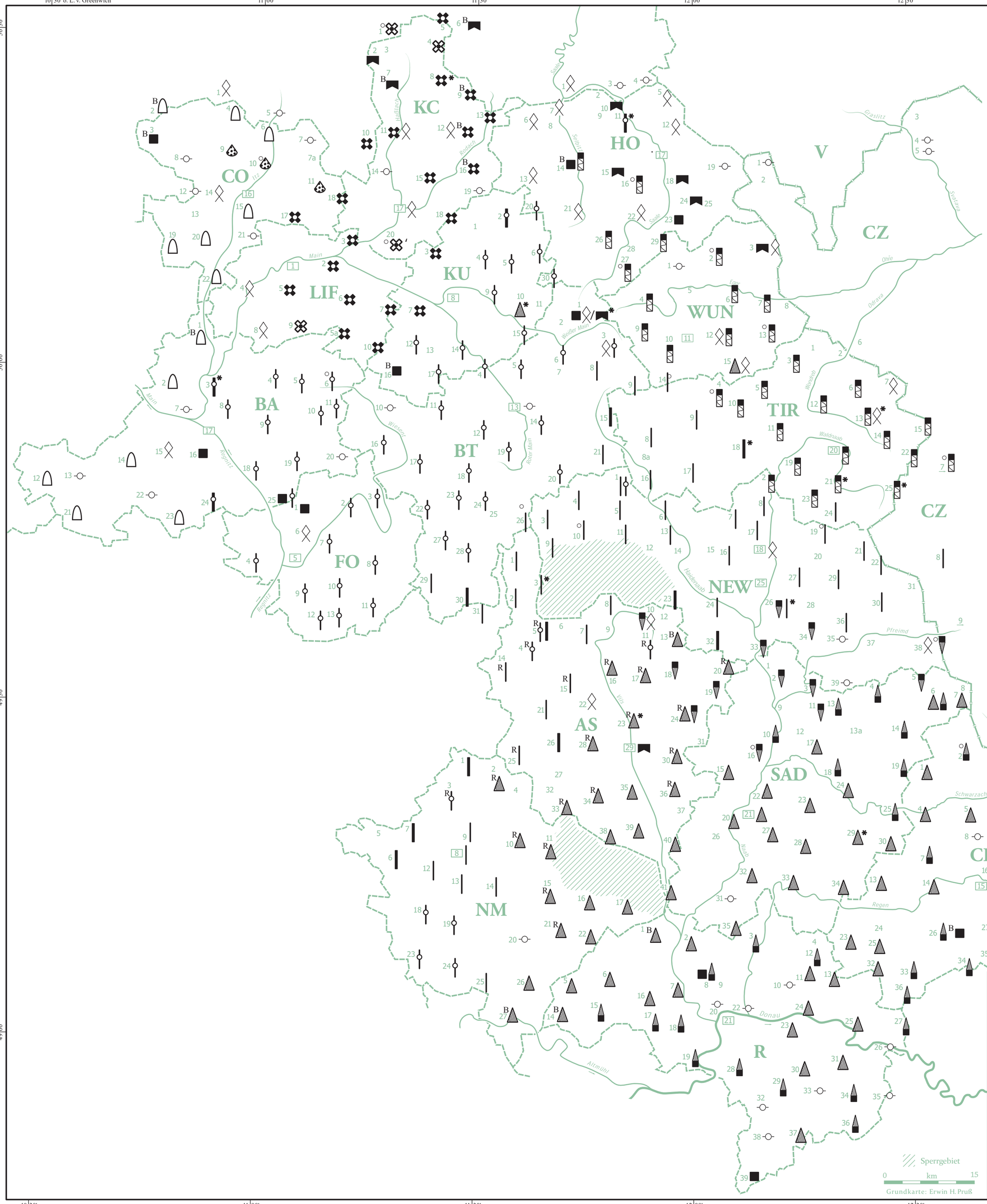
Wort und/oder Sache unbekannt

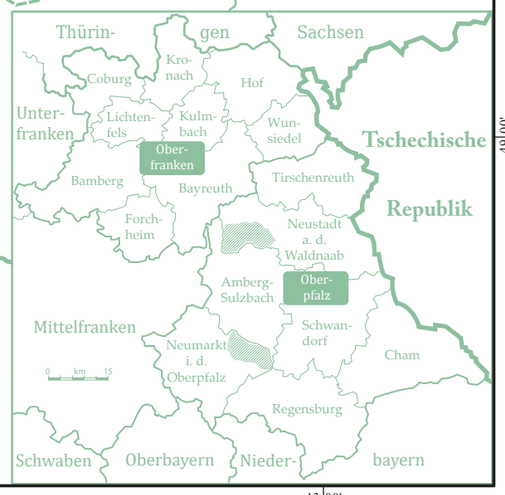
vor dem Zeichen: suggerierte Form

‘ nach dem Zeichen: als „alt“, „älter“ oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden





Kartoffelbrei

Frage 410.05

Bestimmungswort (oben)

□ **>Erdäpfel-<**
>(h)êədẹbvl̥, eərẹbvl, öadöbvl̥, ẹdəbvl̥, êapfl̥, ẹrvl̥s, ạr(dẹ)bvl̥s<

■ **>Erdbirnen-<**
>eapîam, êəbɪ̄əm, ẹəpiən<

△ **>Kartoffel-<**
>k̫ʰatọfl̥, ghadovl̥<

× **>Potaken-<**
>bọdagn̥<

Grundwort (unten)

▯ **>Brei<**
>brâe, brâi̯, brẽi, brẽẽ<

▽ **>Stampf<**
>šdạmbv, šdampf, šdembvə<

>Sterz<
>šdệəds, šdeərt̫ʃ<

● **>Zämmet/Zammet<**
>sẽməd, dsẽm̯ed, dsẽ̞məd<

▮ **>Mus<**
>mộus<

>angerührte Erdäpfel<
>ọ̄griəd(ẹ) ~ <

◆ **>Zamp(e)<**
>dsambə, dʃamb<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

✱ Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

KC
HO
V
CZ
CO
KU
LIF
WUN
BA
TIR
BT
CZ
FO
NEW
AS
SAD
CHA
NM
R

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen
Sachsen
Coburg
Kro- nach
Hof
Unter- franken
Lichten- fels
Kulm- bach
Wun- siedel
Ober- franken
Tschechische Republik
Bamberg
Bayreuth
Tirschenreuth
Forch- heim
Neustadt a. d. Waldnaab
Amberg- Sulzbach
Ober- pfalz
Mittelfranken
Schwan- dorf
Neumarkt i. d. Oberpfalz
Cham
Regensburg
Schwaben
Oberbayern
Nieder- bayern

Bonbon

Frage 416.10

>Gutel<
>gʊ̈ᵈl̥, gʊ̈ᵃᵈl, gûəɫ, guət̬l, gʊəᵈl̥a, gûatəʳla<

>Guts< >gʊ̈eds<

Diminutiv >gʊatʃl̥, gʊ̈dsəla, gudsəli̯, gûatʃaʳl<

>Zucker< >tʃʊ̯kə, dsugə<

Diminutiv >tʃugəl, tʃukəla, ʣʊ̯kəʳla, dsukəᵈla<

>Zuckerschäufelein<
>tʃʊ̯kəšä̯evəʳla<

>Bonbon<
>bǫmbǫm, bʊmbǫm, bʊmbʊm, båmbåm<

Diminutiv >pʊmpəʳl, bǫmpəʳla, bǫmbɑla<

>Feuerstein<
>vä̯ei̯ɑštä̃, -šdä̃, -šdęi, voeəšdä̃, vaejəšdǫ̈e (Pl.)<

Diminutiv >vǫ̈eəšdę̃la<

>Flintstein< >vli̯ŋšdā<

>Malzstein< >mǫldsšdā<

>Bruststein< >brʊšdã<

>Zuckerstein< >dsugɑšdã<

>Steinlein< >šdä̃la, šdę̃ila<

>Zeltel< >tsə̯ldɫ, tsəidl<

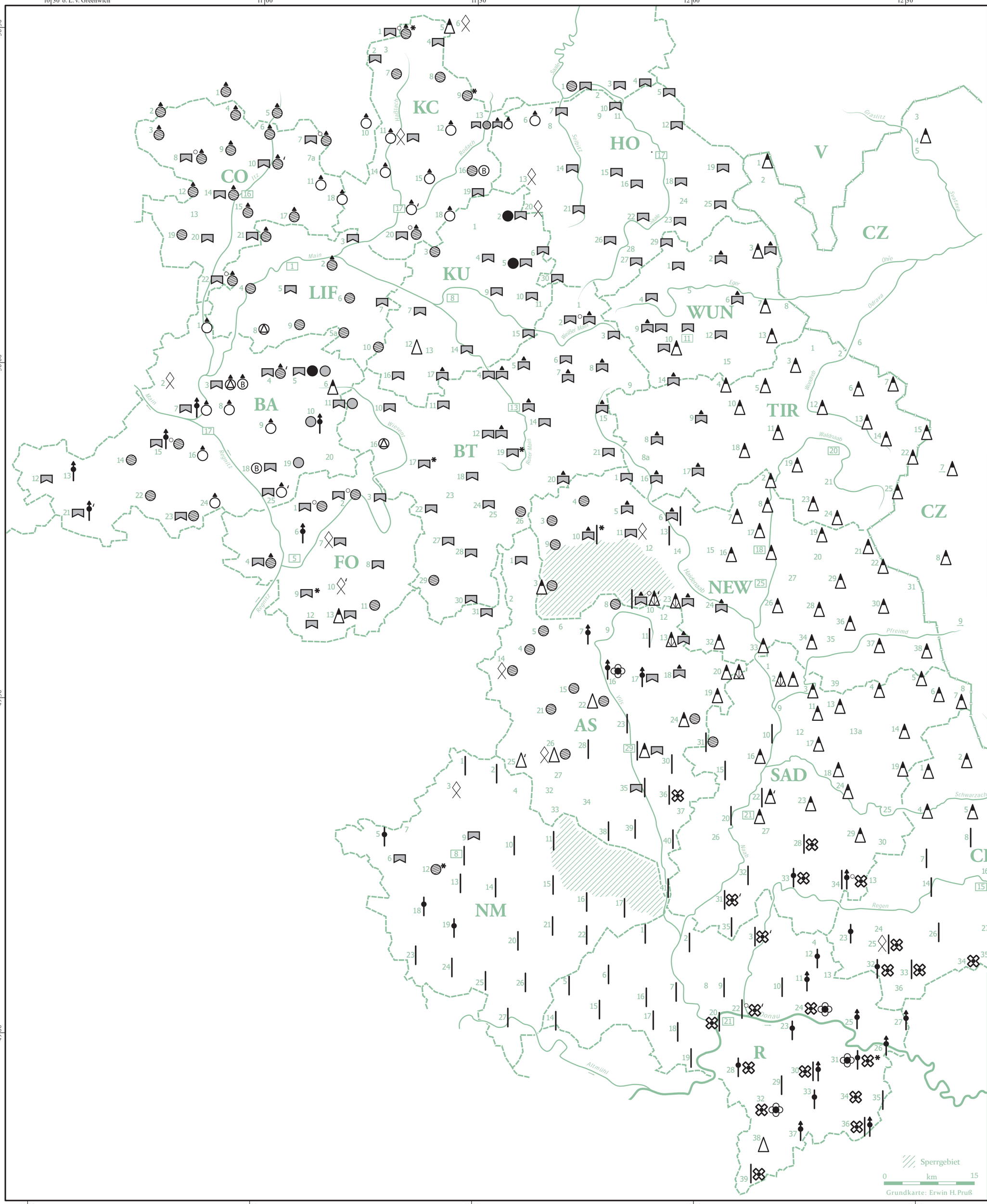
>Minzenkugel< >mintʃn̥kʰūgl̥<

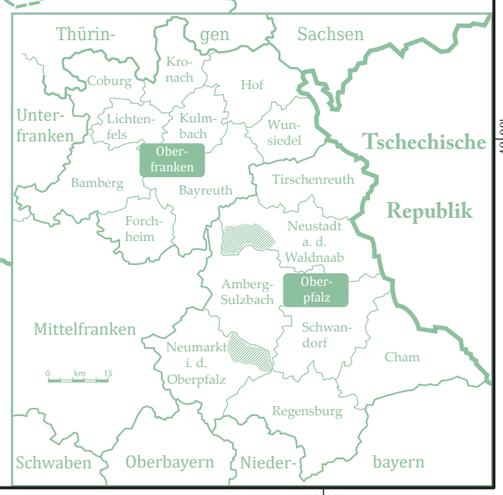
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar





dreieckige Papiertüte

Frage 416.09

>Rogel<
>rǭgl̥, rǫgl̥, rǭgl̥<

>Roge<
>rǭŋ<

>Gucke(r)<
>gʊ̨kŋ, gʊ̨gŋ<
>g̣ʊ̨g̣ə<
>g̣ug̣<
>gukɑn, gʊ̨gɑ˞n<

im Zeichen: Diminutiv >gʊ̨gl̥, gigɫ, gʊ̨kɑ˞lɑ<

>Scharmützel/Schärmützel<
>šɑmüdsl̥, šamidsl̥, šęɑmüdsl̥, šęmidsl̥<

über dem Zeichen: Diminutiv >šęrmidsəla<

>St(r)anitze<
>šd(r)anị̄dsn̥<

>Tüte<
>dʊ̃dn̥, dị̄dn̥, dị̄d<

im Zeichen: Diminutiv >dʊ̃dlɑ, dʊ̈dl̥<

>Tute<
>dʊ̣̄d<

S vor dem Zeichen: >Spitz-< >šbīds-<; >ein(e) spitzige(r) ~< >ɑ šbit̪ʃ̬iχə ~<

P vor dem Zeichen: >Papier-< >babīə-<

Seltenheiten: s. Kommentar

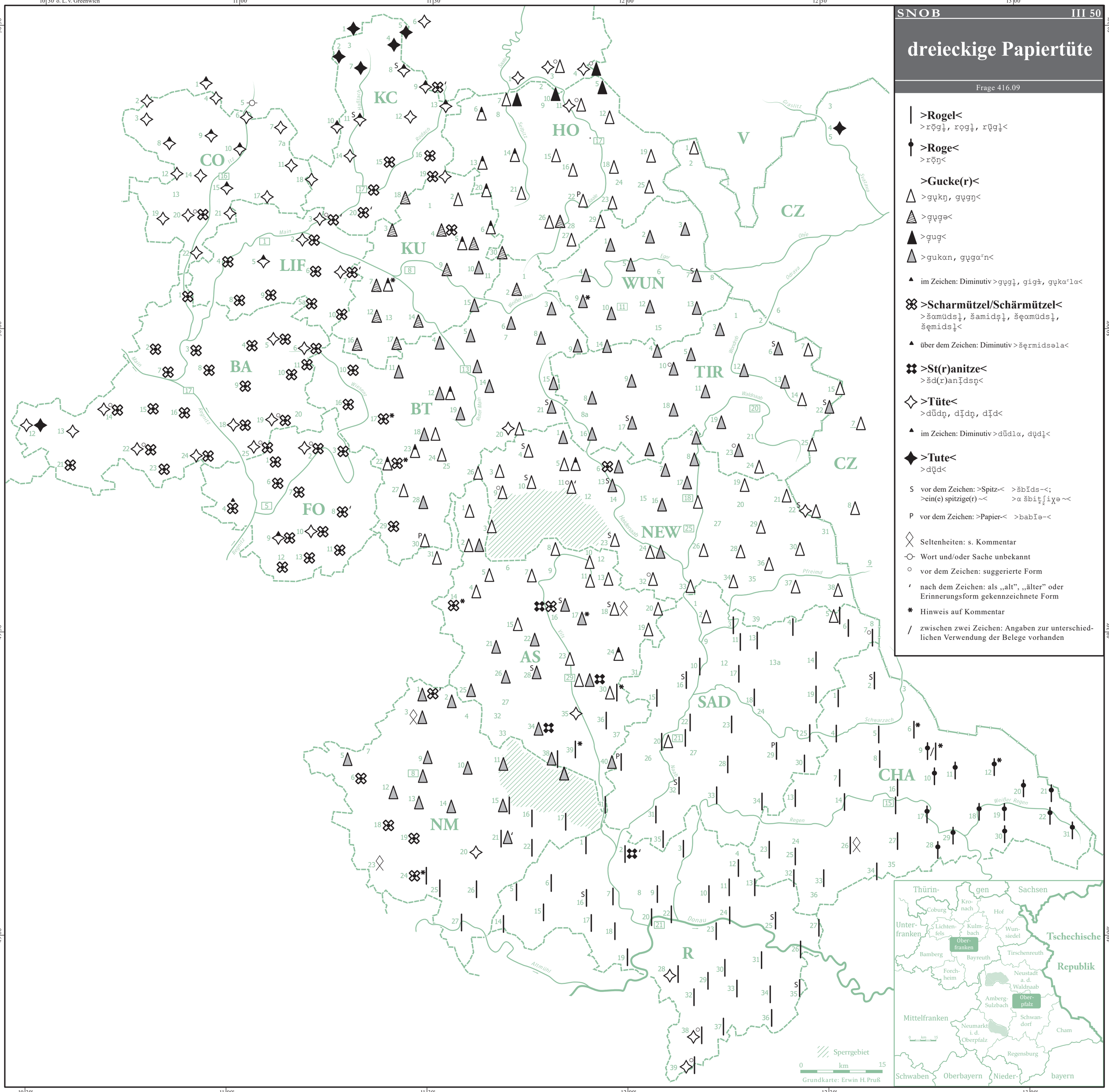
Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Schaum (vom Bier)

Frage 410.06

>Schaum<
>šạ̄m, šām<

>šạ̄ọm<

>Gest<
>gẹ̄sd, gẹ̄ịsd, gẹ̄šd<

>Jast<
>jạ̄sd<

>Feim<
>vôam, vọạm, vạ̊m, vạ̄m<

>Borte<
>bọdṇ, boatṇ<

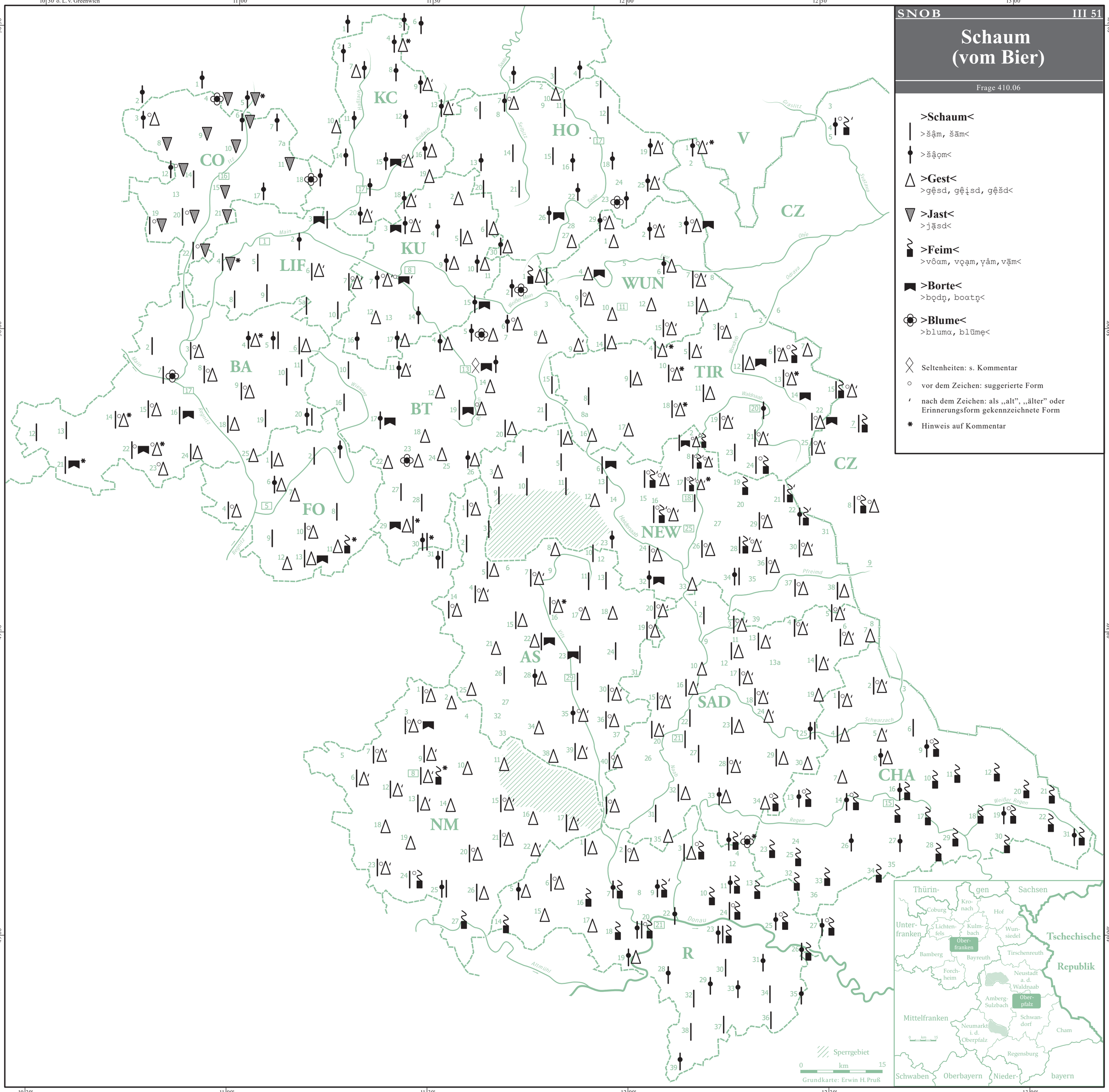
>Blume<
>blumα, blūmẹ<

Seltenheiten: s. Kommentar

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Limonade

(Was tut man in die Radlermaß hinein? Bier und ...)

Frage 418.12

>Limo<
>limo, limọ̄, lîmǫ<

W vor dem Zeichen: >weißes L.< >waę̣ʃ<

>Limonade<
>lı̨mənạ̄d, lı̨mənạ̄d, lı̨mənạ̄da<

>Chabeso<
>šåbēso, šåbẹ̄isǫ, šabẹ̄sɑ<

>Kracherl<
>grą̣xəʳl, grậxɑl, grậx̧ədɬ̣, grạ̄xəʳl̥, grạ̄gəl<

>Wasser<
>wąsɑ, wąsəʳ<

(S) **>Selterwasser<**
>sę̣ldəwąsə, sę̣ldewasę<

>Windsheimer<
>windṣhę̣imə, windṣhậemə<

>Springerl<
>šbriŋəʳl̥, šbriŋəl<

>Sprudel<
>šbrūdl̥<

Z vor dem Zeichen: >Zitronen-< >ḍṣidrǭnɑ-<

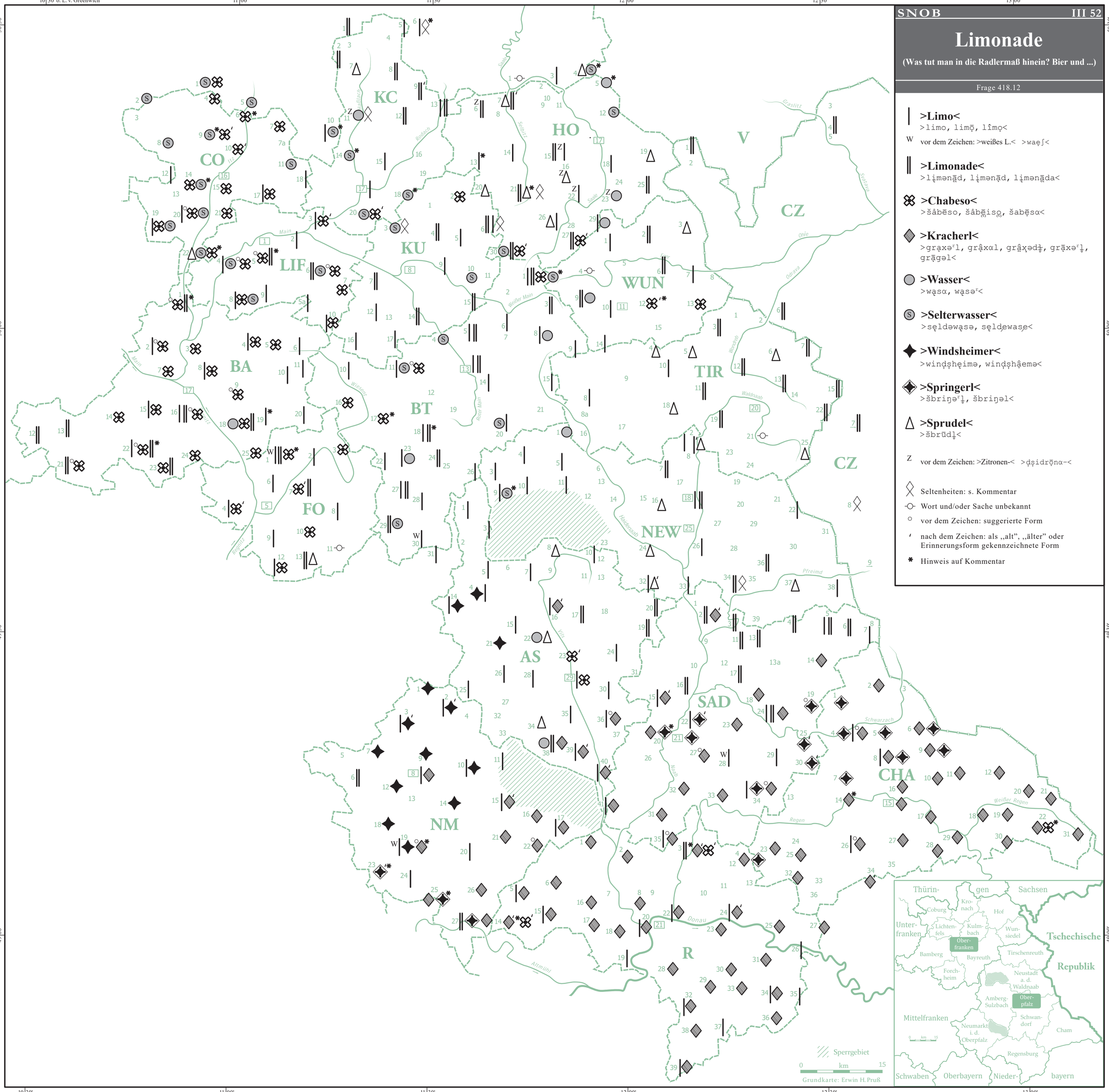
Seltenheiten: s. Kommentar

-○- Wort und/oder Sache unbekannt

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



fein regnen

Frage 272.04

>nieseln<
>nīsl̥n, nīslɑn, nē̞sɫ̩n, nęislṇ̩<

>Nieselregen / nieselregnen<
>nī̞sl̥rę̞ŋ, nīsl̥rę̞ŋɑ<

>siefer(l)n<
>sīvən, sīvərl̥n̩<

>ziefern<
>ḍs̪īvɑn<

>rieseln<
>rīsln̩<

>nebeln<
>əs nībl̥d, nē̞bl̥d<

>nebelreißen<
>nęwlrạeʃn<

>niefern<
>nīvęn, əs nīvęd<

>nässe(l)n<
>nạʃl̥n, əs nę̞s̪d, əs nạs̪d<

>fieseln<
>vīsln̩<

>feiseln<
>fā̞sl̥n<

>näseln<
>nē̞sɫ̩n<

→ vor Zeichen: Bewegung zum Sprecher hin: >heɑ–<

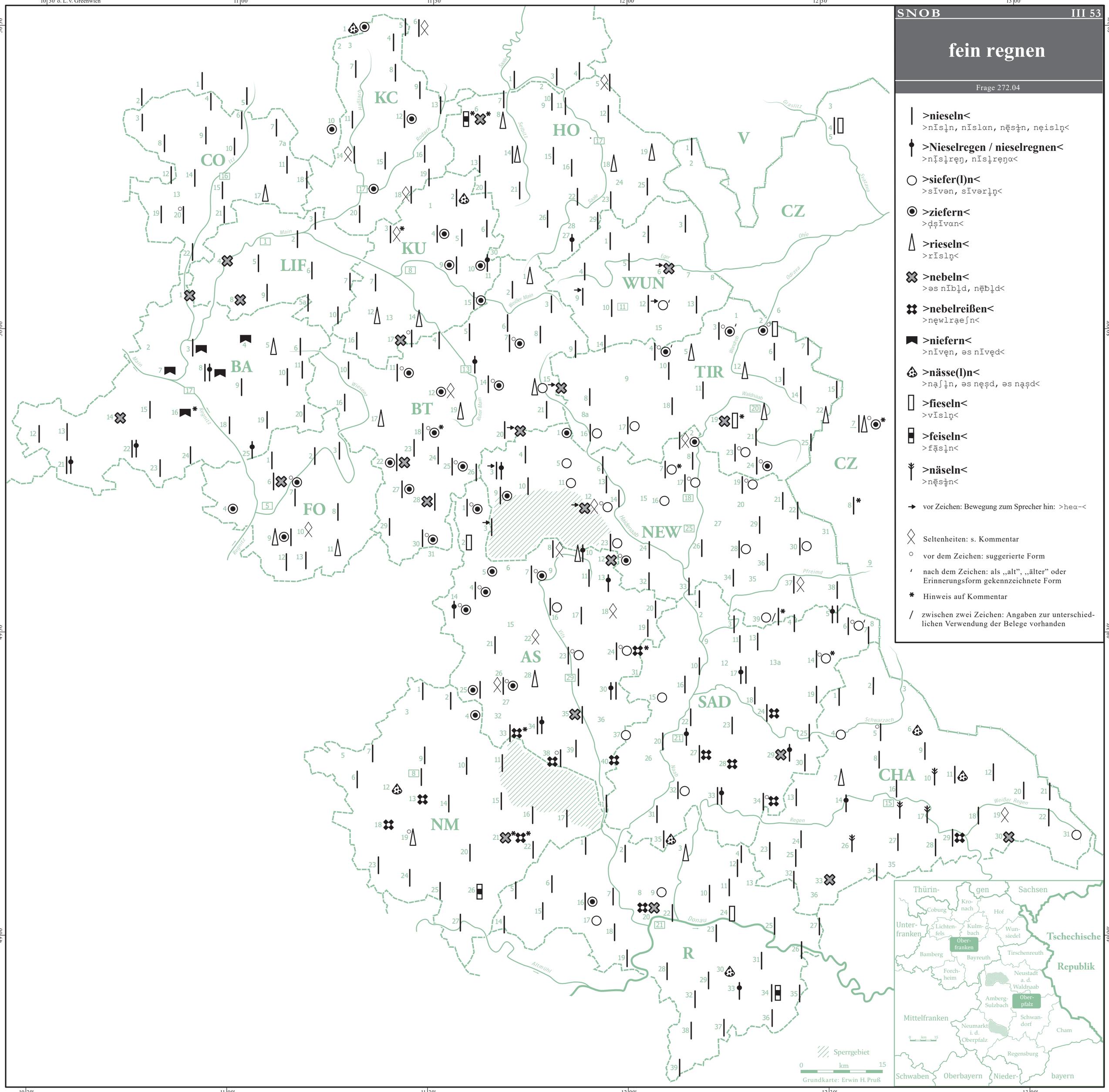
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



stark regnen

Frage 272.05

>schütten<
>šĪn, əʃ šɨd, əs süd<

>traschen<
>drǫ̊šn̩, drāšn̩, drǫ̊ušn̩<

>gießen<
>gɐiʃn̩, gĪsn̩, guiʃn̩<

>Gussregen/gussregnen<
>gʊsrēŋ, gūsreŋɑ<

>pleschen<
>blęšn̩, əs plęʃt<

>platschen<
>bladšn̩, əs plåtʃt<

>patschen<
>pątʃn̩<

>tuschen<
>duʃn̩<

>dreschen<
>drešn̩<

>Platzregen<
>blądṣrên̩<

regnen + verstärkendes Adjektiv
s. Kommentar

↓ vor Zeichen: Bewegung von oben nach unten
>ã, rǭ, ōwɑ, ōərɑ, oeɨɑ, rundəᵉ<

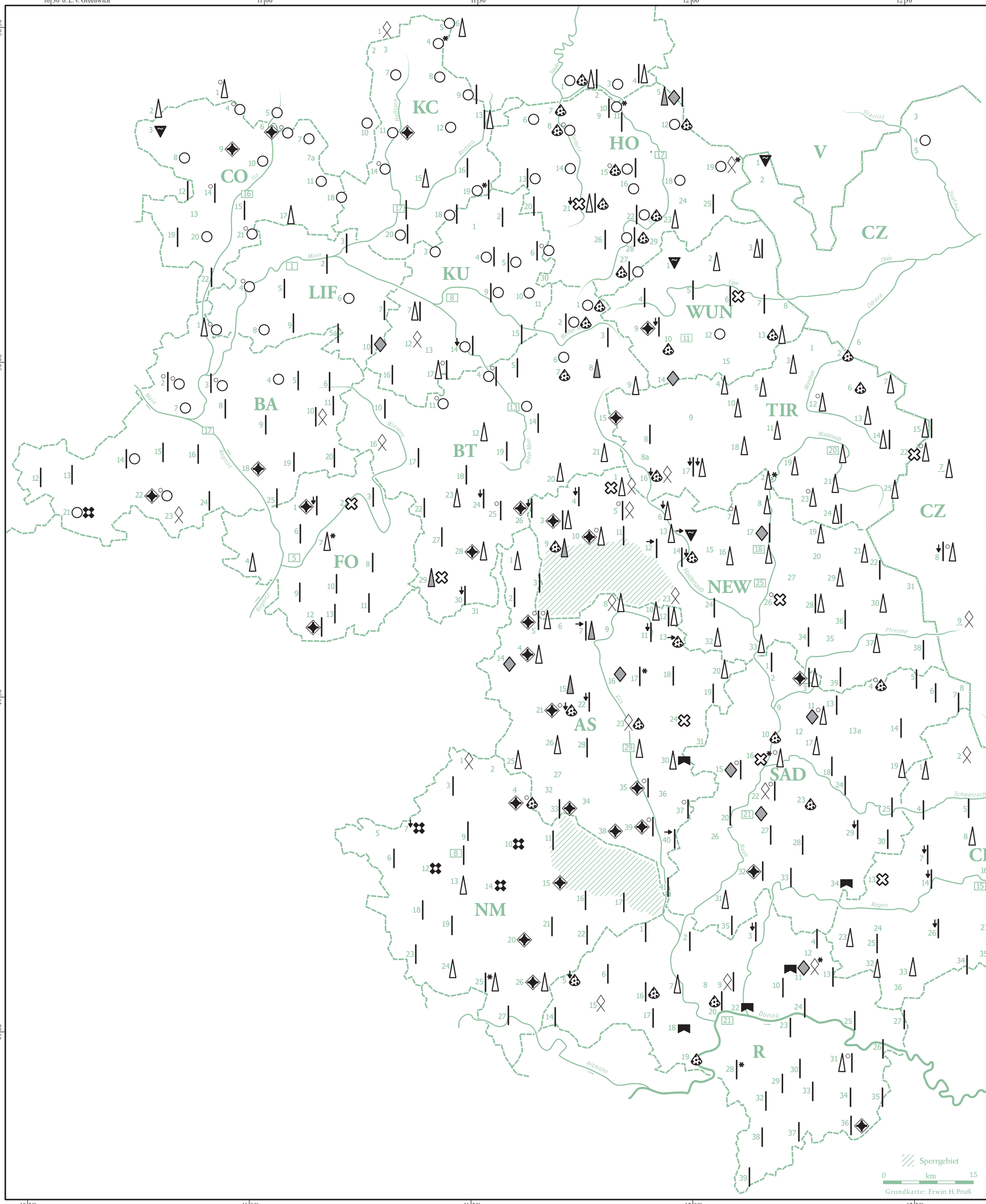
→ vor Zeichen: Bewegung zum Sprecher hin
>heɑ<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ʻ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Raureif
an den Bäumen

Frage 272.08

>Reif<
>rạiv, rạẹf, roev, rẹf<

>Raureif<
>rạo-, rạ̊ọ-, rạ̄-<

>gereift< >grạefd, gərâevd<

>angereift< >g̃rạefd<

>Reimel<
>rạ̊i̯ml̥, rẹ̊iml̥<

>gereimelt< >grẹ̊iml̥d, grạ̊i̯ml̥d<

>angereimelt< >g̃rẹ̊iml̥d, ågrạ̊i̯ml̥d, g̃gremḷd<

>Anhang<
>g̃hạŋ, g̃hg̃g<

>Duft<
>duvd<

>geduftet< >g̃əduvd<

>duftig< >duvdix<

>Anduft<
>g̃dụvd, g̃̄tuft<

>angeduftet< >g̃dụvd, g̃gəduvd<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Kro- nach Coburg Hof Unter- franken Lichten- fels Kulm- bach Wun- siedel Ober- franken Bamberg Bayreuth Tirschenreuth Tschechische Republik Forch- heim Neustadt a. d. Waldnaab Amberg- Sulzbach Ober- pfalz Mittelfranken Schwan- dorf Neumarkt i. d. Oberpfalz Cham Regensburg Schwaben Oberbayern Nieder- bayern

Ostwind

Frage 268.03

>Ostwind<
>ǫst-, ǫʃt-, ô̥sd-<
>-wind, -wi̯nd, -wĩd, -we̯ind<

>Ostluft<
>-luvd, lu̯vd<

>von Osten< >vǫ ǫsd.n̩<

>der böhmisch(e) (Wind)<
>də bê̯imišə wind, də be̯miʃi̯ wind, də p̬e̯imwind, dɑ bö̞miʃwind<

>der untere Wind<
>də u̯ntɑrɑ wind<

>von unten (herauf)<
>vǫ u̯ntn̩, vǫ unt ɑfɑ, vǫ unn̩ rɑ̯ov<

>obere Luft / Oberwind<
>ȫbərɑluvd, dɑ ȫbe̯wind<

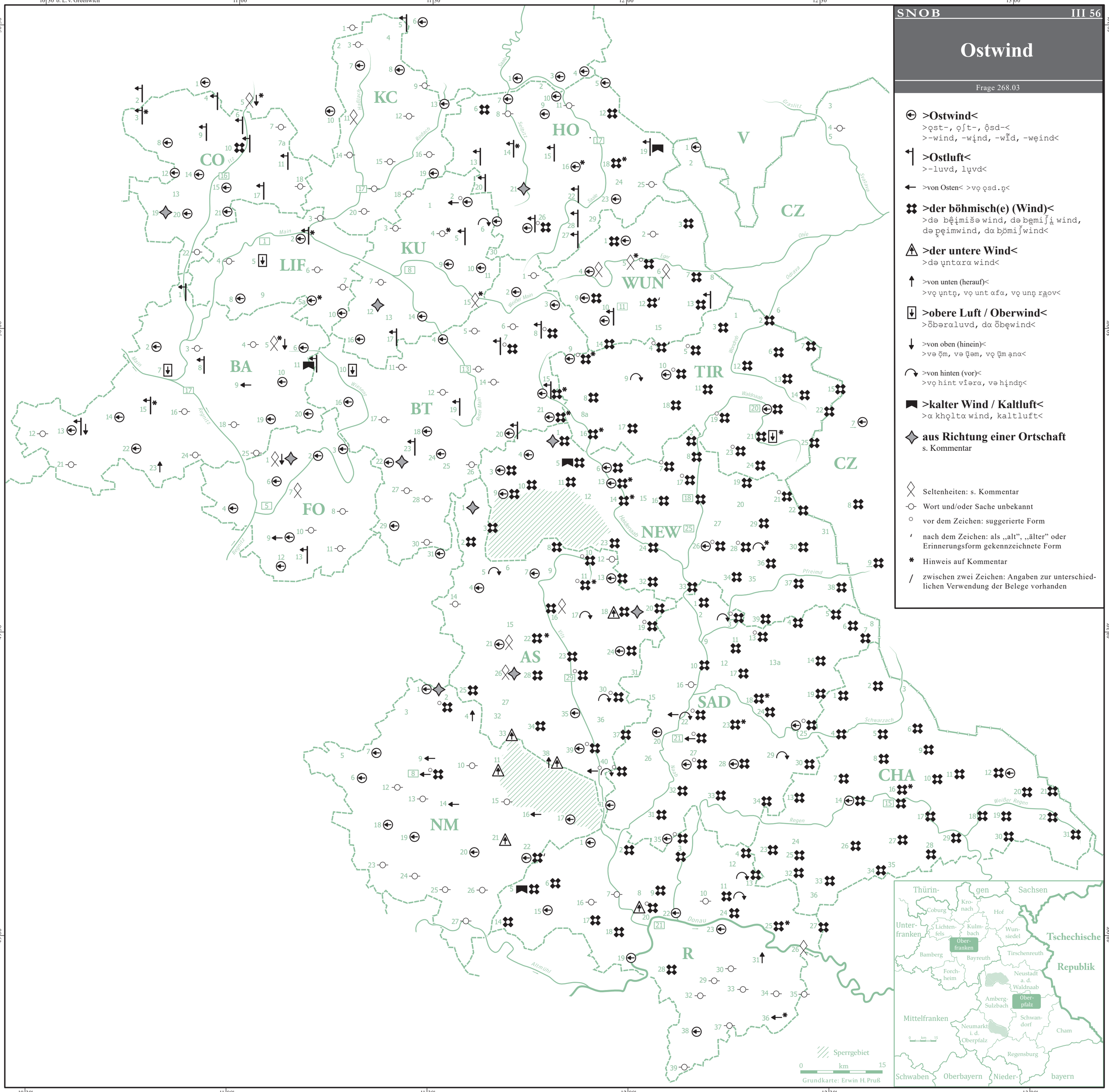
>von oben (hinein)<
>və ǭm, və ū̯əm, vǫ ū̯m ə̯nɑ<

>von hinten (vor)<
>vǫ hint vîərɑ, və hi̯ndn̩<

>kalter Wind / Kaltluft<
>ɑ khǫltɑ wind, kaltluft<

aus Richtung einer Ortschaft
s. Kommentar

Seltenheiten: s. Kommentar
Wort und/oder Sache unbekannt
vor dem Zeichen: suggerierte Form
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar
/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Westwind

Frage 268.04

>Westwind<
>wesd-, węsd-, węʃt-<
>-wind, -wi̯nd, -wĩd, -węind<

>Westluft<
>-luvd<

>von Westen< >vǫ węsdn̩<

>der bayerisch(e) (Wind)<
>də boi̯ərišę wind, dɑ bǫęriʃ̃<

>Wasserwind<
>woʃɑwĩnd, wåʃɑwĩnd<

>Regenwind<
>rę̃ŋwind<

>(aus dem) Regenloch<
>aosn̩ rę̃ŋlo̯x<

>(von der) Wetterseite<
>(vǫ də) wę̃dəsa̯etn̩<

>untere Luft / Unterwind<
>ündərɑ luvd, də undəwind<

>von unten (herauf)<
>vǫ undn̩ (ɑ̨fɑ), vǫ unn̩ (ɐ̨a̯ov)<

>oberer Wind<
>ô̞bɑrɑ wind<

>von oben (abher)<
>vǫˀõm (ǫwɑ)<

>von außen (rein)<
>vǫˀaosn̩ (ę̨inɑ)<

aus Richtung einer Ortschaft
s. Kommentar

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

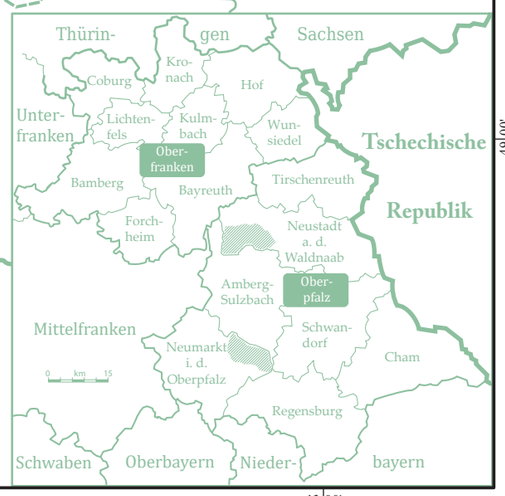
' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Kerngehäuse des Apfels

Frage 170.02

>Butzen<
>bụdsn̥, bụdsn̥, ḅutʃn̥, bûtʃn̥, bô̤udsn̥, būdsn̥<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv >bûtʃ̩, būds̩<

>Grübs<
>grübs, grụ̈ḅṣ<

>Gribs<
>grị̈bs, griḅṣ, gribš<

″ über dem Zeichen: zweisilbig >ḳʀĪbəs, grĪbis<;

▲ über dem Zeichen: Diminutiv >grübs̩, gribṣ̩<

d nach dem Zeichen: >Grübsd< >grị̈bsd, grübʃd<

>Kernhaus<
>gʰệənhậos, kʰēɑnhậos, gʰêɑnhạ̄s, gʰēnhaos<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv >gʰêənhậị̈s̩<

>Kern<
>gʰêɑn, kʰeən<

>Gehäuse<
>ghệẹs, ḳʰạ̄ẹs<

>Grutzel<
>grūds̩<

A vor dem Zeichen: >Apfel-< >ạpfl̩-, opfẹ-, ẹpfl̩-, öbvl̩-<;

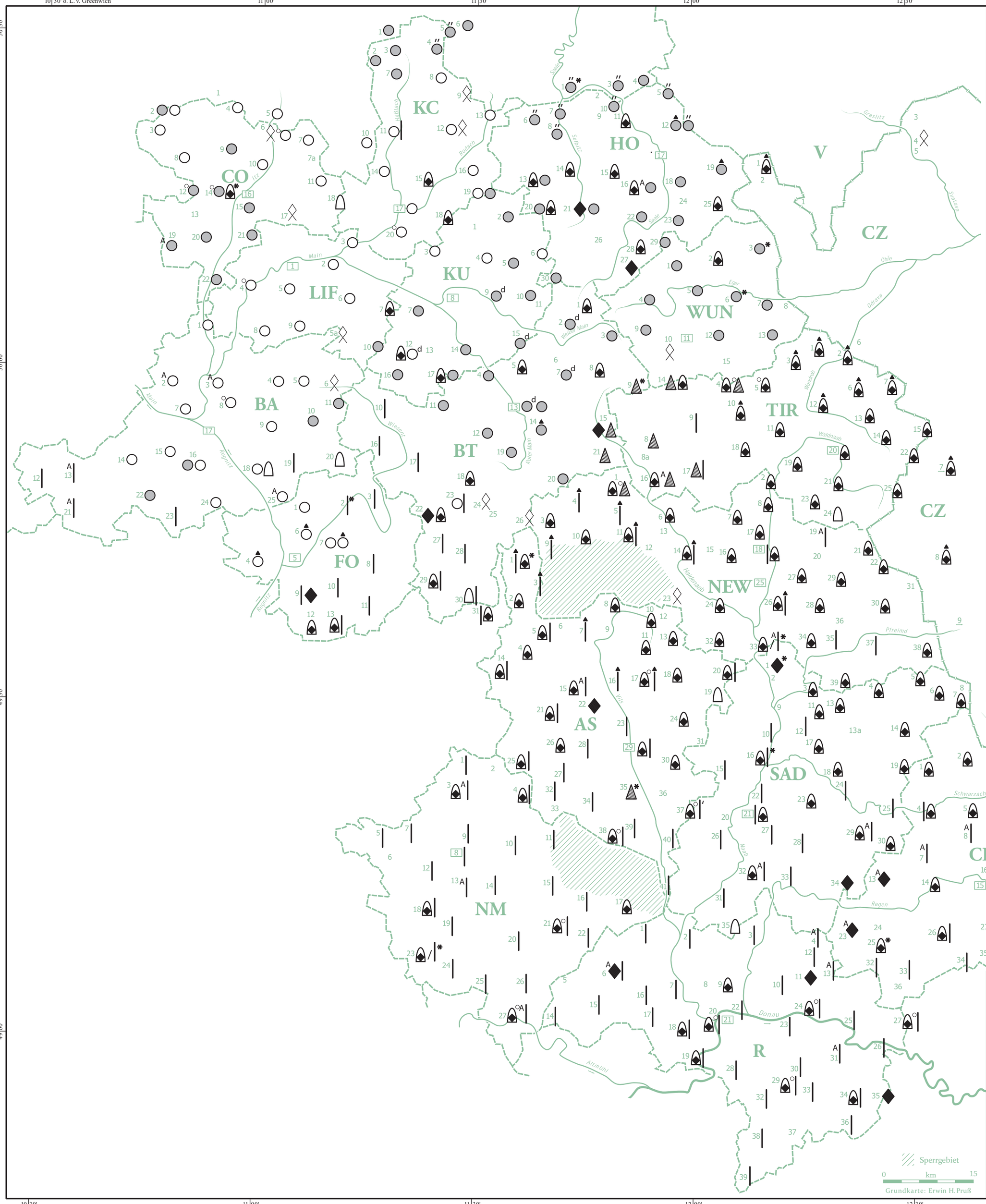
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Hagebutte

Frage 174.05d

>Hiefe<
>hīv, hĮ̄vṃ, hīvṇ, hə̈ivṃ<

über dem Zeichen: Diminutiv >hĮ̄vəla, hə̈iv(ə)lα, hîəvədłα, hə̨̈lf(ə)lα, hÿ̨lf(ə)lα<

W vor dem Zeichen: >Wagen-< >wǫŋ-, wǭŋ-<

>Hifte<
>hi̯vdṇ, hîəvdṇ<

>Hagebutte<
>hągẹbutṇ, hą̂gį̯b̥ụḍṇ, hą̄xəbudṇ<

>Hagelbutte<
>hą̂gl̥bụt̪ṇ<

>Hagebutze<
>hôŋbūdsṇ, hôugəbūdsṇ<

>Hagelbutze<
>hōgl̥būdsṇ, hôụgl̥būdsṇ<

>Hahnebutte<
>hånəbutṇ, hå̊nαbụḍṇ<

>Haarwutzel<
>hǫαwudsl̥, hôαwûḍs̥l̥<

R vor dem Zeichen: >R-< >roαwudsl̥<

>Hennenfetzel<
>hẹnαvẹt∫l̥, hẹnαvi̯t∫l̥<

W **>Wagenräufelein<**
>wǫŋrǫeflα, wǭŋroefəlα<

W **>Wagenhülselein<**
>woŋhᵋl̥səlα, wǭŋhᵘl̥səlα<

>Arschkritzel(ein)<
>ôαšgrĪdsl̥, ôαšgrĪdsəlα<

Seltenheiten: s. Kommentar

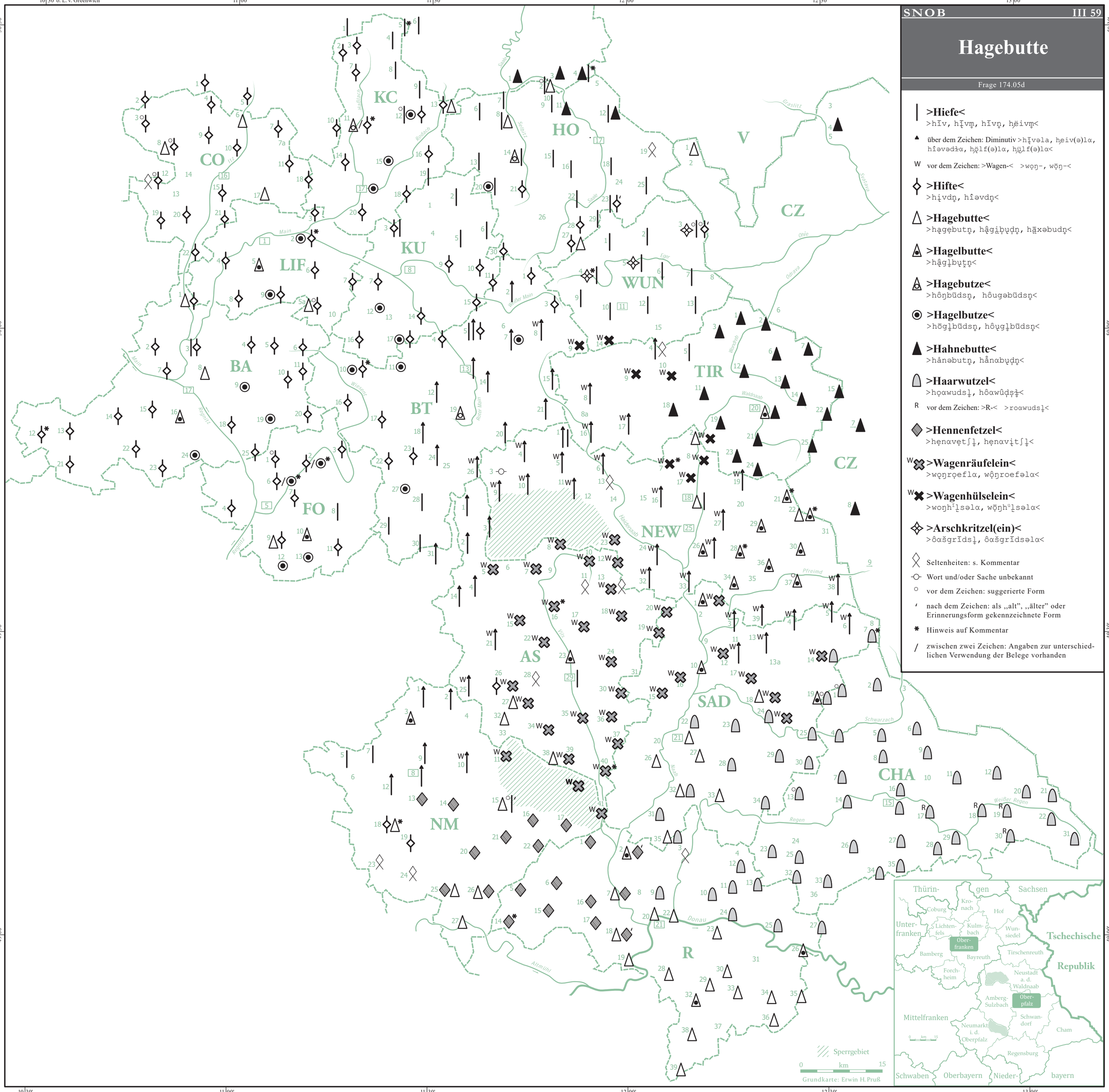
Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Löwenzahn

Frage 312.01

○ **>Pappel<**
>babl̥, pap̬l̥, b̥åbl̥, bq̄wl̥, b̥aob̥l̥<

▲ auf dem Zeichen: Diminutiv >bąbəla<

| **>Löwenzahn<**
>lē̞wɑntʃån, lēwm̩dsån, lõbm̩dså, lõ̞wn̩dsq̄n, lēmdsõ̞<

Bestimmungswörter
große Symbole

▯ **>Milch-<** >mɨl¹χ, mili, mɨ̞l̞χ, mül̞χ, müχ, mül, mɨ̞iχ, muiχ, m̩eiχ, mul, ml̞x<

○ **>Pappel-/Pappen-<** s.o. >bâubm̩<

◆ **>Mai(en)-<** >mo̞e̞, mq̄e, mo̞iɑ, māiɑ<

◗ **>Ringel-<** >riŋl̥<

⊠ **>Schmalz-<** >šmo̞ltʃ, šmõ̞lt̬ʃ<

⚑ **>Kuh-/Küh-<** >ghū<, ghū, χʰôu

△ **>Läus-<** >lo̞es<

Grundwörter
kleine Symbole

| **>-stock<** >šdo̞g̊ʰ, šdūg, šdūəg | šdö̞k̊, šdeg̊ʰ<

— **>-schock<** >šog̊ʰ, šö̞k̊ʰ, šūg | šekʰ, šög̊ʰ, šokŋ̊<

▲ Diminutiv >-schöckel< >šę̞kl̥, šęg̊l̥, šęklɑ<

! hinter dem Zeichen: >šegŋ̊< / >šąk̊l̥< (s. Kommentar)

● **>-blume<** >blu̯mɑ, blû̯mɑ<

✲ **>-distel<** >diʃtl̥, disdl̥<

⋈ **>-schopf<** >šobv | šepf<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Kro- nach Coburg Hof Unter- franken Lichten- fels Kulm- bach Wun- siedel Ober- franken Bamberg Bayreuth Tirschenreuth Tschechische Republik Forch- heim Neustadt a. d. Waldnaab Amberg- Sulzbach Ober- pfalz Mittelfranken Neumarkt i. d. Oberpfalz Schwan- dorf Cham Regensburg Schwaben Oberbayern Nieder- bayern

Ohrwurm

Frage 260/1.05d

>Ohr(en)höhler/-heller<
>ôan-, ūə(n)-, ů̊ǫa(n)-, ǭ-<
>-hǫ̈lə, -hëla, hęla<

>Ohr(en)hüler<
>-hǫ̈la, -hū̊lę, -hi̯la<

>Ohr(en)huler<
>-hu̯la<

Doppelstrich: *-er*
>-hë̯lərα, hô̊l°rα, -hǫ̈la̯lα, hęla̯rα, hi̯lərα, hǫ̈lərα<

A hinter Zeichen: >Ohr(en)aushöhler(er)< >-aos-<

>Ohr(en)höher/-hüher<
>-hô-α, -hǫ̈χα, -hü°α<

>Ohr(en)wurm<
>-wûam, -wǫrm<

>Ohr(en)kriecher<
>-grĪχə<

>Ohrenschliefer<
>-šluifα<

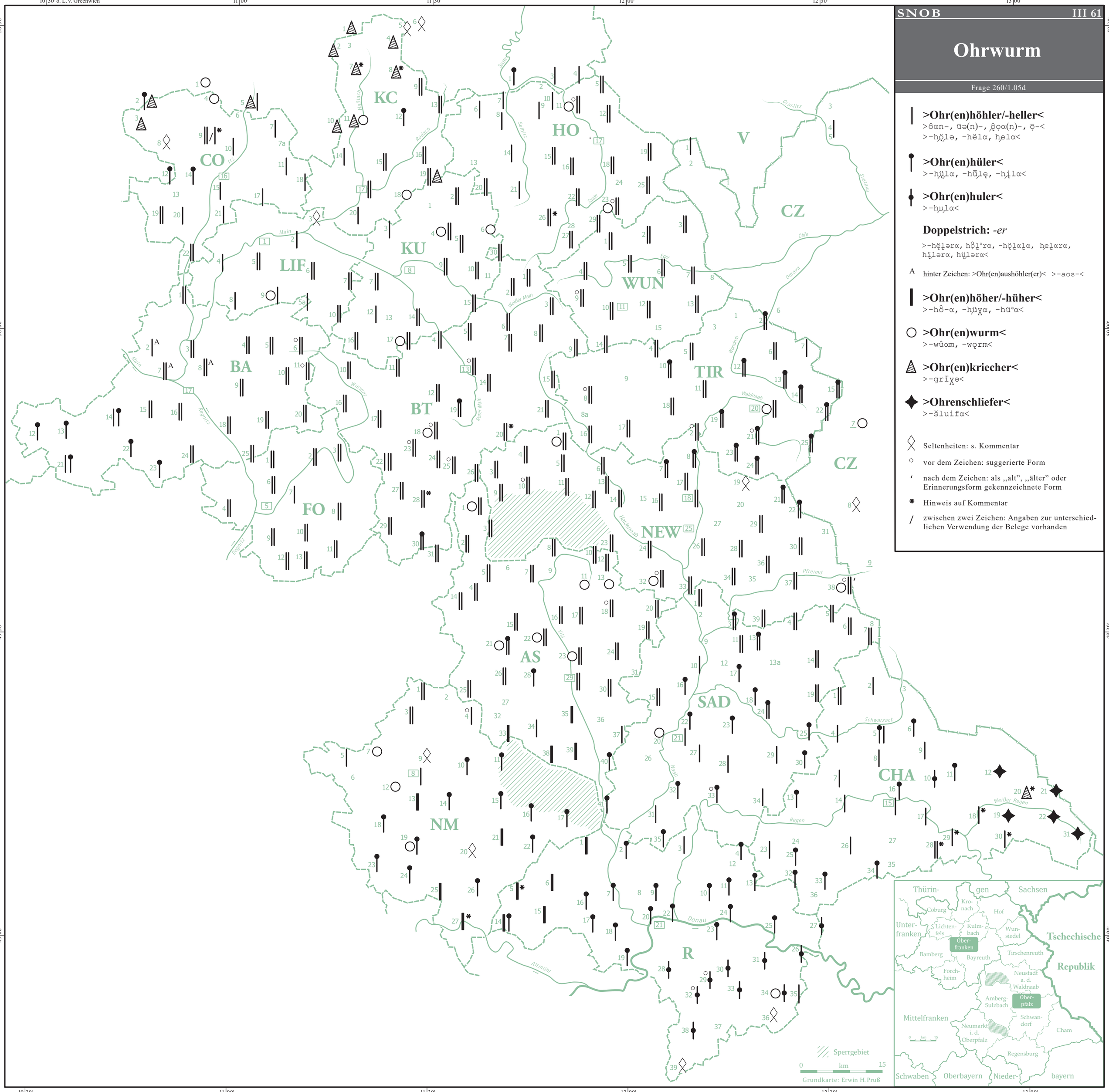
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Heuschrecke

Frage 260/2.12g

>Heuhüpfer<
>hạ̄ẹ̣-, hại-, hạ̄-, hẹ̄-, hôe-<
>-hupfɑ, -hụḅỵə, -hübvə<

>Grashüpfer<
>grọ̄shụḅỵɑ<

>Heuschreck(e)<
>haešrẹkʰ, -šrẹgn̥<

>Heuschneck(e)<
>haešnẹkʰ, -šnẹ̆kn̥<

>Heuschnickel<
>haešnigl̥<

>Hupferschneider<
>huḅvɑšnaidɑ<

>Haberheiß<
>hôwɑhẹiʃ, hộwɑnhạiʃ<

>Grille<
>gril̥n<

>Heuross<
>hạerọ̄s<

>Heupferd<
>haeḅỵē̞ɑ<

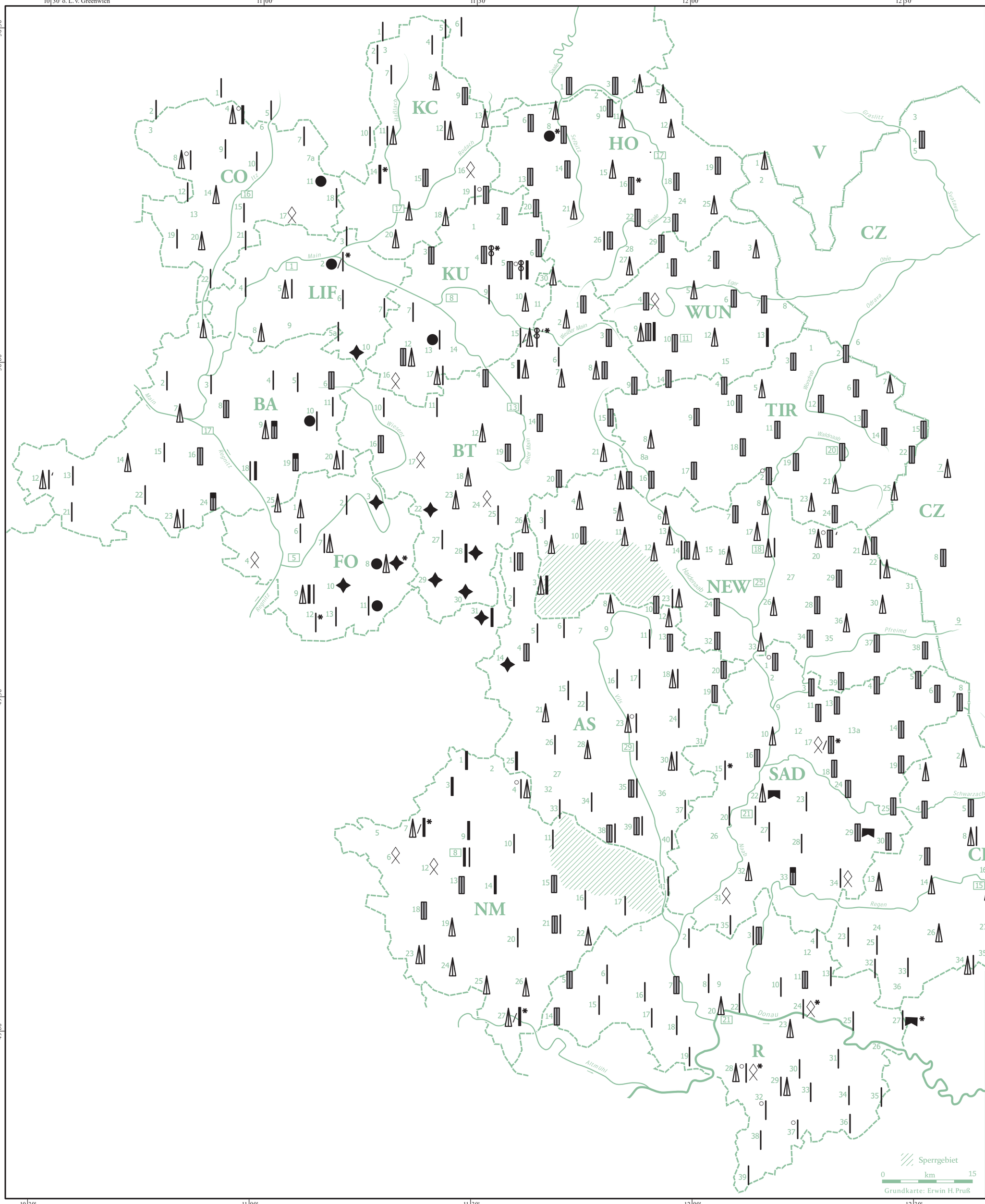
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

ʻ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Elster

Frage 266.02a

>Elster<

>ẹlsdẹ, eldsdə, ę̣lsdər, ę̣̆lʃtə, öl̥ṣdɑ(n)<

>ę̣̆lʃtɑ<

>oiʃtɑ(n)<

>Hätz(e)<

>hẹdṣ(ṇ), hẹədṣ<

>hạtʃ(ṇ)<

G vor dem Zeichen: >Gacker-< >gâgẹ-, gẹ̄gẹ-<

>Hatzel<

>hẹ̄dṣ̩̈, hadsl̥<

>Hätzenkäthel<

>hẹdsɑghẹdl̥, -khedl̥<

>Schägern/Gschägern<

>tʃ̌ẹ̄gɑn, kʃ̌ẹ̄gɑn<

>Tahel<

>t̥ɑ̊χəʳl<

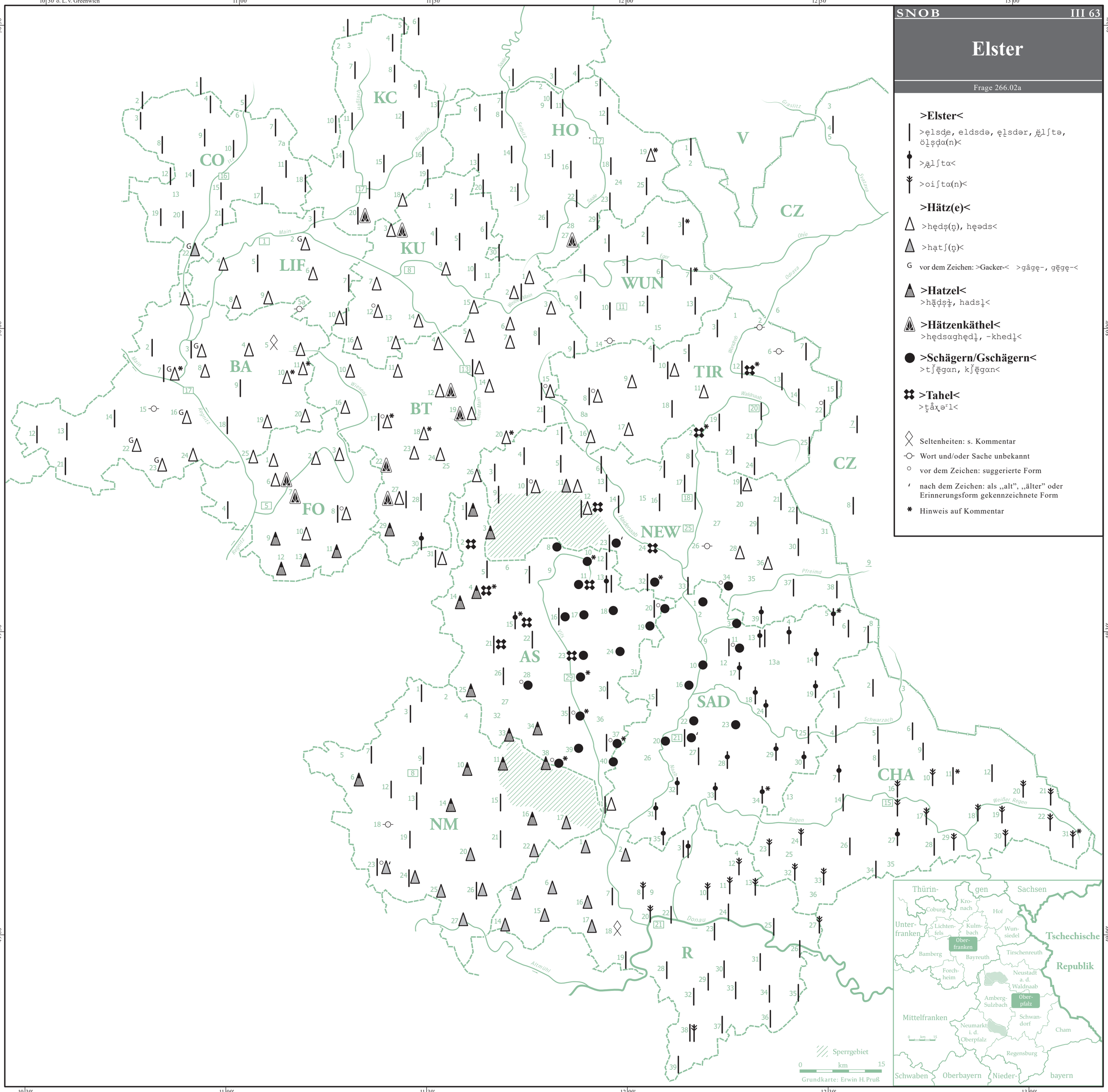
Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar



Eichelhäher

Frage 266.02b

>Häher<
>hē̞-ə, hē̞α, hē̞ʳ, hę̞i-α, hê̞iχα, ę̞iχə, hą̞, hą̞i-α<

im Zeichen: >Eichel-< >ą̞eχ̞ɭ-, ę̞χ̞ɭ̞-, ą̞χ̞ɭ̞-, ǫ̞iχ̞ɭ̞-<

im Zeichen: >Nuss-< >nus-, nuʃ-<

>g̤ʰēə<

>Nussgackel<
>nus-, nuʃ-, nū̞s-<
>-gą̞gɭ̞, -gą̞kɭ̞<

>Nussknacker<
>nusg·ŋą̞g̤ə<

>Nusser<
>nu̯sə, nu̯ṣər, nushę̞r<

>Nusserer<
>nuʃərα<

>Nussert<
>nu̯są̞ʳd<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Thürin- gen Sachsen Tschechische Republik Unter-franken Ober-franken Mittelfranken Ober-pfalz Schwaben Oberbayern Nieder- bayern

Vogelscheuche

Frage 344.05

>Scheuche(r)<
>šaexə, šaexŋ, šaeχ, šoeχ<

>Scheue(r)<
>ǰạei̯α, šậeα, šậiαn, šậeŋ, šâe, šę̂α<

>Kraut-< >grậod-, grạod-, grậd-, khrậd-<

>Vogel-< >vǫ̂gl̥-, vugl̥-, vuəgl̥-, vūəxl̥-<

>Feld-< >vęl̥d-, vël̥d-, vǫl̥d-<

>Pöppel<
>böbl̥, bõbl̥, bēbl̥, bǖbl̥, bŭəbl̥, bĭbl̥<

>Poppel<
>bobl̥, pǫpl̥<

K im Zeichen: >Krauts-< >graods-, grậǫds-<

>Tattermann<
>dǭdəmõ̤, dǭdəmɑ̊̄<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv >dōdɑmɑ̤̄dl̥̄<

>Tatterermann<
>dōdərɑmõ̤, dǭt̪ərɑmõ̂ɑ̃<

Ⓚ **>Krautmann<**
>grâubmõ, grậbmõ̂ɑ<

Ⓖ **>Göckelmann<**
>gõgl̥mõ̤<

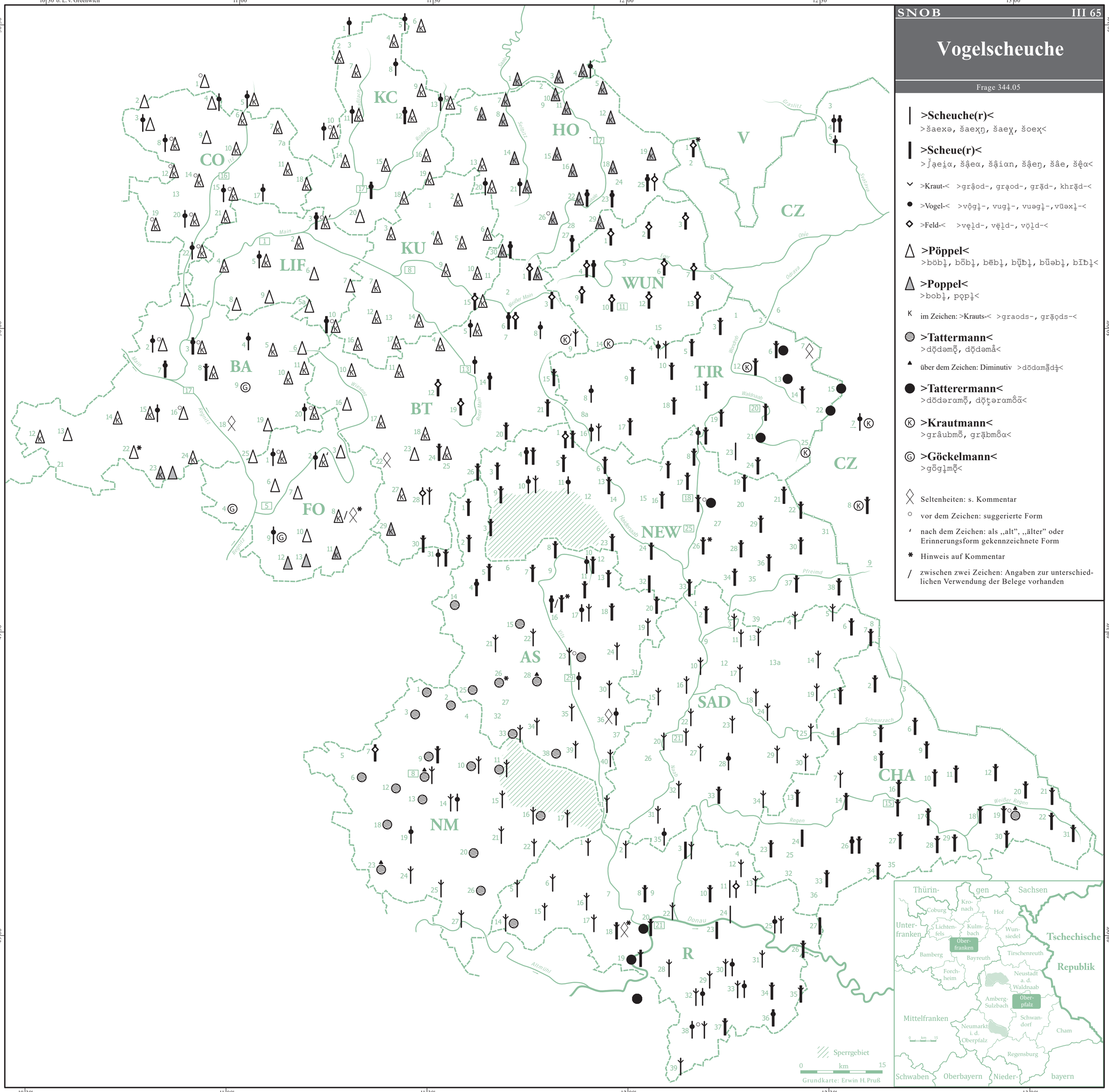
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

' nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

✱ Hinweis auf Kommentar

/ zwischen zwei Zeichen: Angaben zur unterschiedlichen Verwendung der Belege vorhanden



Kater

Frage 62.03

>Kater<
>khǭdə, gʰå̄də<

>Katzer<
>gōdsə, ghątsɑ<

>Katerer<
>kʰōdɑrɑ, gʰǭdərɑ<

>Katel<
>kʰōdl̩, gʰǭdl̩̊, kʰōl̩̊<

>Hans/Häns<
>hą̃ns̩, hāndz̩, hēnᵈs<

>Hads/Häds<
>hą̄ds, hą̄ds, hēds, hē̞ᵗdz̩<

>Heiner<
>hāne̯<

>Heinz<
>hǫ̨inds, hǫ̨eds<

>Benz<
>bẹndʃ, bens, p̬endʃ<

>Bockel<
>bǫkl̩̊, p̬ǫkl̩̊<

>Brack<
>bragʰ, brąg, brąkʰ<

K vor dem Zeichen: >Katzen-< >khątʃɑ-, kʰadz̩n̩-, ghadsn̩-<

Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

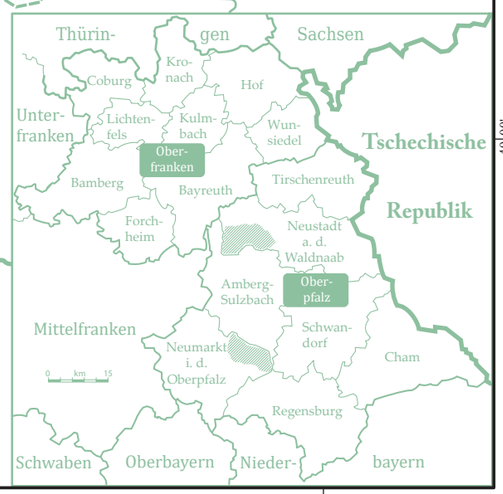
′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

✱ Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß



Haushahn

Frage 48.03

>Gockel<
>gǫkl̥, gǫǫl̥, gǫx́l̥<
>gǭgl̥<

>Gocker<
>gǭgę<

>Göcker<
>gǫ̈gə, gǭgę<
>gǖgə<
>gǖəgə, gǖögę<

>Gicker<
>gigə<
>gɨ̯gα, gę̯gə<

>Gickel<
>gikl̥<
>gügl̥<
>giq̣αl<

>Hahn<
>hǭ, hǫ̃, hǭn<

>Hahner<
>hą̄nα<

vor dem Zeichen: >Hahner-< >hąnα-, hą̄nα-<;
nach dem Zeichen: >-hahn< >-hå, -hǭ, -hą̄n<
‴ über dem Zeichen: dreisilbig, z.B. >gigərα, goq̣ərα<

Seltenheiten: s. Kommentar
○ vor dem Zeichen: suggerierte Form
′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form
* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Zuchtstier

Frage 6.02

>Bummel<
>bʊmḷ, bʊm̩ę, pʊmḷ<

>Bummer<
>bʊmər, þʊməʳ, bumə<

▲ über dem Zeichen: Diminutiv >bʊməʳl<

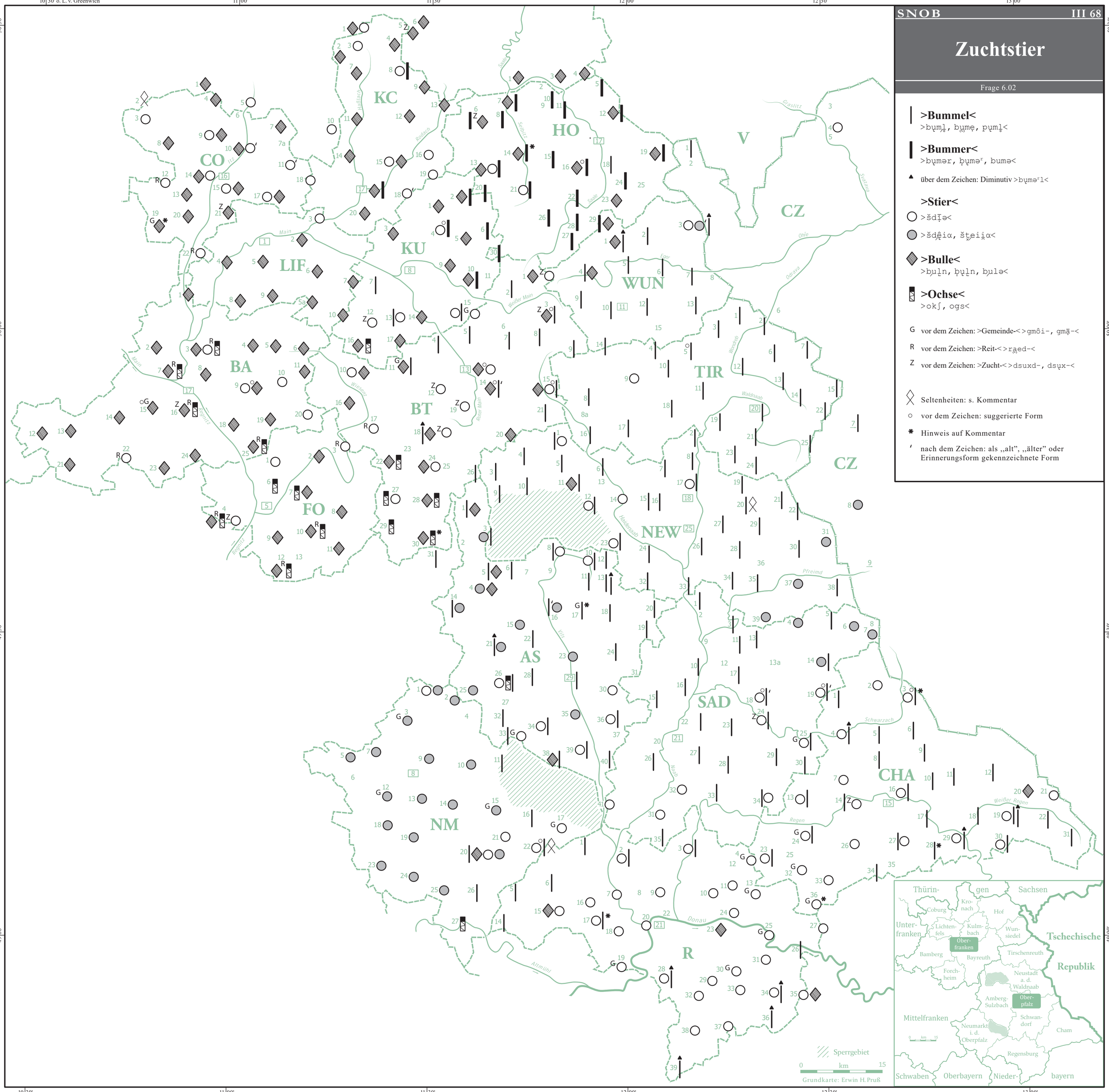
>Stier<
○ >šdɪ̯ə<
● >šdɛ̯ia, štɛ̯eiia<

>Bulle<
>bʊlṇ, þʊlṇ, bʊlə<

>Ochse<
>okʃ, ogs<

G vor dem Zeichen: >Gemeinde-<>gmôi-, gmā-<
R vor dem Zeichen: >Reit-<>rą̣ed-<
Z vor dem Zeichen: >Zucht-<>dsuxd-, dsʊx-<

◇ Seltenheiten: s. Kommentar
○ vor dem Zeichen: suggerierte Form
✱ Hinweis auf Kommentar
′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form



wählerisch beim Fressen (vom Vieh)

Frage 24.03

- **>genäschig<** >gŋạʃi̯, gənęši̯, gŋęši̯χ, gŋeɑši̯, gŋeᶜši̯χ<
- **>genaschig/-et<** >g.ŋ̊uʃi, gŋâo̯ʃẹ<
- **>heikel(ig)<** >hǫ̂eglɑ, hâiglɑ, hǫ̂ɑglɑ, hāgl̥, hôi̯gli̯, hāgliˣ<
- **>geschnabelt<** >gšnǫ̂wl̥d<
- **>schnüpperig<** >šnĪbəri̯χ<
- **>schnäpperig<** >šnębəRiχ<
- **>gehäbisch<** >ghą̈bi̯ʃ, ghę̈biš<
- **>un(ge)fräßig<** >ūnvrą̈siχ, ūngvrę̈ⁱsiχ<
- **>schnäukelig/-et<** >šnę̈gliχ, šnę̈iglə̈d<
- **>gutschmecket<** >gūdšmegəd<
- **>herrlich<** >hęʰliχ<

Seltenheiten: s. Kommentar

Wort und/oder Sache unbekannt

vor dem Zeichen: suggerierte Form

nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form

* Hinweis auf Kommentar

Sperrgebiet

0 km 15

Grundkarte: Erwin H. Pruß

Jauche

Frage 122.03

>Odel<
>ǭdɨ̞, ǭᵈl, ǫ̂ɨ̞<

>Strotz(e)<
>šdrodsn̥, šdrǭds, šdrūds, šdrûɑds<

>Sohr<
>sǭ, sǭə, sǭr, sôɑr<

>Mistsülle<
>misdsüln, müsdsülⁿ<

>Misthülbe<
>misdhüln, müsdhüln, mīsdhüln, müsdülm<

>Mistlache<
>mīsdlaχŋ<

>Mistwasser<
>mīsdwasɑ<

>Mistbrühe<
>mīsdbrī<

>Sutt(e)<
>sʊd, sudn̥<

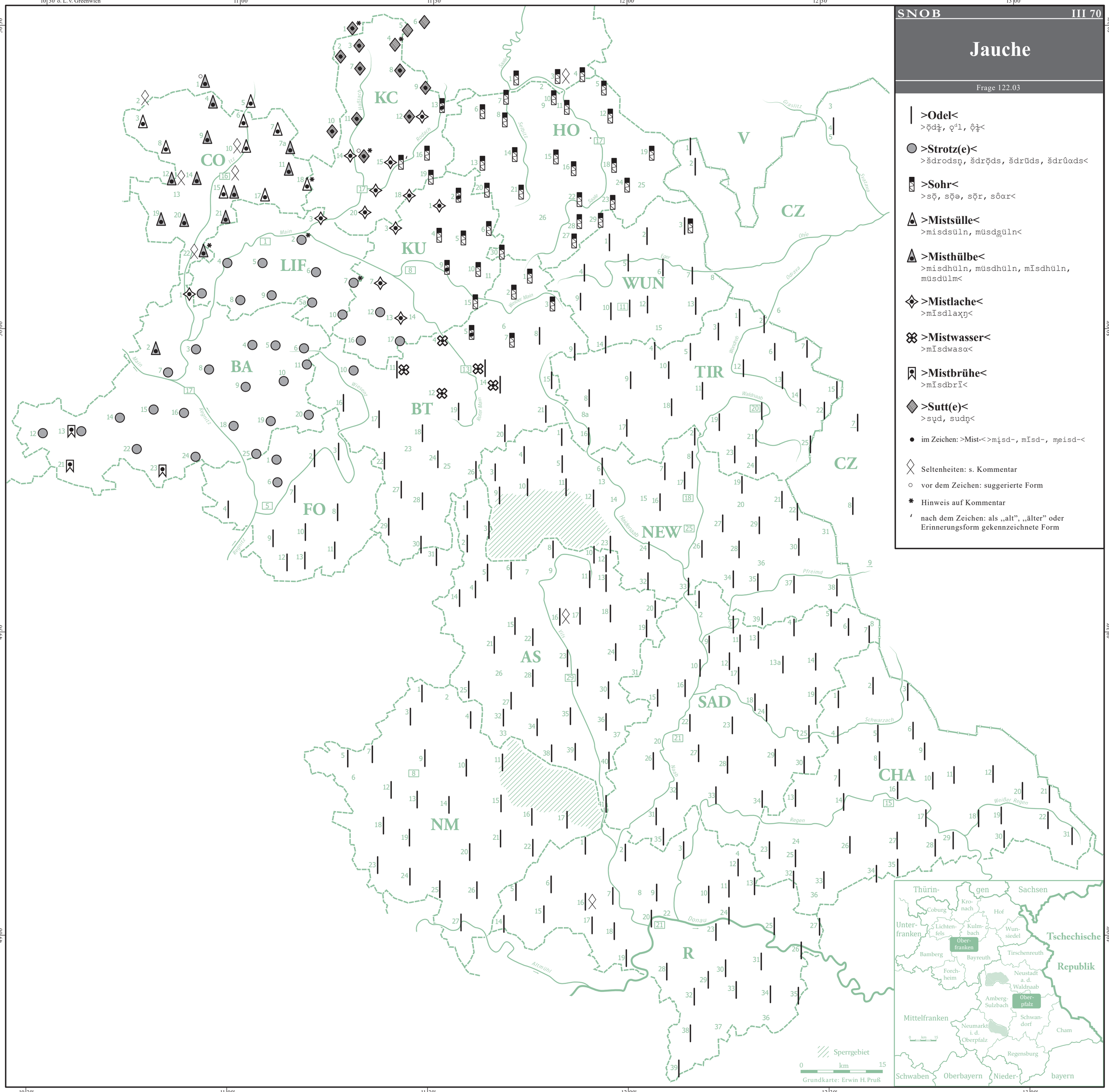
● im Zeichen: >Mist-<>mi̯sd-, mīsd-, me̯isd-<

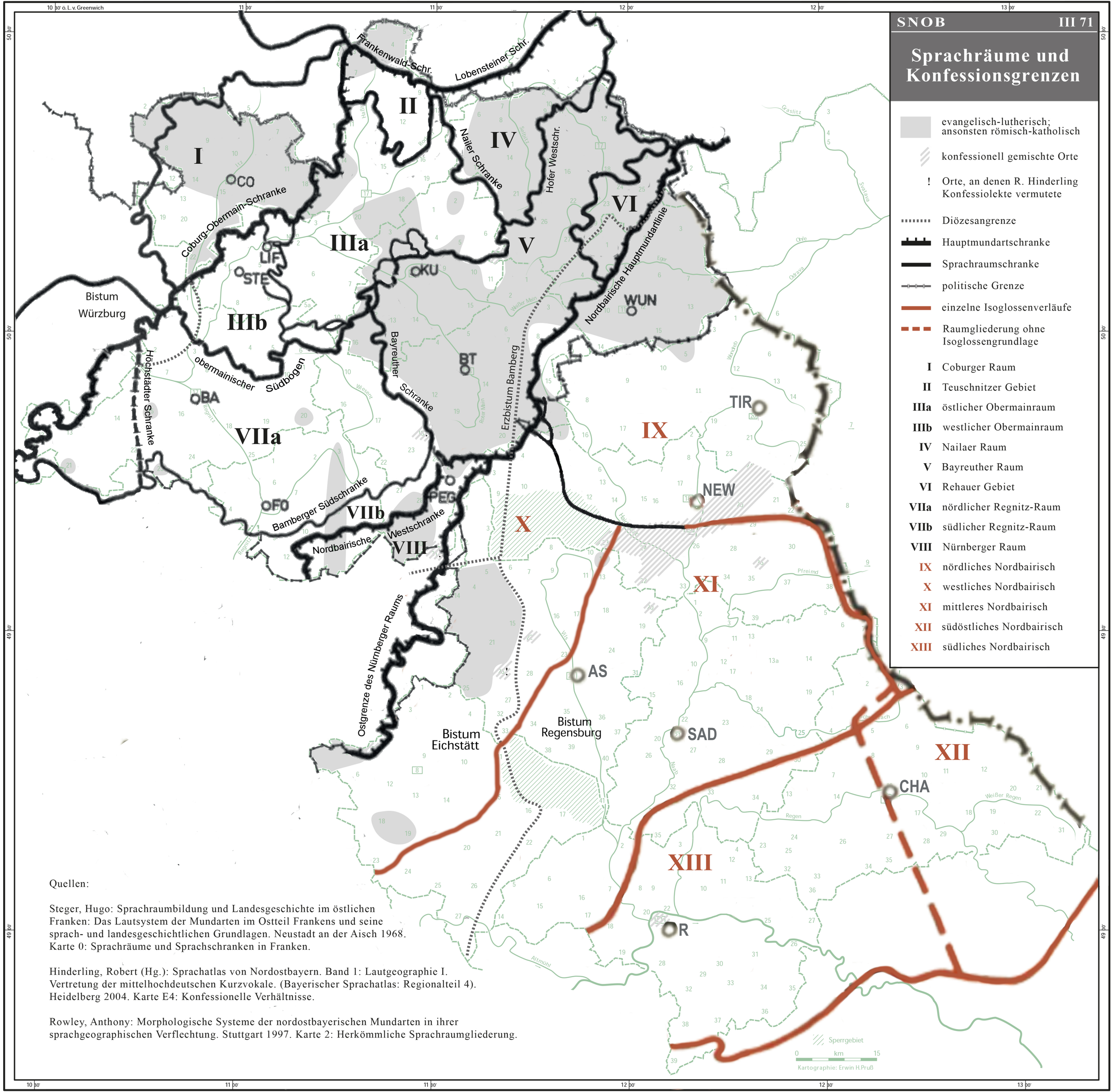
Seltenheiten: s. Kommentar

○ vor dem Zeichen: suggerierte Form

✱ Hinweis auf Kommentar

′ nach dem Zeichen: als „alt", „älter" oder Erinnerungsform gekennzeichnete Form





Quellen:

Steger, Hugo: Sprachraumbildung und Landesgeschichte im östlichen Franken: Das Lautsystem der Mundarten im Ostteil Frankens und seine sprach- und landesgeschichtlichen Grundlagen. Neustadt an der Aisch 1968. Karte 0: Sprachräume und Sprachschranken in Franken.

Hinderling, Robert (Hg.): Sprachatlas von Nordostbayern. Band 1: Lautgeographie I. Vertretung der mittelhochdeutschen Kurzvokale. (Bayerischer Sprachatlas: Regionalteil 4). Heidelberg 2004. Karte E4: Konfessionelle Verhältnisse.

Rowley, Anthony: Morphologische Systeme der nordostbayerischen Mundarten in ihrer sprachgeographischen Verflechtung. Stuttgart 1997. Karte 2: Herkömmliche Sprachraumgliederung.